

বীরকাশিম

—পলাশীর প্রায়শ্চিত্ত—

(ঐতিহাসিক পঞ্চাঙ্ক নাটক)

মন্মথ রায় এম্-এ

গুরুদাস চট্টোপাধ্যায় এণ্ড সন্স,
২০৩।১।১, কর্ণওয়ালিস্ স্ট্রীট, কলিকাতা

পাঁচসিকা

রচনা :—

১৮ই নভেম্বর হইতে ৭ই ডিসেম্বর ১৯৩৮

৩০ কর্ণওয়ালিস স্ট্রীট, ফ্লাট ৮

কলিকাতা

গুরুদাস চট্টোপাধ্যায় এণ্ড সন্দের পক্ষে ভারতবর্ষ প্রিন্টিং ওয়ার্কস্ হইতে

শ্রীগোবিন্দপদ ভট্টাচার্য্য দ্বারা মুদ্রিত ও প্রকাশিত

২০৩।১।১, কর্ণওয়ালিস্ স্ট্রীট, কলিকাতা



মৌরকাশিম
বাঙলার অতীত-স্বাধীনতার সন্ধ্যাদীপ !
দীপ নির্বাপিত
কিন্তু
স্মৃতি বর্তমান !!
স্মৃতির সেই বেদীমূলে
প্রণাম করি ।

মন্মথ রায়

২৪. ১২. ৩৮

শ্রীযুক্ত প্রবোধচন্দ্র গুহ

শ্রদ্ধাস্পদেষু

স্নেহধন্য

মন্মথ রায়

লেখকের কথা

—জাতিকে দেশাশ্রবোধে উদ্ধুদ্ধ করিবার পুণ্যসাধনা গ্রহণ করিয়া নাট্যনিকেতননায়ক শ্রীযুক্ত প্রবোধচন্দ্র গুহ নাট্যজগতে যে কীর্ত্তি স্থাপন করিয়াছেন, আমাদের জাতীয় আন্দোলনের ইতিহাসে তাহা স্থান পাইবে সন্দেহ নাই। তাঁহারই ঐকান্তিক উদ্যোগ ও উত্তমে বর্ত্তমানকালে “গৈরিক পতাকা” “কারাগার” এবং “সিরাজদৌল্যা” অভিনীত হইয়া আশ্চর্য্যজনক জাতিকে জাতীয়তাবোধে অল্পপ্রাণিত করিয়াছে, তাঁহারই ঐকান্তিক আগ্রহ এবং চেষ্টায় আজ “মীরকাশিম”র অভিনয়ও সম্ভব হইল। শ্রীযুক্তপ্রবোধচন্দ্র গুহ “নাট্যনিকেতন”কে জাতীয়-রঙ্গালয়ে পরিণত করিয়াছেন; তজ্জন্ত তিনি শুধু আমার নহে দেশবাসীরও শ্রদ্ধাঞ্জলি লাভ করিয়াছেন। “মীরকাশিম” রচনার গুরুভার আমার হস্তে হস্ত করিয়া তিনি যে অসীম ধৈর্য্য এবং স্নেহের সহিত আমাকে আত্মোপাস্ত সাহায্য করিয়াছেন, তাহার অভাব হইলে এ নাটক-রচনা আমার পক্ষে সম্ভব হইত না বলিয়াই আমি মনে করি। Long’s Selections from Unpublished Records of British India, History of Bengal Army, Torren’s Empire in Asia, Wheeler’s Early Records of British India, Rise of the Christian Power in British India (Major B.D. Bose) Akshoy Kumar Maitra’s Mirkasim, Seir-ul-Mutakhirin, Dutt’s Economic History of British India, Brojendra Bandopadhyaya’s Papers on Mirkasim—

প্রভৃতি বহু প্রাণাণ্য-গ্রন্থ হইতে নীরকাশিমের ইতিবৃত্ত সংগৃহীত হইয়াছে এবং এ নাটকে ইতিহাস বিকৃত হয় নাই বলিয়াই আমার বিশ্বাস।

বন্ধুবর সতু সেন, প্রীতিভাজন সুধীর গুহ এবং শ্রদ্ধেয় বন্ধু শচীন্দ্রনাথ সেনগুপ্ত আমাকে নাটক-রচনায় যে-সাহায্য করিয়াছেন তজ্জন্ত আমি তাঁহাদের নিকট চিরকৃতজ্ঞ থাকিব। শ্রদ্ধেয় শ্রীযুক্ত হেমেন্দ্রকুমার রায় নাটকের গান রচনা করিয়া আমাকে আশীর্বাদ করিয়াছেন। নাটকের নৃত্য-পরিকল্পনা করিয়াছেন নাট্যলক্ষ্মীকলা শ্রীযুক্তা নীহারবালা। গানের সুর বিধান করিয়াছেন সুর-শ্রী শ্রীযুক্ত অমর বসু। তাঁহাদিগকে আমার আন্তরিক ধন্যবাদ জ্ঞাপন করিতেছি। স্নেহাস্পদ শ্রীমান স্নকোমল সেন (ঢাকা), শ্রীমান অনিলকুমার ঘোষ (বালুরঘাট), শ্রীমান দেবনারায়ণ গুপ্ত (রাণাঘাট), শ্রীমান অনাদিপ্ৰসাদ সেন (নাটোর), প্রীতিভাজন পুলকেশ দে সরকার (কলিকাতা) এবং কল্যাণীয়া ভগ্নী শ্রীনীলা রায় (স্কটিসচার্চ কলেজ) আমাকে নানাভাবে সাহায্য করিয়াছেন, তাহাদিগকে আমার সম্মেহ প্রীতি জ্ঞাপন করিতেছি। শ্রীমান অনিলকুমার ঘোষ পুস্তকের প্রচ্ছদপটখানি আঁকিয়া দিয়াছেন; তাহাকে আমার শুভেচ্ছা জ্ঞাপন করিতেছি।

১০. কর্ণওয়ালিস ষ্ট্রিট

ক্ল্যাট. আর্ট

কলিকাতা

মন্মথ রায়

২৪শে ডিসেম্বর,

১৯৩৮



মীরকাশিম

প্রথম অঙ্ক

প্রথম দৃশ্য

মুন্সের দুর্গে মন্ত্রণাগার

পর পর কয়েকটি গুলির শব্দের মধ্যে পটোত্তলন। একজন গুপ্তচর ভূপতিত—

তাহার শেষ আর্জনাৎ—মৃত্যু।

নজাফ খাঁ। বেইমান! বেইমান!

মীরকাশিম, জগৎশেঠ, রাজবল্লভ প্রভৃতির প্রবেশ

মীরকাশিম। নজাফ খাঁ!

নজাফ খাঁ। বেইমান—গুপ্তচর—

মীরকাশিম। বাংলায় বেইমানের অভাব নেই নজাফ খাঁ—তা

হ'লে অনেককেই হত্যা ক'রতে হয়—তোমাদের নবাবও বাদ

যায় না—কিন্তু চক্রীদের চক্রাস্তের ভয়ে মুর্শিদাবাদ থেকে

মুন্সেরে এসেও নিস্তার নেই, এখানেও গুপ্তচর!

নজাফ খাঁ। তকী খাঁর প্রেরিত চর-মুখে সংবাদ পাই—সপ্তাহ আগে চিৎপুর দেওয়ানখানায় মনি বেগমের আহ্বানে এক বৈঠক বসে। মীরকাশিম। আমাকে সিংহাসনচ্যুত ক'রবার জন্তই তো বৈঠকের আহ্বান—

নজাফ খাঁ। বৈঠকে ক'লকাতার কাউন্সিলের সদস্যগণ অনেকেই উপস্থিত ছিলেন।

.. মীরকাশিম। তাতেও বিস্মিত হবার কারণ নেই—গভর্নর ভ্যান্‌সিটার্ট এবং হেষ্টিংস ব্যতীত আর সকলেই আমার ওপর বিরূপ; কেননা আমার জন্ত তাদের ব্যক্তিগত স্বার্থ সিদ্ধি হচ্ছে না!—
নজাফ খাঁ। অনেক রাজা মহারাজা জমীদারও সে বৈঠকে উপস্থিত ছিলেন।

মীরকাশিম। থাকবেনই তো। মীরকাশিম নবাব হওয়ায় তাঁরা ব্যক্তিগত সুযোগ পাবেন ভেবেছিলেন—কিন্তু বেইমান মীরকাশিম যে নবাবী গ্রহণ ক'রে পলাশীর প্রায়শ্চিত্ত ক'রবে সে ধারণা তাঁরা ক'রতে পারেন নি।

নজাফ খাঁ। মনি বেগমের প্ররোচনায় সকলে মীরজাফরকে গদী দেওয়ার ষড়যন্ত্র ক'রছেন!—এখন সমস্ত নির্ভর ক'রছে অমিয়ট আর হে সাহেবের দৌত্যের ওপর।—

মীরকাশিম। জীবনে যে-ভুল একবার ক'রেছি—এবার প্রাণ দিয়েও সে-ভুলের প্রায়শ্চিত্ত ক'রবো, তাদের কথায় প্রজার স্বার্থের বিরুদ্ধে আমি কোনো সন্ধি ক'রবো না।

নজাফ খাঁ। বৈঠক ব'সবার পূর্বেই অমিয়ট আর হে সাহেব
ক'লকাতা থেকে চ'লে আসেন—তাদের কিছু গুপ্ত উপদেশ
দেওয়ার জন্ত এই বেইমানকে তারা গুপ্তচর পাঠিয়েছে।
আমাদের চর বরাবর এর সঙ্গে থাকায় মুন্সেরে পৌঁছে ও
সাহেবদের কুঠিতে যেতে সাহসী হয়নি।

নীলকামিনী। হুঁ। এ-ই যে সেই গুপ্তচর—তার প্রমাণ?

নজাফ খাঁ। আছে।

জগৎশেঠ। রক্তে যে সব ভেসে গেল! উঃ! কী বীভৎস!

(মৃতদেহের প্রতি রক্ষীদের দৃষ্টি আকর্ষণ করিয়া) নিয়ে যা—

নিয়ে যা—নবাবের চোখের সামনে থেকে এ দৃশ্য সরিয়ে নে—

নীলকামিনী। একটু পরে শেঠজী।

জগৎশেঠ। (মৃতদেহ বেন আর কিছুতেই সহ্য হইতেছে না)

কিন্তু আপনার চোখের ওপর এই বীভৎস দৃশ্য!

রাজবল্লভ। দরবারে এই প্রকার হত্যা—

নজাফ খাঁ। হত্যা ব'লবেন না রাজা—বলুন শাস্তি—

রাজবল্লভ। বিনা বিচারে—

নজাফ খাঁ। নির্দোষীকে হত্যা ক'রে থাকি নবাব আমার শাস্তি
দেবেন।

নীলকামিনী। প্রমাণ নজাফ খাঁ?

নজাফ খাঁ। (প্রমাণের জুতার নখ হইতে একটা লাল-পাঞ্জা
বাহির করিয়া নবাবের সম্মুখে ধরিল)

মীরকাশিম। (লাল-পাঞ্জা পরীক্ষা করিয়া) কোম্পানীর লাল-পাঞ্জা—কোম্পানীর শিলমোহর—সেই সাক্ষেতিক চিহ্ন!—সিরাজের সময় এই লাল-পাঞ্জার কথা প্রথম শুনি—কিন্তু তখন দেখিনি—প্রথম কবে দেখি জানেন শেঠজী?

জগৎশেঠ। না জনাব।

মীরকাশিম। তিন বৎসর পূর্বে—ক'লকাতায়—ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানীর কুঠিতে!

গুরগিন খাঁ। হামি দেখিলাম হাজ।

মীরকাশিম। মীরজাফরের সঙ্গে বেইমানি ক'রতে স্বীকার হ'লাম। শপথ হ'ল। তখন গভর্নর ভ্যান্সিটার্ট এই লাল-পাঞ্জা দেখিয়ে ব'ললেন—যার হাতে এই লাল-পাঞ্জা পাবেন—জানবেন সে কোম্পানীর বিশ্বস্ততম লোক—বিশ্বস্ততম বন্ধু—প্রয়োজন হ'লে তাকে দিয়ে সংবাদ পাঠাব—এবং সংবাদ সংগ্রহ ক'রব।

গুরগিন খাঁ। তাজ্জব! তাজ্জব!

মীরকাশিম। রাজা রায় দুর্লভের হাতে ঐ লাল-পাঞ্জা দেখেছিলাম, খোজা পিফ্রসের হাতে ঐ লাল-পাঞ্জা দেখেছি শেঠজী—আপনার হাতে—

জগৎশেঠ। না জনাব! এ সৌভাগ্য আজও আমার হয়নি। শেঠেরা চিরদিনই বাংলার মসনদের ক্রীতদাস—

মীরকাশিম। ঠিক—ঠিক—শেঠজি বরঞ্চ ব'লতে পারেন ঐ পাঞ্জা একদিন আপনি আমারি হাতে দেখেছিলেন—না?—কিন্তু

ভুলে যাবেন না—তখন ঐ পাঞ্জাই ছিল আমার নবাবী
পাবার সোপান—ঐ পাঞ্জা দেখেই, কর্ণেল কনার্ডকে
মুর্শিদাবাদ প্রাসাদ দখল ক'রতে সাহায্য ক'রেছিলাম—ঠিক
তার দু'ঘণ্টা পরেই—

জগৎশেঠ। আপনাকে নবাবী শীল-মোহর হাতে নিতে হ'ল।

মীরকাশিম। কাজেই লাল-পাঞ্জা হাতে নিয়ে আর কাজ ক'রতে
পারলাম কই! দুটো অত বড় জিনিষ এক হাতে এক সঙ্গে
ধরে না শেঠজী। হয় লাল-পাঞ্জা নাও—নতুবা নাও নবাবী
শীল-মোহর। আপনাদের অনেকেরই হয় তো ইচ্ছা ছিল—ঐ
লাল-পাঞ্জা হাতে নিয়ে আমি নবাবী করি—না শেঠজী?

জগৎশেঠ। তা আর হ'ল কই জনাব!

মীরকাশিম। হয়।

জগৎশেঠ। হয়?

মীরকাশিম। হয়—নবাবী নয়—গোলাশী।

গুরগিন খাঁ। Shame!

মীরকাশিম। নজাফ খাঁ, মৃতদেহ নিয়ে যেতে বল—কুন্ডা দিয়ে
খাওয়াবার আজ্ঞা দাও।

মৃতদেহ অপহৃত হইল

•

নজাফ খাঁ চলিয়া গেল

সিরাজকে মনে ক'রতাম হঠকারী, দান্তিক, উদ্ধত। মনে
ক'রতাম, দেশে শান্তি সংস্থাপনের সে-ই প্রথম এবং প্রধান

অন্তরায় । দেশের বৃহত্তর স্বার্থের দিকে চেয়ে, বেইমানি ক'রে, ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানীর সঙ্গে ষড়যন্ত্র ক'রে—আমরা তাকে হত্যা ক'রলাম ।

রাজবল্লভ । আমরা !

মীরকাশিম । হ্যাঁ, আমরা ; নতুবা কে ? কার সাধ্য ছিল সেই সিংহ-শিশুর কেশও স্পর্শ করে ! পলাশীর যুদ্ধ ! সে কি যুদ্ধ ? এক দিকে অগণিত নবাব সৈন্য, উপযুক্ত সেনানায়ক, অপরিখাপ্ত অস্ত্রশস্ত্র—আর এক দিকে বিচলিত বিকম্পিত মুষ্টিমেয় ইংরাজ-সৈন্য—

গুরগিন খাঁ । একটা ফুঁ দিলে কোম্পানীকে কোম্পানীই উড়িয়া যাইত ।

মীরকাশিম । সাহসের অভাব ছিল না, অর্থের অভাব ছিল না, অস্ত্রের অভাব ছিল না, কিছুই অভাব ছিল না । 'অভাব ছিল দেশাত্মবোধের—অভাব ছিল মনুষ্যত্বের । বুদ্ধিরও অভাব ছিল না—কিন্তু সে ছিল স্বার্থবুদ্ধি ।

গুরগিন খাঁ । ভারী বুদ্ধিমান জাত আছে এই বংগালী ।

মীরকাশিম । ক্ষমতার প্রলোভনে উদ্দীপ্ত হ'য়ে সিরাজকে বন্দী , ক'রলাম—বেগমের গণিমুক্তা লুণ্ঠ ক'রলাম—মাছুষ হ'য়ে পশুর অধম আচরণ ক'রতে দ্বিধা ক'রলাম না ।

জগৎশেঠ । এখন সে অনুশোচনা ক'রে আর লাভ কি জনাব ! যা হবার হ'য়েছে—এখন আবার আমরা যাতে শান্তিতে

বাস ক'রতে পারি জনাব—আপনি সেই ব্যবস্থা করুন ; এই আমাদের সকলের মিলিত অনুরোধ ।

মীরকাশিম । মীরজাফর নবাব হ'লেন । ভাবলাম সকলে শান্তিতে বাস ক'রব, দেশে আর যুদ্ধ-বিগ্রহ থাকবে না । প্রজা সুখে থাকবে—আমার সোনার বাংলা আবার ধন-ধাত্তে পরিপূর্ণ হবে । কিন্তু যে সুদিন গেল—বাংলার সে সুদিন আর ফিরে এলো না । কোম্পানীর লোকদের শুধু বোঁনাস দিতেই মুর্শিদাবাদ রাজকোষ শূন্য হ'য়ে গেল । কোম্পানীর দেনা শোধ হ'ল না—ফলে নবাবকে হ'তে হ'ল কোম্পানীর হাতের খেলার পুতুল ! মীরজাফরের রাজত্বে হ'ল বাদশাই ফার্মানে বিনা-শুল্কে ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানীর বাণিজ্য ক'রবার অধিকারের ব্যতিচার । দেখলাম প্রজা যায়, দেশ যায়, বাংলার স্বাধীনতার সূর্য্য চিরতরে অস্তমিত হয়—তখন এই বেইমান যে বেইমান, সেও আর ধৈর্য্য রাখতে পারল না ।

গুরগিন খাঁ । হামাদের নবাবের প্রজার উপর যে ডরড আছে টাহা সকলেই জানে ।

মীরকাশিম । রাজা রায়চুলভ আর ধনকুবের জগৎশেঠের মধ্যস্থতায় বাংলার মসনদ কিনলাম—নবাব মীরজাফরের দেনা কড়ায় গণ্ডায় শোধ ক'রলাম—বাংলার তিন তিনটা পরগণা—বর্দমান, চট্টগ্রাম, মেদিনীপুরের রাজস্ব ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানীকে দিলাম—দাক্ষিণাত্যে যুদ্ধের খরচা দিলাম পাঁচ লক্ষ তক্কা—তবু

কোম্পানীর অত্যাচারের হাত থেকে অব্যাহতি নাই।
নাগপাশের এমন বাঁধনে আজ আমরা জড়িয়ে আছি যে এ
থেকে আর মুক্তি নেই—মুক্তি নেই।

গুরগিন খাঁ। এবার বাঁধন কাটিয়ে ফেলুন—কোম্পানীকে ডেখিয়ে
ডিন হাপনি নবাব—কোম্পানীর চালাকি নবাবের সহিট
চলিবে না।

মীরকাশিম। পাটনায় এলিস আমার শাসন মানে না—কোম্পানীর
সিপাই নবাব-সৈন্তের অপমান করে—কোম্পানীর অন্তায় কাজে
বাধা দিলে তারা ধরে' নিয়ে কয়েদ করে—পীড়ন করে।
গভর্নর ভ্যাম্পিটার্ট আর হেষ্টিংস সাহেব সেদিন মুঙ্গেরে সন্ধিপত্র
স্বাক্ষর ক'রলেন—প্রতিশ্রুতি দিলেন, আর প্রজার ওপরে
অত্যাচার হবেনা—দেশে শান্তি হবে। কিন্তু আবার কোম্পানী
দূত পাঠিয়েছেন অমিয়ট আর হে সাহেবকে—কি মতলবে
তা তাঁরাই জানেন!

গুরগিন খাঁ। 'উহাদের মতলব ভাল নয়—তাহা হইলে কাল
নবাবের নাচের মজলিসের নিমন্ত্রণ প্রত্যাখ্যান করিত না।

রায়দুর্লভের প্রবেশ

রায়দুর্লভ। অমিয়ট আর হে সাহেব নবাবের দর্শনপ্রার্থী।

গুরগিন খাঁ। টাহারা ডরবারে হাসিটেছেন—ভাল করিটেছেন—
কিন্তু টাহাদের সাবধান করিয়া ডিলে ভাল হইট, নবাবের
হুকুম না মানিলে এষার হামি টাহাদের উচিট শিক্ষা ডিব।

রায়তুল্লভ । গোলযোগ ! গোলযোগ ! চারদিকে গোলযোগ !

দু'দিন শান্তিতে থাকতে চেয়েছিলাম—হ'ল না ! দেগে শুনে
ইচ্ছে হ'চ্ছে—ছেড়ে ছুড়ে কাশী চলে' যাই ।

জগৎশেঠ । কেন ? কি হ'ল ?

রায়তুল্লভ । আর বলেন কেন শেঠজী । এখানে গুরগিন খাঁ ব'লছে
'দেখেছা' ওখানে অমিয়ট সাহেব ব'লছেন 'দেখেছা' । 'শোনেছা'
কেউ ব'লছে না ।—আমাদের হ'য়েছে—“বল্ মা তারা দাঁড়াই
কোথা” ! জনাব, আমি আর শেঠজী—আমাদের চেয়ে
আপনার বেশী হিতাকাঙ্ক্ষী আর কেউ নেই । বয়েস হ'য়েছে ।
আর কি আমাদের হৈ হৈ রৈ রৈ শোভা পায় । আপনি
এখন আরাম করুন—আয়েস করুন—আমাদের বয়েস
হ'য়েছে আমরা একটু পরকালের চিন্তা করি । না—না জনাব,
'না' বলবেন না—অমিয়ট আর হে সাহেব আসছে—তারা
যা চায় তা নিক্ না—নবাবী তো আর চাইছে না ।
গোলনাল মিটে যাক—এ কাঠ-খোঁট্টা দেশ ছেড়ে মুর্শিদাবাদ
চলুন—মুর্শিদাবাদ যে কাঁদছে !

নীলকামিনী । মুর্শিদাবাদ ! রাজা রায়তুল্লভ, শ্রেষ্ঠী মহাতাপটান,
বিচক্ষণ রাজবল্লভ, শুনে আশ্বস্ত হ'লাম—মুর্শিদাবাদের জন্য
আপনাদের প্রাণ আজ কাঁদছে ! কিন্তু মুর্শিদাবাদকে শ্রমশান
ক'রে সেই তমসাবৃত নগরীর পথে পথে সিরাজের শবদেহ
নিয়ে আপনারা প্রেতের যে তাণ্ডব ক'রেছিলেন, তাও আমি

দেখেছি। রাজা রায়চন্দ্র ! জগৎশেঠ ! শুধু নিজেদের স্বার্থ চিন্তাই ক'রছেন—দেশের কথা একবারও ভাবছেন না। আপনারা কি এখনও লক্ষ্য ক'রছেন না, কোম্পানী এখন শুধু বাণিজ্য ক'রতে চায়না, বিনা শুল্কে অবাধ বাণিজ্যেও কোম্পানী আর খুসী নয়, এখন তাদের লক্ষ্য বাংলার মসনদ ? শোষণ সম্পূর্ণ—এবার তারা চায় শাসন ! রায়চন্দ্র ! জগৎশেঠ ! ক্ষুদ্র স্বার্থের মোহে আমরা অন্ধ হ'য়ে এতদিন তা বুঝতে পারিনি,—আজ বুঝতে পেরেও কি তার প্রতীকার ক'রব না ? শেষে—শেষে আমাদেরই হাতে উঠবে পরাধীনতার প্রথম শৃঙ্খল ! আমাদেরই জীবনে প্রথম ডুববে—আমাদের এতকালের স্বাধীনতা সূর্য !...জগৎশেঠ ! রায়চন্দ্র ! ভেবে দেখুন—একটিবার ভেবে দেখুন, জাতির ইতিহাসে, দেশের ইতিহাসে কী প্রেতমূর্তিতে আমাদের বিচরণ ক'রতে হবে চিরকাল ! সে ইতিহাস পাঠ ক'রে ভবিষ্যৎদংশীয়েরা আমাদের কী আখ্যায় অভিহিত ক'রবে, কী অভিশাপ দেবে—একটি বার ভেবে দেখুন—একটিবার ভেবে দেখুন !

জগৎশেঠ । আমরা কি ক'রতে পারি জনাব !

নীলকামিনী । আপনি ধনকুবের, বাংলার ঐশ্বর্য আপনারই ঘরে বাঁধা, অর্থে কি না হয় ? আপনি কি না ক'রতে পারেন !

জগৎশেঠ । নবাব সরকারে এখনও লক্ষ লক্ষ টাকা আমার পাওনা।

কোম্পানীর সঙ্গে যুদ্ধ আসন্ন । জয় পরাজয় অনিশ্চিত ।

নীলকাশিম। হুঁ। বাংলা আপনাদের জন্মভূমি নয়, দেশ নয়।

আপনাদের দেশ মাড়োয়ার, না?

জগৎশেঠ। সে তো কোনো কথা নয়, এ হচ্ছে ব্যবসার কথা—
লেনদেনের কথা—কারবারের কথা।

নীলকাশিম। রাজা রায়চূর্লভ! আপনি তো বাঙালী!

রায়চূর্লভ। একশ'বার! লক্ষবার! সোনার বাংলা আমার
পুণ্য জন্মভূমি। আজ যদি বয়েস থাকতো—দেখতেন, আমি
কখনও পিছ-পা' হ'তাম না। কিন্তু বয়েস হ'য়ে পড়েছে—ভেবে-
ছিলাম কালীঘাটে গঙ্গাতীরে—

নীলকাশিম। ও! ক'লকাতায় বলুন!

রায়চূর্লভ! হ্যাঁ, কালীঘাটকে এখন ক'লকাতাই ব'লছে! ঐ
পীঠস্থানে ব'সে এ বয়সে হিন্দুর যা করণীয়—এতকাল তো আর
সে সব—

নীলকাশিম। ও! এতকাল বুঝি মনেই ছিল না যে আপনি হিন্দু!

রায়চূর্লভ। তা—কতকটা তাই বটে!

নীলকাশিম! অমিয়ট আর হে সাহেব আপনাকে ব'লে দিয়েছে
আপনি হিন্দু, না? তবে আপনার মনে পড়ে' গেল আপনি
হিন্দু, কি বলেন?

নজাফ খাঁর পুনঃ প্রবেশ

নজাফ খাঁ। জনাব! গুরুতর সংবাদ!

নীলকাশিম। এখানে ততোধিক।

নজাক খাঁ । সে কি জনাব ?

মীরকাশিম । (জগৎশেঠকে দেখাইয়া) গুঁর হঠাৎ মনে পড়ে' গেছে, উনি বাংলায় জন্ম নেননি, এখানে শুধু একটা লেনদেনের কারবার রেখেছেন (রায়দুর্লভকে দেখাইয়া) অমিয়ট সাহেব ব'লেছেন উনি হিন্দু এবং হে সাহেব গুঁর কানে কানে এ-কথাও বোধহয় ব'লে দিয়েছেন আমি মুসলমান ! এতকাল এ-সব আমরা ভুলে ব'সেছিলাম, হঠাৎ আজ এ-সব বেরিয়ে প'ড়ল । বেইমানি ক'রবার সময় এ সব কথা কারো মনে পড়েনি—মনে প'ড়ল কখন জানো ? যখন দেশের জন্ত এদের কাছে সাহায্য ভিক্ষা ক'রলাম—তখন । শুছন, সাহায্য ক'রতে না চান ক'রবেন না, শুধু একটা প্রার্থনা—আর বেইমানি করবেন না।...অন্ধকার রাত্রি হতাশ হ'য়ে যখন আকাশের পানে চাই, কেবলি দেখি সিরাজের অস্তিম লাজনা, কেবলি শুনি লাজিত সিরাজের অস্তিম হাহাকার—‘বেইমান ! বেইমান !’

নজাক খাঁ । জনাব !

মীরকাশিম । কি ?

নজাক খাঁ । তকী খাঁ সংবাদ পাঠিয়েছেন—ক'লকাতা থেকে কোম্পানীর ত্রিশখানা নৌকা বাণিজ্যের নিশান উড়িয়ে মুন্সেরে এসে পৌঁছেছে । বাণিজ্যের ছলে ঐ সব নৌকা অস্ত্রশস্ত্র বোঝাই হ'য়ে এলিসের সাহায্যে পাটনা যাচ্ছে । থানাতল্লাসী ক'রবার জন্ত তকী খাঁ ফোজ নিয়ে বহর আটক ক'রেছেন ।

মীরকাশিম। কে আছিস! ইংরেজ দূত অগিয়ট আর হে!
 (দৌবারিক যাইতেছিল তাকে নিষেধ করিয়া) না,
 নজাক খাঁ, তুমি নিজে যাও। নিয়ে এস। কিন্তু নৌকা
 আটকের সংবাদ গোপন রেখো।

নজাক খাঁর প্রস্থান

রায়চুলভ। এ সংবাদ কি আর এতক্ষণ গোপন আছে?

মীরকাশিম। না থাকাই সম্ভব। রায়চুলভ! আপনার সেই
 লাল-পাঞ্জাটার নম্বর কত ছিল মনে আছে?

রায়চুলভ। কোম্পানীর পাঞ্জা! তোবা! তোবা! সে আমি কবে
 গঙ্গায় ফেলে দিয়েছি!

মীরকাশিম। আমি যে লাল-পাঞ্জাটা পেয়েছিলাম তার নম্বর ছিল,
 মনে পড়ছে না, আপনার মনে পড়ছে জগৎশেঠ?

জগৎশেঠ। না জনাব!

মীরকাশিম। এই—একশ'র মধ্যেই ছিল। এটার নম্বর দেখলাম
 ত্রিশহাজার কত। এই তিন বছরেই এই! ক'লকাতার কি
 লাল-পাঞ্জারও একটা ফ্যাক্টরী ব'সেছে জগৎশেঠ?

রায়চুলভ। অদ্বুত জাত এই ইংরেজ।

মীরকাশিম। ওদের কি দোষ? দোষ আমাদের। ওদের
 জাতীয়তা আছে, দেশাত্মবোধ আছে, বৃহত্তর জীবনের কল্পনা
 আছে, আমাদের আজ তা নেই। ক্ষমতা প্রভুত্ব ঐশ্বর্য চাওয়াটা

পাপ নয়, হারানো পাপ। আমরা সেই পাপ ক'রেছি—
ক'রছি! কিন্তু আর কতকাল? কতকাল?

নজাক খাঁ সহ অমিয়ট আর হে সাহেবের প্রবেশ

অমিয়ট। }
হে। . } বণ্ডেগি জনাব!

জগৎশেঠ। (সাহেবদের কাছে আসিয়া) বন্দেগি—বন্দেগি
সাহেব!

অমিয়ট। এই যে! শেঠজী! হাঁ, হাপনার কঠাও বলিব।
জনাব! হাপনি জগৎশেঠের মুর্শিডাবাদ হইট চরিয়া
হানিয়াছেন। উহার মামী লোক—চনী লোক, গোটা বাংলাটা
কিনিয়া লইতে পারেন। এ কাজটা কি হাপনার উচিত
হইয়াছে!

গুরগিন খাঁ। উচিত হয় নাই কহিবেন না। বলিবেন শেঠজীকে
এখানে চরিয়া রাখাটে হাপনার বহুট ডরড হইতেছে।

নীলকামিনী। ওঁরা আমার প্রজা। রাজ-কার্যের জন্ত আমি
ওদের মুন্ডেরে এনেছি—এ সম্বন্ধে কোন কথা বলা তোমাদের
অনধিকার চর্চা! (কিছুক্ষণ পরে) আমার এই প্রজার জন্ত
তোমাদের যে দরদ দেখছি সাহেব, আমার কোটি কোটি
প্রজার জন্ত তো সে দরদ দেখিনা। প্রতি পরগণায়, প্রতি
গ্রামে, প্রতি কুঠীতে, তোমাদের কোম্পানীর গোমস্তারা লুন,

চাল, চিনি, তামাক, আফিং—আর কত ব'লব—জোর
 দ্ববরদস্তিতে কিনছে—বিক্রি ক'রছে। অত্যাচার ক'রে, পীড়ন
 ক'রে, প্রহার ক'রে, প্রজাদের কাছ থেকে এক টাকার মাল পাঁচ
 টাকায় বিক্রি ক'রছে, চার টাকার মাল এক টাকায় কিনছে।

আমার প্রজাদের জন্ত তখন তো মহাশয়দের দরদ দেখিনি।

হে। ডরড বাড়ি না ডেখিয়া ঠাকেন, জানিয়া রাখিবেন পীড়ন হয়
 নাই। পীড়ন দেখিলে হামরা কখনও সাহিতে পারি না।

অমিয়ট। পীড়ন! অত্যাচার! হামরা করিব! হামরা ইহা
 কখনো স্বীকার করিব না।

মীরকাশিম। ভ্যান্সিটার্ট সাহেব—তোমাদের গবর্ণর নিজে ইহা
 স্বীকার করিয়াছেন।

অমিয়ট। উহারা আপনার মুন খাইয়াছেন—গুণ গাহিটেছেন।

নজাফ খাঁ। বটে! মুন খাইয়াছেন। বাংলার মুন তোমরা
 কে না খাইতেছ সাহেব?

গুরগিন খাঁ। বাংলার মুন বহুট মিঠা হাছে।

অমিয়ট। টর্ক করিবার সময় হামাদের নাই। হামাদের এখনি
 কলিকাটা যাইটে হইবে। হাপনার টিন ডাবী, হামাদের এগার
 ডাবী, বহুট বাট্ চিট্ হইল কোন ফল প্রসব করিল না।

হে। বিয়োগ নী করিলে কোন ফল প্রসব করিবে না। হামাদের
 এগার ডাবী হাপনার টিন ডাবী। বিয়োগ করিলে হাপনার
 ডাবী রহিল না হামাদের আট ডাবী রহিয়াই গেল।

নীরকাশিম। আমার দাবী তোমরা মানবে না সাহেব ?

অমিয়ট। মানবার মতো দাবী উহা নহে। হামাদের দাবী
হাপনি মানবেন কিনা শেষ কঠা বলিয়া দিন।

নীরকাশিম। এ তোমাদের নতুন দাবী। নিত্য নতুন দাবী
আমি মানতে পারি না। ভ্যান্সিটার্ট আর হেষ্টিংস সাহেব
এই সেদিন এসে চুক্তি ক'রে গেলেন শতকরা নয় টাকা হারে
দেশী-বাগিজ্যে সকলে শুল্ক প্রদান ক'রবে, আর দস্তক আমার
কর্মচারী আর কোম্পানীর কর্মচারী উভয়ের স্বাক্ষর
ব্যতীত মঞ্জুর হবে না—তোমরা সে চুক্তি না মেনে—
অবাধ বাগিজ্য ক'রছ। বাদশাহী ফার্মানেরও ব্যতিচার
ক'রছ।

অমিয়ট। সে সব কঠা হামরা বিবেচনা করিব—হাগে হাপনি
হাপনার প্রজার কাছে মাশুল আডায় করুন।

নীরকাশিম। তোমরা মাশুল দেবেনা—আর মাশুল দিয়ে ম'রবে
আমারি প্রজা ? কেন সাহেব ? তোমরা মাশুল না দেওয়া
পর্যন্ত আমি ঘোষণা করেছি আমার রাজ্যে বিনা শুল্কে
বাগিজ্য। তোমাদের ক্ষমতার ব্যতিচারে পৃথিবীর কোনো
দেশে যা হয় না—হয়নি—লক্ষ লক্ষ টাকা ক্ষতি স্বীকার করেও
আমি তাই ক'রেছি—বাংলা থেকে বাগিজ্যের শুল্কই তুলে'
দিয়েছি ! কর বাগিজ্য।

হে। হাপনি নিজের ক্ষটি করিয়া হামাদের ক্ষটি করিটেছেন।

গুরগিন খাঁ। নবাবের যাহা খুশী টাহা টিনি করিতে পারেন।

হাপনারা বলিবার কে ?

অমিয়ট। মনে রাখিবেন হামরাই—হাপনাকে নবাবী ডিয়াছি।

মীরকাশিম। হ্যাঁ, নবাবীই ক'রছি—গোলামী ক'রব না সাহেব।

হে। কিন্তু বাণিজ্যের জন্ত প্রয়োজন হইলে বাঢ় হইয়া হামাদের হাপনার বিরুদ্ধাচরণ করিতে হইবে।—

মীরকাশিম। জানি! সাহেব! তোমাদের স্বার্থের হানি হ'লে আমার নবাবী কেড়ে নিয়ে এই শস্ত শ্রামলা সোনার বাংলা শোষণের পাকাপাকি ব্যবস্থা ক'রতে, বাংলার মসনদে আবার বসাবে ক্লাইভের সেই গর্দভকে। কিম্বা ব'সবে তোমরা নিজে। সে আয়োজনও যে হ'চ্ছে, সে আমি জানি। কিন্তু যতক্ষণ আমি মসনদে আছি বাংলার দরিদ্র প্রজার রক্ত শোষণ ক'রতে আর তোমরা পারবে না—সাবধান!

হে। ডেখিটেছি হাপনি যুদ্ধই চান—হাপনি যুদ্ধই চান, হামরা কিণ্ট শান্তিই চাহিয়াছিলাম।

মীরকাশিম। শান্তিই চান! বটে! সেই জন্তই বুঝি—
নজাফ খাঁ—

নজাফ খাঁ। জনাব!

মীরকাশিম। তকী খাঁর খবর নাও—

অমিয়ট। ডেখিটেছি হামরা হাসিয়া ভালো করি নাই। বেশ।

সেলাম! হামরা চলিয়া বাইটেছি!

মীরকাশিম। দাঁড়াও। যেতে পার—একজন! আর একজনকে
এখানে জামীন থাকতে হবে।

অমিয়ট। জামীন! কিসের হাবার জামীন।

মীরকাশিম। তোমাদের ত্রিশখানা নৌকা ক'লকাতা থেকে
পাটনা যাচ্ছে।

হে। ত্রিশখানা কেন, টিনশ' খানাও যায়। বাণিজ্য করে।

মীরকাশিম। কিন্তু আমার সংবাদ, এসব নৌকায় গোলাগুলি
অস্ত্রশস্ত্র যাচ্ছে—পাটনায় এলিসের কাছে।

অমিয়ট। ছাপনার যাহা খুশী বলিটে পারেন।

মীরকাশিম। নৌকা আটক করা হ'য়েছে। খানাতল্লাস হ'চ্ছে।
খানাতল্লাসের ফল না জানা পর্যন্ত তোমাদের একজনকে
জামীন থাকতে হবে।

অমিয়ট। বেশ। হে ঠাকিল। হামি কলিকাটা কাউন্সিলে রিপোর্ট
করিতে বাইটেছি। কিণ্ট, বলিয়া বাইটেছি ইহার ফল ভাল হইল না।

গুরগিন খাঁ। শুনিয়া যাও—টোমার কোম্পানীকে বলিয়া দিটে
পারে, যে-কেহ হামাদের একটা হাঘাট করিবে, হামরা তাহার
খুলিটে দুইটা হাঘাট হানিব। যাহারা হামাদের শক্তি
পরীক্ষা করিটে ইচ্ছুক তাহার চেষ্টা করিটে পারে।

অমিয়টের প্রস্থান

নজাফ খাঁর প্রবেশ

নজাফ খাঁ । জনাব !

মীরকাশিম । সংবাদ—তকী খাঁর সংবাদ !

নজাফ খাঁ । নৌকা-বোঝাই গুলি গোলা বন্দুক !

মীরকাশিম । বাজেয়াপ্ত কর । কী সাহেব ! এতদূর স্পর্ধা !

আমারি রাজ্য-রক্ষা করার লিখিত-চুক্তি ক'রে—শেষে

আমারি রাজ্যে আমারি বিরুদ্ধে এই ষড়যন্ত্র ! এই রাজদ্রোহ !

তোমাদের পেনাল-কোডে এই রাজদ্রোহের কি শাস্তি

সাহেব ?—

আরাব খাঁর প্রবেশ

আরাব খাঁ । জনাব ! পাটনায় সর্বনাশ ! দুর্বৃত্ত এলিস—

মীরকাশিম । দুর্বৃত্ত এলিস ? পাটনা আক্রমণ ক'রেছে—

আরাব খাঁ । অতর্কিতভাবে আক্রমণ ক'রে দুর্গ দখল ক'রেছে ।

নিরীহ নরনারীকে নির্বিচারে হত্যা ক'রেছে । অবাধ হত্যায়,

লুটতরাজে, অগ্নিদাহে—পাটনার ঘরে ঘরে ক্রন্দন-রোল

উঠেছে—

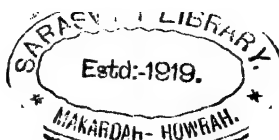
মীরকাশিম । শুধু পাটনায় নয় আরাব, শুধু পাটনায় নয়—

বাংলা-বিহার-উড়িষ্যার প্রতি শান্তিকামী নিরস্ত্র নিরীহ

নরনারীর বুক-ফাটা কান্নার রোল আকাশে ধ্বনি তুলে' আজ

খোদাতালার কাছে বেদনার আরজি পেশ ক'রে প্রতিকার

প্রার্থনা ক'রছে : কে আছ শহীদ, কে আছ গাজী, কে আছ
 খোদার নফর—অত্যাচার অবসানের এই পুণ্য জেহাদে
 যোগ দিয়ে পলাশীর পাপ প্রক্ষালন ক'রবার জন্য প্রস্তুত হও।
 পাটনায়-মুন্সেরে বাংলায়-বিহারে কোম্পানীর প্রতিষ্ঠিত সব
 কুঠী অবরোধ কর; সমগ্র ইংরেজ ব্যবসায়ীকে বন্দী ক'রে
 শাঠ্যের সমুচিত শাস্তি দিয়ে পলাশীতে অম্লষ্টিত পাপের
 প্রায়শ্চিত্ত কর!—



৭তম

প্রথম দৃশ্য

কলিকাতা ভ্যান্টিটার্ট সাহেবের কুঠী

গ্যাডাম্‌স্‌ । হার হটিক বিলম্ব হইবে না । হামরা সমস্ট সদন্তগণ

এক সাঠ হইয়া হাপনার পাক্সা বগুবস্ট করিয়া ডিবে ।

মীরজাফর । কিন্তু মুঞ্জেরে যে সন্ধি পত্র সহ হ'য়েছে তার কি হবে ?

গ্যাডাম্‌স্‌ । অমিয়ট হার হে সাহেব টাহার বগুবস্ট করিবে ।

কার্ণাক্‌ । মীরকাশিমের সঙ্গে বাহাটে যুদ্ধ বাটে হামরা টাহার

সমস্ট বগুবস্ট করিয়াছে । বেগম সাহেবা এ বিষয়ে হামাদের

সর্ব প্রকার সাহায্য করিতেছে । টিনি খুব বুদ্ধিমতী Lady

হাছেন । হাপনি শুধু টাহার সল্লা লইয়া কার্য্য করিবেন ।

মীরজাফর । বেগম—এখনো বুঝ দেখ—

মনিবেগম । কি প্রলাপ ব'কছ । সিংহাসনের জন্ত না হোক,

অন্ততঃ, বেইমানকে শাস্তি দেওয়ার জন্ত আবার তোমায়

বাংলার তন্তে ব'সতে হবে ।

মীরজাফর । বেইমান ! বেইমান ! বাংলায় কে বেইমান নয়

বেগম ? বাংলার সবাই বেইমান । আজ রায়চুল্লভ চায়

আবার আমি নবাব হই, কিন্তু এই রায়দুর্লভই কি বেইমানি ক'রে মীরকাশিমকে কোম্পানীর সঙ্গে জুটিয়ে দেয়নি? জগৎশেষ আজ আমাকে অর্থ দিয়ে সাহায্য ক'রতে প্রস্তুত—কিন্তু কোম্পানীর দেনা দিতে না পেরে আমি কি জগৎশেষের কাছে অর্থ-ভিক্ষা ক'রিনি? আজ রাজা রাজবল্লভ আবার আমাকে সাহায্য ক'রতে চায়; কেননা কাশিম আলি কোম্পানীর সাহায্যে তাকে বাণিজ্য ক'রবার সুযোগ দিচ্ছে না—তার স্বার্থ-সিদ্ধির ব্যাঘাত হ'চ্ছে। নবাবী নিয়ে আমাকে তো আবার কোম্পানীর গোলাম হ'য়েই থাকতে হবে!

মনিবেগম। তোমায় কিছু ক'রতে হবে না, আমি কি করি, তাই দেখ। নবাবের বেগম হ'য়ে আজ আমি ইংরেজ-দরবারে এসেছি—ভিক্ষে ক'রে নবাবী ফিরিয়ে নেবার জন্ত। আমার ইজ্জত নেই, মান নেই, মর্যাদা নেই—আবার তোমায় সিংহাসনে দেখ্‌ব, একমাত্র এই আমার বাসনা। সাহেবদের কথা দাও—গুঁরা যা ব'লবেন তাইতে তুমি সম্মত।

মীরজাফর। সিরাজের বিরুদ্ধে সন্ধির সময় এঁরা যে কথা ব'লেছিলেন আমি সেই কথাতেই সম্মত ছিলাম। কিন্তু কর আদায় হ'ল না—কোম্পানীর তক্ষা দিতে পারলাম না, এই অপরাধে আমার পদচ্যুতি হ'ল। মীরকাশিম কোম্পানীর তক্ষা কড়ায়-গণ্ডায় শোধ ক'রেছে। এখন কোম্পানী কি ক'রে আবার তার কাছ থেকে সিংহাসন কেড়ে নিয়ে আমায় দেবে বল?

মনিবেগম । প্রজার মুখ চেয়ে মীরকাশিম কোম্পানীর কাজে বাধা দিচ্ছে ।

মীরজাফর । কাজেই প্রজারা তার পক্ষে ।

মনিবেগম । কিন্তু প্রজারা তো যুদ্ধ ক'রবে না । যারা যুদ্ধ ক'রবে অর্থ দিয়ে তাদের হাত ক'রতে হবে । মীরকাশিম মনে ক'রছে বিদেশী সেনানায়কদের সাহায্যে সে কোম্পানীর উচ্ছেদ ক'রবে, কিন্তু এ কথা ভাবছে না যে বিদেশী সেনানায়কেরা অর্থের লোভে তার সেনানায়ক ।

মীরজাফর । মীরকাশিমও তো কোম্পানীর সঙ্গে সন্ধি ক'রতে পারে ।

মনিবেগম । সে সন্ধি হবে না—আমি তার ব্যবস্থা ক'রেছি ।

মীরকাশিম কোম্পানীর দেনা শোধ ক'রবার জন্য দেশের রাজা, জমিদার, হিন্দু, মুসলমান—সকলের কাছ থেকে সমান অত্যাচার ক'রে কর আদায় ক'রেছে । তারা কেউই তার ওপর সন্তুষ্ট নয় । তবু যারা মীরকাশিমের পক্ষে আছে, তাদের মীরকাশিমের শত্রু ক'রবার জন্য—আমার চর—তাদের অর্থের প্রলোভন দেখাচ্ছে । গুরগিন খাঁ, সমরু, মার্কান সকলে মীরকাশিমের বিপক্ষে হবে । তুমি অমত ক'রো না—মীরকাশিমকে শাস্তি দিতে বা কিছু প্রয়োজন আমি তা ক'রবই ।

গ্যাডাম্‌স্ । Here is an Oracle ! We must obey her !

মনিবেগম । সাহেব, আমার একটা কথা রাখবে ?

গ্যাডাম্‌স্ । By all means । কি করিটে হইবে বলিয়া ডিন—

মনিবেগম । খোজা পিঞস্কে কয়েদ ক'রে তোমরা ভুল ক'রেছ সাহেব !

কার্ণাক । সেটা হামাডের দুশমন । সে কাশিম আলির হাডমী হাছে । টার ভাই গুরগিন খাঁ নবাবের General আছে !

মনিবেগম । সাহেব, এতদিন বাংলায় থেকেও দেখুচি বাংলার হালচাল বুঝতে পারলে না ? বাংলায় কে কার পক্ষ ? যখন যেখানে বার সুবিধে সে যাচ্ছে । সবাই সুবিধে খুঁজছে । যখন কাশিম আলিকে নবাব ক'রেছিলে, খোজা পিঞস্ দেখল নবাবের পক্ষে সায় দেওয়াই সুবিধে, সেই পক্ষেই সে গেল । আবার একটা গোলমাল বাধলেই সে আমাদের পক্ষে আসবে ।

এডাম্স । ও হামাদের কী কাজে লাগিবে ?

মনিবেগম । গুরগিন খাঁ ওর ভাই । সে কথা ভুলে' যাও কেন সাহেব ? ওকে হাত ক'রে আমরা গুরগিনকে হাত ক'রব । সমস্ত আশ্মানী সৈন্ত হাত ক'রব ।

মীরজাফর । তা বোধ হয় হ'তে পারে ।

কার্ণাক । Yes, Yes, Blood is thicker than water.

গ্যাডাম্স । উট্টম কঠা । Governor হাসিবার পূর্ব্বে পিঞস্কে হাপনার কাছে হাজির করিয়া দিটেছে—আপনি টাহাকে কাম বাট্‌লাইয়া দিন । Major Carnac, if you will kindly—

কার্ণাক । Most gladly.—

মীরজাফর। তোমরা তো সাহেব আমাকে মসনদ দিতে চাইছ

তোমাদের গভর্নর ভ্যান্সিটার্ট সাহেব যে বঁকে ব'সবে।

মনিবেগম। আ—সে গুঁরা বুঝবেন। তুমি ভাবছ কেন?

য়াডাম্‌স্‌। বেগম সাহেবা ঠিক বাট বলিয়াছেন। হামরা

Majority হাছে—I mean, ডলে ভারী হাছে। গভর্নরকে

Outvote করিব। কেন করিব জানেন? মীরকাশিম

ভ্যান্সিটার্ট সাহেবকে খাটির করিল—হামাদের রস্তা ডেখাইল।

হাপনি হামাদের পেট ভরাইবেন—হাপনার ভি পেটভরিবে—

মনিবেগম। এই সোজা কথাটা তুমি কেন বুঝ না আমি বুঝতে

পারছি না।

পিট্রম্‌-সহ কার্গাকের প্রবেশ

য়াডাম্‌স্‌। খোজা পিট্রম্‌ টোমার ফাঁসী।

পিট্রম্‌। ফাঁসী হইবে—Father Abraham! হামি কি দোষ

করিলো! What these Christians are! হামার কোন

ডোষ নাই, ফাঁসী কেন হইবে? What have I done?

য়াডাম্‌স্‌। টুমি নবাব মীরকাশিমের হাদমী হাছে—spy হাছে

A dog of a spy!

পিট্রম্‌। টুমাদের গভর্নর ভ্যান্সিটার্ট হামাকে মীরকাশিমের কাজ

করিটে বোলিল হামি মীরকাশিমের কাম করিলো। উহাতে

হামার কি ডোষ হইল? Tell me that! ডোষ হইলে

Vansittart কো পহিলে বুলাও—পিছে হামাকে বুলাও ;

হামরা এক সাথে বুলিবে। কুছু ডুখুঃ নাই।

গ্যাডাম্‌স্‌। হামরা নবাব মীরকাশিমের বডলে মীরজাফর খাঁকে
নবাব করিল—

পিঙ্গ্‌স্‌। Very good—বহুট আচ্ছা—হামিতি মীরকাশিমকে
ছোড়িয়ে নবাব মীরজাফরের কাম করিবে। Sure.

গ্যাডাম্‌স্‌। Right you are ! মনিবেগমের অনুরোধে হামরা
টোমাকে pardon করিতে পারে—

পিঙ্গ্‌স্‌। মনিবেগম জিন্দাবাদ !

মনিবেগম। খোজা পিঙ্গ্‌স্‌ ! গুরগিন খাঁ তোমার ভাই ?—

পিঙ্গ্‌স্‌। ভাইতি আছে—ভাই না ভি আছে।

মনিবেগম। ভাই ! আবার ভাই না ! মানে ?

পিঙ্গ্‌স্‌। হামাকে যখন খাটির করিবে—টখন ভাই হাছে,
by all means ; যখন করিবে না—টখন ডুষ্মণ হাছে—
Sure enough।

মনিবেগম। এখন কি আছে ?

পিঙ্গ্‌স্‌। এখন কি হাছে এখন হামি কি করিয়া বলিবে ?
ষড়ি ষড়ি টুমাদের মেজাজ বডলাইয়া যায় উহারভি
হামারভি। We are always changing, aren't
we ? হামরা সব রোজগার করিতে হাসিয়াছে, my
friends.

মনিবেগম। তুমি আমাদের পক্ষে আছ ?

পিঙ্গুস্। হালবাট্ হাছে। যে হামাকে পুষিবে—হামি টাহার পোষা কুট্টা হাছে।

গ্যাডাম্‌স্। শীরকাশিমভি পুষিটেছে—

পিঙ্গুস্। ভাল ভাট ডিয়া পুষিটেছে। বেগমসাহেবা হামাকে ঘিউ ভাট ডিয়া পুষিবেন !

মনিবেগম। নিশ্চয়। পিঙ্গুস্, গুরগিনকে হাত ক'রতে হবে।

পিঙ্গুস্। টাকা ছোড়িলে হাট হইবে টাকা না ছোড়িলে বেহাট হইবে। হামার Father বলিয়া গিয়াছে।

গ্যাডাম্‌স্। কি বলিয়া গিয়াছে ?

পিঙ্গুস্। মরিবার সময় old man কিছু রাখিয়া বাইটে পারিল না—কেবল এই বুদ্ধিটা উইল করিয়া দিল : পিঙ্গুস্ ! গুরগিন ! বেগর রূপেয়া কাহারও সাঠ বাট্ কহিবি না !...হামরা কি করিবে।

গ্যাডাম্‌স্। ডেখ এ কামটা পাকা করিয়া করিটে পারিলে হামি গভর্ণরকে বলিয়া টোমাকে খালাস করিয়া ডিবে।

মনিবেগম। আর আমি তোমাকে প্রচুর অর্থ দেব।

পিঙ্গুস্। ঠিক হইল। যেই ডিন পিঙ্গুস্ টাকা পাইবে ওই ডিন পিঙ্গুস্ কাজে লাগিয়া যাইবে ; your faithful servant from that day onward. বিস্‌ওয়াসি বৃট্টা হইবে।

র্যাডাম্‌স্‌ । All right—you wait outside—টোম বাহার
ঠারো ।—বাগো মট্‌ ।

পিট্রম্‌ । টাকা না লইয়া বাগিবে সে বাগু হামি না হাছে ।

প্রস্থান

ভ্যান্সিটার্ট ও হেষ্টিংস প্রবেশ করিল

ভ্যান্সিটার্ট । Good morning, Ex-Nawab. শুনিল হাপনি
কারবালা বাইটে চাহিয়াছেন । সে খুব ভাল কঠা হাছে ।
বুড়া হইয়াছেন, এখন চর্ম্ম-কর্ম্ম না করিলে উদ্ধার হইবেন
কিরূপে ?

মীরজাফর । হ্যাঁ, সাহেব তাই কর—আমার কারবালায় পাঠিয়ে
দাও । লক্ষ লক্ষ টাকা এই হাতে তোমাদের দিয়েছি ।
তোমরা যথেষ্টা খেয়েছ, পরেছ, কুড়িয়ে দেশে নিয়ে গেছ—
বেইমানের তুলনা দিতে মীরজাফরের নাম ছাড়া অত্ন নাম
কেউ জানেনা—সেই আমি—আমার মাসিক ভাতা—আজ
দু’হাজার টাকা !

ভ্যান্সিটার্ট । টা হামরা কি করিব—হাপনি হামাদের ডেনা শোট
করিটে পারিলেন না—হাপনাকে স্বেভারী হইটে সরাইটে
হইল । হাপনার ভাটা হাপনারই জামাটা বগুবস্ট করিয়া
ডিয়াছেন । এখন হামরা নবাব মীরকাশিম আলির মট না
লইয়া হাপনার ভাটা বাড়াইটে পারে না ।

শীরজাফর। কাশিম আলি, কাশিম আলি—বড় বিশ্বাস ক'রে তাকে আমার প্রতিনিধি ক'রেছিলুম—তার প্রতিদানে আমাকে নবাবী থেকে বরতরফ ক'রে সে আজ নবাব—আর আমি তার অল্প গ্রহপ্রার্থী—বেইমান! বিশ্বাসঘাতক!

মনিবেগম। সাহেব, তোমরা কি এখনো মনে কর কাশিম আলি তোমাদের বন্ধু? তাকে দিয়ে তোমরা তোমাদের বাণিজ্যের সুবিধা করিয়ে নেবে? সে তোমাদের দেনা শোধ ক'রেছে—কেন তা জান?

ভ্যান্সিটার্ট। কোম্পানীর টাকা কোম্পানী পাইয়াছে আউর কিছু জানিবার কাম হামাদের নাই। হামরা বাণিজ্য করিতে হাসিয়াছে—বাণিজ্য করিতে পারিলেই হামরা খুসী ঠাকিবে।

মনিবেগম। শীরকাশিমের রাজত্বে আর সে আশা ক'রোনা সাহেব। বাণিজ্যের সুযোগ তো পাবেই না—এ দেশে বাস ক'রতে পার কিনা তাও সন্দেহ।

র্যাডাম্‌স্‌। Right—বেগম ঠিক বাট্ বলিটেছেন। হামরাই উহাকে নবাবী ডিয়াছে, এখন ও হামাদের ডুখমণ হইয়াছে—

ভ্যান্সিটার্ট। We should have adhered to the Treaty of Monghyr.

র্যাডাম্‌স্‌। হাপনি উহাকে সন্ধি বলিটে চান—what do you mean. হামাদের বাণিজ্যের কট ক্ষটি হইল।

কার্ণাক। বিনা শুক্রে বাণিজ্য করিবার অটিকার কোম্পানীর

নৌকড়ের আছে। That has been decided by the majority in the council.

র্যাডাম্‌স্‌। Ex-Nawab হাপনি ডুঃখ করিবেন না। অমিয়ট হার হে সাহেবকে দূট করিয়া হামরা মুঙ্গেরে পাঠাইয়াছি। টাহারা ফিরিয়া আসিলেই ঐ ডুষ্মণকে এক ডফে হামরা ডেখিয়া লইব। হামরা বাণিজ্য করিতে এ দেশে হাসিয়াছে বাণিজ্যের ক্ষতি হামরা সহিতে পারেনা।

মনিবেগম। আরু কি দেখবে সাহেব! কাঁটা দিয়ে কাঁটা তুলবে ব'লে সব গোরা আদমিদের মীরকাশিম তার সেনানায়ক গোলন্দাজ ক'রেছে। মুর্শিদাবাদে তোমাদের চোখের ওপর না থেকে মুঙ্গেরে বসে সল্লা-পরামর্শ চলছে। বাতে আর বেইমানি ক'রতে না পারে—তাই জগৎশেঠ, রাজবল্লভ, রায়চুল্লভ, সকলকে মুঙ্গেরে আটক রেখেছে। এখনও তোমাদের গভর্ণর মনে করেন, মীরকাশিমের রাজত্বে কোম্পানী স্নখে বাণিজ্য ক'রবেন?

কার্গাক। Begam describes our position very clearly. র্যাডাম্‌স্‌। ডেখিতেছি ষ্টী জাটি হইয়াও ডেশের হালচাল হাপনি ভাল বুঝিয়াছেন। অমিয়ট হার হে সাহেব মারফট হামরা যে প্রস্তাব পাঠাইয়াছি টাহাতে সম্মত না হইলে হামরা নবাবকে আক্রমণ করিব।

ভ্যান্সিটার্ট। But that will not be fair.

গ্যাডাম্‌স্‌ । Why, please ?

ভ্যালিটার্ট । Because নবাবের অটিকারে হস্টক্ষেপ না করিলে
হামাদের সার্থে ঝগড়া করিবার কোন মটলব মীরকাশিমের
নাই ।

গ্যাডাম্‌স্‌ । But he has done it,

কার্ণাক । He had no business to abolish the duty
on inland-trade.

গ্যাডাম্‌স্‌ । টাহার প্রজাদের কেন কোম্পানীর সমান করিয়া
বাণিজ্যের স্বযোগ ডিল ? কোন এন্টিয়ার নাই ।

নন্দকুমার । এইবার আপনি কিছু বলুন !

মীরজাফর । গভর্ণর সাহেব কি বলছেন ?

গ্যাডাম্‌স্‌ । গভর্ণর সাহেব বলিতে চান ডেশ হইতে বাণিজ্যের
শুধুটা একেবারে টুলিয়া ডিল—কালো গোরা সব এক
করিয়া ডিল—টঠাপি নবাব মীরকাশিম—হামাদের দুঃখ নয় ।

মীরজাফর । বরাং সাহেব, আমাদের বরাং । কোম্পানীর জন্তে এত
ক'রেও আজ আমি রাজ্যচ্যুত—আর কোম্পানীর সঙ্গে দুঃখনি
ক'রেও মীরকাশিম আজ বাংলা-বিহার-উড়িষ্যার স্ববেদার ।

হেষ্টিংস । The Nawab is surely within his rights
to abolish trade-duty in his own territory.

ভ্যালিটার্ট । Can we produce a single instance of his
molesting us in a single article of commerce ?

মনিবেগম। সাহেব নিশ্চয়ই কাশিম আলির পক্ষে ওকালতি
ক'রছেন ?

গ্যাডাম্‌স্‌। সলপিটার সম্বন্ধে এলিস সাহেব বে complain
করিয়াছে, উহার কি হইল ?

ভ্যান্সিটার্ট। But those are aggravated complaints.

মনিবেগম। গভর্ণর সাহেব কাশিম আলির জন্য এ ওকালতি কেন
ক'রছেন, আপনারা না জানলেও আমরা জানি—

কার্ণাক। হামরাও কিঞ্চিৎ জানি। অমিয়ট উহা নোট
করিয়া রাখিয়াছে।

হেষ্টিংস। What do you mean ?

কার্ণাক। I mean what I say. It is believed—

হেষ্টিংস। Believed what ?

কার্ণাক। That Mr. Vansittart got seven lakhs by
his visit to Monghyr.

ভ্যান্সিটার্ট। What !

গ্যাডাম্‌স্‌। And that's a good fee for any placable
advocate.

হেষ্টিংস। Withdraw, otherwise—

গ্যাডাম্‌স্‌ এবং কার্ণাক। Rather we would repeat.

নন্দকুমার। এদের দেশেও দেখছি হিন্দু মুসলমান আছে !

ভ্যান্সিটার্ট। Order ! Order ! we are looking very .

small before the Lady. Don't you see they are smiling in their sleeves ?

মনিবেগম । যে-বাগিজ্যের সুখ-সুবিধের জন্ত আজ এই মারামারি—

হেষ্টিংস । মারামারি বলিবেন না—বলুন heated discussion—
টীক হালোচনা ।

মনিবেগম । হাঁ হাঁ—আলোচনা—আলোচনাই বটে । তা এ সুখ-সুবিধে চাইলে কি আমরাই দিতে পারতাম না ?

র্যাডাম্‌স্‌ । Of course ! হাপনি ঠিক বলিয়াছেন, মীরজাফর খাঁ বরাবর হামাদের সাথে দোস্তি রাখিয়া কাম করিতেছে ।

কার্ণাক । টঠাপি Governor টাহাকে মসনড হইতে হাটাইয়া ডিলেন ।

একজন সিপাহীর প্রবেশ

সিপাই । হে সাহেব !

সকলে । Mr. Hay !

কয়েকজন । And Mr. Amiyatt ?

হের প্রবেশ

হে । Amiyatt murdered ! Patna factory demolished—

ভ্যান্সিটার্ট ও হেষ্টিংস ব্যতীত

সকলে। War ! War ! Revenge ! Revenge !

হে। জার্মান সমরু—হামাদের এলিস হার পাটনায় যাহারা সব
হাছে—সকলকে হাটক করিয়াছে।

সকলে। War ! War ! Let us march at once—

ভ্যান্সিটার্ট। But Ellis and hundreds of our people
are at Nawab's mercy.

হেষ্টিংস। Mind you, নবাব সংবাদ পাইলে সকলকে কোটল
করিবে। কাহাকেও উদ্ধার করিতে পারিবে না। Will that
be desirable ?

র্যাডাম্‌স্‌। টঠাপি হামি লোক ভয় পাইবে না। মীরকাশিমকে
মসনড হইতে সরাইতে হইবে।

ভ্যান্সিটার্ট। All right ! We dethrone Mircosim from
the masnad of Murshidabad and nominate—

সকলে। Our old ally and friend—

র্যাডাম্‌স্‌। মীরমহম্মদ জাফর আলি খান বাহাদুর।

ভ্যান্সিটার্ট। Very well, মীরমহম্মদ জাফর আলি খান বাহাদুর।

এটকাল হামি নবাব মীরকাশিমের কোন ডোষ দেখিতে
পাই নাই ; কিণ্ট্‌ জানিবেন যে ইংরেজ-রক্ট বে পাট করিবে,
সে ডুনিয়ার ডুষমণ, সেরা শয়টান। হামি এটকাল টাহার
বন্ধু ছিলাম। কিণ্ট্‌ সে যখন হামার স্বজাটিকে

মারিয়াছে—সে হামার জাটির ডুশমণ—হামার ডুশমণ—
হামরা হাজ হইটে টাহাকে নবাবী হইটে বরখাস্ট
করিলো ।

সকলে । Hear ! Hear !

ভ্যান্সিটার্ট । এখন হামরা—হামাদের সর্টের খসড়া দিটেছি—
মীরজাফর খাঁ রাজী হইয়া সহি করিলেই হামরা আবার উহাকে
নবাব বলিয়া সেলাম করিব ।

মনিবেগম । নতুন ক'রে খসড়া আবার কি দেবে সাহেব ? উনি
তোমাদের সব সর্ভে রাজী ছিলেন—এখনও থাকবেন ।

মীরজাফর । তোমাদের অনুগ্রহের ওপরেই যখন সব নির্ভর, তখন
নবাব হ'লেও আমাকে তোমাদেরই গোলাম ব'লে জানবে
সাহেব । বিনা দোষে এই গোলামের নবাবী তোমরা কেড়ে
নিয়েছিলে—

র্যাডাম্‌স্ । হাবার ডিতেছি—

কার্ণাক । হাবার যাহাটে কাড়িতে না হয় হাপনি সেই ভাবে
কার্য্য করিবেন : টাহা হইলে হাপনি যটকাল বাঁচিয়া
ঠাকিবেন বাংলা-বিহার-উড়িষ্যার নবাব ঠাকিবেন ।

র্যাডাম্‌স্ । হান্নন—নবাব হইয়া এবার যুদ্ধের বগুবষ্ট করুন—
টঙ্কার বগুবষ্ট করুন ।

কার্ণাক । নবাবী করিবেন—টঙ্কার বগুবষ্ট করিবেন না ?

মীরজাফর । বেগম !

মনিবেগম্ । আমি দেব । যত তঙ্কা লাগে আমি দেব । ছিলাম
নর্তকী—দয়া ক’রে মীরজাফর আমায় বেগম ক’রেছিলেন ।
সকলে আমায় বেগম ব’লেছে,—বলেনি শুধু একজন । জানো
সাহেব সে কে ?

য়্যাডাম্ । মীরকাশিম ?

মনিবেগম্ । মীরকাশিম নয়—মীরকাশিমের বেগম । মীরকাশিম
আমার সঙ্গে বেইমানি ক’রেছে—আর তার বেগম ক’রেছে
প্রকাশে আমার অপমান । আমার সমস্ত অলঙ্কার বিক্রয়
ক’রেও যদি তোমাদের যুদ্ধের খরচা জোগাতে হয় তাই জোগাব
—কিন্তু বন্দী মীরকাশিমকে আমি উপহার চাই—আর সেই
সঙ্গে চাই তার বেগম ।

সাহেবগণ । Right O ! Now Governor !

ভ্যান্সিটার্ট । Let Adams take charge of the Army
and capture Murshidabad. On no account
should Mircosim be allowed to sit again on
the throne of Bengal—অমিয়টকে হটা করিয়াছে,
পাটনার ফ্যাক্টরী ধ্বংস করিয়াছে, এলিস সাহেব আর সব
সাহেব-লোকডের কয়েড করিয়াছে—শয়টান মীরকাশিমকে
এমন সাজা ডিব সারা বাংলা দেশটা কাঁপিয়া উঠিবে ।

য়্যাডাম্ প্রভৃতি । Hear ! Hear !

দ্বিতীয় দৃশ্য

মুন্সের দুর্গে মন্ত্রণাগার

জগৎশেঠ, মহাতাবচাঁদ, রাজবল্লভ, রায়দুর্লভ, পিঙ্গুস,

নজাফ খাঁ ইত্যাদি সকলে দুই তিন

দলে বসিয়া কথা কহিতেছেন

রাজবল্লভ । তা হ'লে কাটোয়া গিরিয়া দুই ভায়গায়ই নবাব ঘাল
হ'য়েছেন—

জগৎশেঠ । ভগবান মুখ রেখেছেন—ভাগ্যে আমরা সব নবাবের
চোখের ওপর আছি, নইলে আমরাই বদনামের ভাগী হ'তাম !
রায়দুর্লভ । বলা যায় না, আমরা সব ছাই ফেলতে ভাঙা কুলো,
বদনাম দিলেই হ'ল ।

পিঙ্গুস । হামার সবই সমান—নবাব বলেন, হামি ডুঘমণ হাছে—
কোম্পানী ভি বলে হামি ডুঘমণ হাছে—টাই হামাকে
এটডিন অটক করিয়া রাখিয়াছিল । পুরানা নবাব মীরজাফর
ভি বলে হামি ডুঘমণ হাছে—লেকেন, হাঁ মনিবেগম বলে, হামি
কাজের লোক হাছে । মেহেরবানি করিয়া হামাকে
ছোড়াইয়া ডিয়াছে ।

রাজবল্লভ । তা হ'লে মনিবেগমের সঙ্গে—খোজাসাহেবের দেখা
শোনা হ'চ্ছে ।

পিঙ্গস্ । টা কাম করিটে হইলে ডেখা করিটেই হইবে । হামাকে
মনিবেগমের কাছে ভি যাইতে হয়—ভাইয়ের কাছে ভি
হাসিটে হয় । হামি কাজের লোক হাছে—কাজ করিয়া
টো থাইটে হইবে । আবার Father-এর একটা উইল ভি
হাছে । ভাইয়ের সহিট উহার হালোচনা ভি হাছে ।

গুরগিনখাঁর প্রবেশ

গুরগিন খাঁ । Look here পিঙ্গস, হামি পসন্দ করিনা—টুমি
একডফে এ টরফ ঐক ডফে ও টরফ বানা-আনা কর ! তোমার
সে মটলব হইলে হামাকে ছুটি কর ভাই । Don't come
to me any more ; হামার কাছে হাসিও না । এখন
হামি নবাবের General হাছে, যে হাডমী ডু-টরফ আনা-বানা
করে—হামি টাহার সাঠে বাট্ করিটে পারে না ।
No, Never.

পিঙ্গস্ । নবাবের General হাছে—ওটো ঠিক হাছে, লেকেন
হামি ভি টো ভাই হাছে—you can't deny that,
can you ? ভাই কেমন হাছে, কেমন রোজগার
করিটেছে, নবাব কেমন বিসওয়াস করে, Father-এর
উইলটার কি হইবে—এ সব খবর ভি ভাইকে করিটে হয় ।

গুরগিন খাঁ। No—you needn't—টোমার কিছু করিটে হোবে না। হামাদের মন বহুৎ খারাপ হাছে—বার বার হামাদের defeat হইটেছে—ইহার একটা বগুবস্ট না করিলে হামরা ঠিক হইটে পারিটেছে না।

পিঞ্চস্। আচ্ছা ভাই, তুমি ঠাক, হামি যাইতেছে। লোকেন ভাই টোমার ডুমমন নয়—এটা ইয়াড রাখো।

আরাব খাঁর প্রবেশ ; তাহার হাতে লাল ইস্তাহার

আরাব খাঁ। দেখেছেন শেঠজি—

জগৎশেঠ, আরাব খাঁ, নিবিষ্টচিত্তে ইস্তাহার দেখিতে লাগিল

গুরগিন খাঁ। কি খাঁ-সাহেব হাপনারা এক সাঠ হইয়া কি পড়িটেছেন ?

আরাব খাঁ। কোম্পানীর ইস্তাহার—

গুরগিন খাঁ। কি ইস্তাহার ?—

আরাব খাঁ। (পাঠ) নবাব মীর মহম্মদ কাশিম আলি খাঁ ইংরাজ জাতির বিরুদ্ধে এবং ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানীর স্বার্থের বিরুদ্ধে প্রকাশ শত্রুতা করায় এবং করিতে থাকায়—

নজাফ খাঁ। মিথ্যা কথা। একেবারে মিথ্যা। পাটনা ফ্যাক্টরীর এলিস প্রকাশ শত্রুতা শুরু করে—পাটনা দখল করে—নিরীহ অধিবাসীদের হত্যা করে—

রায়দুর্লভ। ও প্রতিবাদ এখানে না ক'রে কোম্পানীর কাছে

গিয়ে করুন—(আরাব খাঁকে) পড়ুন খাঁ-সাহেব । সব শুনে
রাখা ভাল ।

আরাব খাঁ । (পাঠ) আমরা ইংরাজ জাতির এবং ইষ্ট ইণ্ডিয়া
কোম্পানীর পক্ষ হইতে উক্ত নবাবের বিরুদ্ধে যুদ্ধ ঘোষণা করিতে
বাধ্য হইতেছি এবং মীর মহম্মদ জাফর আলি খাঁ বাহাদুরকে
বাংলা-বিহার এবং উড়িষ্যার নবাব স্বীকার করিয়া ঘোষণা
করিতেছি—

মীরকাশিম প্রবেশমুখেই ঐ ঘোষণা শুনিতে পাইয়া চমকিয়া উঠিলেন ।

দেহ-রক্ষীর হাত হইতে তরবারি লইয়া বলিলেন...

মীরকাশিম । বটে ! তোমরা—তোমরাই মীরজাফরকে—

গুরগিন খাঁ । নবাব বাহাদুরের ভুল হইয়াছে । উহা ইহার!

ঘোষণা করিতেছে না—কোম্পানী করিতেছে—

আরাব খাঁ । কোম্পানীর ইস্তাহার বিলি হ'চ্ছে ।

নজাফ খাঁ । কিন্তু কে বিলি ক'রছে ?

আরাব খাঁ । জানা যাচ্ছে না—অথচ খুব বিলি হ'চ্ছে ।

মীরকাশিম । হুঁ, 'জানা যাচ্ছে না অথচ খুব বিলি হ'চ্ছে ।'

হুঁ ! মীরজাফর নবাব ঘোষিত হ'লেন । তারপর মীরকাশিম
কি হ'ল ?

আরাব খাঁ । জনাব কি আমাকে এই অশিষ্ট ইস্তাহার জনাবের
সম্মুখেই পাঠের জন্ত আদেশ ক'রছেন ?

মীরকাশিম। মীরকাশিমের কি হবে জানব না ! ইস্তাহারে কি লিখছে পড় ।

আরাব খাঁ । (পাঠ) “আমরা এতদ্বারা আমাদের অধীনস্থ সকল প্রকারের লোকদের নিকট এই দাবী করি এবং অগ্ন্যাত্ত কৰ্ম্মচারী ও দেশবাসীর নিকট এই নিমন্ত্রণ পাঠাই যে, তাহারা যেন মীর মহম্মদ জাফর আলি খাঁ বাহাদুরের পতাকাতলে সমবেত হইয়া উক্ত কাশিম আলি খাঁর.....উঃ, জনাব ! আর আমি পড়তে পারছি না !

মীরকাশিম। প’ড়তেই পা’রছ না ! কেন ? আমার মানহানি হবে ? তার কি কিছু বাকী আছে, আরাব খাঁ ? তুমি পড়, আমি শুনি—

আরাব খাঁ । (পাঠ) উক্ত কাশিম আলি খাঁর দুষ্ট বুদ্ধি সমূহকে পরাভূত করিয়া উক্ত মীর মহম্মদ জাফর আলি খাঁ বাহাদুরকে স্বেদারিতে স্প্রতিষ্ঠ করিবেন.....

মীরকাশিম। এই নিমন্ত্রণ তোমাদের কাছে এসেছে । তা তোমরা কি ক’রবে ঠিক ক’রলে ? নিমন্ত্রণ এসেছে—

গুরগিন খাঁ । হামি এই ইষ্টাহার Bonfire করিবে । উহার মুঞ্জেরের ডিকে আসিটেছে—উডয়নালায় হামি উহাদের ডেখিয়া লইবে । ডেখিবেন নবাব !

নজাফ খাঁ । থামো সাহেব, আর বড়াই ক’রো না । কাটোরা গিরিয়ায় তোমাদের বীরত্বের যে নিদর্শন দেখিয়েছ—তাতে

আর ‘কোম্পানীকে দেখে নেবে’ এ-কথা তোমার মুখে খাটেনা।

উদয়নালায় যা হবে তা জানি।

গুরগিন খাঁ। মানহানি সূচক কথা কহিবেন না। I demand...

তোমার মনে কি খুলিয়া বল—

নজাফ খাঁ। হ্যাঁ, ব’লব। তোমরা নবাবের বেতন-ভোগী সৈনিক
বৈ তো আর কিছু নও। চাকরী বজায় রাখতে হবে তাই
তোমরা যুদ্ধ ক’রছ। এ যুদ্ধ তোমাদের জীবন-মরণ সমস্যা
নয়। তা যদি হ’ত, তবে গিরিয়ায় কাটোয়ায় এ লাঞ্ছনা
আমাদের হ’তনা। স্মৃতিতে ইংরেজ হেরে গিয়েছিল, তাদের
দুর্দশা দেখে তোমার দুইশত গোরা-গোলন্দাজের প্রাণ কেঁদে
উঠল। ইংরেজরা তাদের যেই ডেকে ব’লল—আমরাও গোরা,
তোমরাও গোরা, আমরা ইয়োরোপের ভাই—অমনি তোমার
দুইশ’ গোলন্দাজ তাদের পক্ষে গিয়ে যোগ দিল। তোমরা যুদ্ধ
ক’রছ দেশের জন্ত নয়—তোমরা যুদ্ধ ক’রছ “তঙ্কার” জন্ত।
আমি মিথ্যা ব’লছি গুরগিন খাঁ?

গুরগিন খাঁ। টাহারা rebels—বিদ্রোহী। হামার দেশের লোক
বলিয়া টাহাদের হামি ছাড়িব না—চরা পড়িলে টাহারা
হানার হাটে কুটোর মতো মরিবে। I will shoot
them like dogs; কিন্তু বংগালী হইয়া যাহারা বংগলার
সর্বনাশ করিল—দেশী-লোক হইয়া যাহারা দেশকে ডুবাইল—
যাহারা স্বদেশের স্বাধীনতা বিদেশীর হাটে টুলিয়া দিল—

টাহাদের কি সাজা হইবে বলিবে কি?—কাটোয়ার টকী খাঁ যুদ্ধে জিটিয়া বাইটেছে—ইংরাজ পলাইটেছে—এমন সময় নবাবের ফৌজদার সৈয়দ মহম্মদ খাঁ বেইনানি করিয়া সৈয়দের হটাইয়া লইল। টকী খাঁ হারিয়া গেল—মরিয়া গেল! গিরিয়ায় ইংরেজ পলাইটে লাগিল—শের আলি টাহাদের ডাকিয়া আনিয়া জিটাইয়া দিল! কোনো দেশে এমন কেহ ডেখে নাই। ইহাদের কি সাজা হইবে হামি ভাবিয়া পাইনা। টুমি বলিয়া ডিবে কি?

নীলকামিনী। কি শাস্তি হবে শুনবে গুরগিন খাঁ?—আমি ব'লতে পারছি না, ভয়ে শিউরে উঠছি। এ শাস্তি এক জগৎ শেষ হবে না—এক জীবনে শেষ হবে না—এক যুগে শেষ হবে না—একর শাস্তিও এ নয়—এ শাস্তি ভোগ ক'রতে হবে যুগে যুগে—বংশ পরম্পরায়। যাক সে কথা। গুরগিন খাঁ, উদয়নালায় আমাদের শেষ চেষ্টা—আমি নিজে বাব।

গুরগিন খাঁ। হাপনি যাবেন সেটা আনন্দের কথা। কিন্তু নবাব, হাপনার মূল্যবান জীবন—একটা গুলির উপর ছাড়িয়া দেওয়া উচিত হইবে কি? কাটোয়ার হার হইল—গিরিয়ার হার হইল—টবু নবাব হাছেন বলিয়া হামরা খাড়া হাছি—টাকা মিলিটেছে, লোক-জন মিলিটেছে—কাজ যেমন চলিটেছিল, টেমনি চলিটেছে।

রায়দুর্লভ । গুরগিন খাঁ ঠিক ব'লেছেন, নবাবের মূল্যবান জীবন
বিপন্ন করা কোন কাজের কথা নয় ।

রাজবল্লভ । আমারও ঐ কথা ।

জগৎশেঠ । নাজনাব, যুদ্ধক্ষেত্রে যাওয়াটা সমীচীন হবে না ।

মীরকাশিম । কিন্তু তকী খাঁর সেই শোচনীয় মৃত্যু—

গুরগিন খাঁ । টকী মরিয়াছে—হামি খাড়া আছি । হামি মরিলে
সমরু খাড়া হইবে । লড়াই হচ্ছে—হার-জিত হচ্ছে—নবাব
খাড়া ঠাকিলে সবই খাড়া রহিল । নবাব গেলে সবই গেল !

মীরকাশিম । বেশ ! গুরগিন, আমি যাব না—উদয়নালার সম্পূর্ণ
ভার তোমাকেই দিলাম । উদয়নালাতেই আমার ভাগ্য-নির্ণয়
হবে । জগৎশেঠ, মহাতাপচাঁদ, রাজা রায়দুর্লভ, রাজা
রাজবল্লভ আপনারা যেন নবাবের জীবন মূল্যবান জ্ঞান
করেন—আপনাদের নবাবও আপনাদের জীবন সেইরূপই
মূল্যবান মনে করেন । উদয়নালার যুদ্ধ শেষ না হওয়া পর্যন্ত
আপনারা সপরিবারে দুর্গ-মধ্যেই অবস্থান করবেন—এই আমার
অভিপ্রায় ।

রাজবল্লভ । নবাবের আজ্ঞা শিরোধার্য্য ।

মীরকাশিম । বেশ, আপনারা যান—নিরাপদে থাকবার জন্য দুর্গে
আসবার ব্যবস্থা করুন ।

পরম উদ্বেগের সঙ্গে জগৎশেঠ, রাজবল্লভ ও

রায়দুর্লভের প্রস্থান

মীরকাশিম । গুরগিন, তুমি সামান্য অবস্থায় জীবন যাপন
ক'রতে—

গুরগিন খাঁ । সে হামার মনে হাছে, জনাব । গজ মাপিয়া কাপড়
বেচিতাম—

মীরকাশিম । সেই অবস্থা থেকে তোমায় আমি আমার সেনাপতি-
পদে তুলেছি—ধন, মান, অর্থ, প্রতিপত্তি—আমি তোমায় সব
দিয়েছি—সব থেকে বড় কথা গুরগিন, তোমার ওপর আমার
আস্থা আছে, বিশ্বাস আছে—

গুরগিন খাঁ । এ সব কঠা কহিয়া নবাব হামাকে লজ্জা দিড়েছেন ।

মীরকাশিম । বিশ্বাসঘাতকতা দেখে দেখে আমার মন অবিশ্বাসী
হ'য়ে উঠেছে—আমাকে ক্ষমা ক'রো । মনে রেখো, একটা
দেশের, একটা জাতির স্বাধীনতা—আজ তোমার ওপর নির্ভর
ক'রছে । দুর্ভেগু উদয়নালায় আমার বে সৈন্ত-সমাবেশ হ'য়েছে,
তাতে আমাকে পরাজিত ক'রতে পারে এমন শক্তি ইংরেজের
নেই—কারো নেই । উদয়নালা আমার জীবনের পরম সাধনা—
চরম রচনা !

গুরগিন । হামি টার ভার লইলাম, জনাব ! কি করি দেখিয়া
লইবেন । Good bye !

মীরকাশিম । এসো ।

গুরগিন খাঁর প্রস্থান

মীরকাশিম। আরাব আলি ! প্রতিপক্ষ যদি তোমাকে উৎকোচ দিতে চায়—কত উৎকোচ দিতে পারে ?

আরাব আলি। জনাব ! জনাব !

মীরকাশিম। খুব বেশী হ'লে, এক লক্ষ ? দু'লক্ষ ? আমি তোমায় সনগ্রহ মুন্দের অর্পণ ক'রছি—বিশ্বাসঘাতকতা ক'রো না ! ত্রাতোও যদি তৃপ্ত না হও—তুমি কি চাও বল, অসঙ্কোচে বল, কিন্তু বেইমানি—বেইমানি ক'রো না আরাব আলি ! নিজের ক্ষুদ্র স্বার্থ-সিদ্ধির জন্ত একটা স্বাধীন জাতিকে একটা স্বাধীন দেশকে বিদেশীর কাছে বিক্রয় ক'রোনা। বল ক'রবে না ?

আরাব আলি। দাসকে অনর্থক সন্দেহ ক'রে লজ্জা দিচ্ছেন জনাব ! মুন্দের দুর্গের জন্ত নবাব নিশ্চিত থাকুন !

মীরকাশিম। তরবারী স্পর্শ ক'রে শপথ কর ইমান রাখবে।

আরাব আলি। নিশ্চয় ! এই তরবারী স্পর্শ ক'রে শপথ ক'রছি ইমান রাখব।

মীরকাশিম। নিশ্চিত হলাম। যাও, আক্রমণের জন্ত প্রস্তুত হও।

আরাব আলির প্রস্থান

মীরকাশিম। নজাফ ! :দেশের—জাতির—আজ চরম মুহূর্ত্ত ! শপথ কর নজাফ খাঁ—

নজাফ খাঁ। না জনাব ! যদি আমি সত্যিই বেইমান হই, শপথের মূল্য কি ? নবাব ! এ দেশ শুধু আপনার নয়, আমারও।

মীরকাশিম। নজাফ! নজাফ! আর মাত্র একজনের কাছে আমি এ কথা শুনেছিলাম—সে আজ নেই, দেশের জন্ত প্রাণ বলি দিয়েছে।

নজাফ খাঁ। তকী খাঁ?

মীরকাশিম। তকী খাঁ! তকী খাঁ! নজাফ! বন্ধু! তুমি কি ভার নেবে আজ?

নজাফ খাঁ। যুদ্ধের ভার নয়। নবাবের যা সৈন্যবল, অস্ত্রবল—নবাবের ষে রূপ দুর্ভেদ্য দুর্গ—তাতে মীরজাফর এবং কোম্পানীর সঙ্গে যুদ্ধের কোন প্রশ্নই ওঠেনা।

মীরকাশিম। কিন্তু তারাই জিতছে!

নজাফ খাঁ। কিন্তু তারাই জিতছে! বিবেচনা ক'রে দেখুন, কেন জিতছে?

মীরকাশিম। আমাদেরই বেইমানিতে!

নজাফ খাঁ। আমাদেরই বেইমানিতে। আমি ভার নিলাম, জনাব—এই সব বেইমানদের কুকুরের মতো গুলি ক'রে মারবার। যদি সব বেইমানদের চিনতে পারতাম, মারতে পারতাম—যুদ্ধই হ'তো না; আজ কোম্পানী এসে নতজান্ন হ'য়ে নবাবকে কর্ণিশ ক'রত!

মীরকাশিম। সত্য—অতি সত্য। কিন্তু তাদের সব সময় চিনে উঠতে পারি কই? তবু যাদের পেয়েছি—জগৎশেঠ—রায়দুর্লভ—রামনারায়ণ—রাজবল্লভ! যুদ্ধের তাদের নজরবন্দী

ক'রে রেখেছি—সন্দেহ হ'চ্ছে...মীরজাফর তাদের সঙ্গে কথাবার্তা
চালাচ্ছে...রাজদ্রোহিতা ক'রছে কিন্তু...না—এখনো অকাত্য
প্রমাণ পাইনি—আমি অবিচার ক'রবো না।

ফতেমার প্রবেশ

ফতেমা। অকাত্য প্রমাণ যার সম্বন্ধে পেয়েছেন, তার কি শাস্তি,
জনাব ?

মীরকাশিম। বেগম !

নজাক খাঁর প্রস্থান

ফতেমা। নবাবের বেগম এ পরিচয়ে আমি দরবারে আসিনি।
আজ আমার পরিচয়—আমি বাংলার এক পুরনারী, বাংলার
এক প্রজা। নবাব-দরবারে আমার অভিযোগ আছে।

মীরকাশিম। অভিযোগ ! কার বিরুদ্ধে ?

ফতেমা। নবাবের আর এক প্রজা রাজদ্রোহ ক'রেছে। তার
বিদ্রোহের ফলে রাজ্যের শান্তিভঙ্গ হ'য়েছে, অগণ্য প্রজার ধন-
প্রাণ বিপন্ন হ'য়েছে—প্রমাণ এই ইস্তাহার ! রাজার বিরুদ্ধে যুদ্ধ
ঘোষণা করা বা যুদ্ধের সহায়তা করার শাস্তি প্রাণদণ্ড।
অভিযোগ প্রমাণিত। নবাব, দণ্ড-ঘোষণা করুন।

মীরকাশিম। ফতেমা !

ফতেমা। বেগমের পিতা ব'লে, দেশের আইনের উল্লে নন।
নবাব তার দণ্ড-বিধান করুন !

মীরকাশিম। আইনের উর্দে তিনি নন—কিন্তু আজ তিনি
নবাবের আয়ত্তের বাইরে !

ফতেমা। আয়ত্তের বাইরে যারা, তাদের মন্তকের জন্ত তো পুরস্কার
ঘোষণা করা যেতে পারে !

মীরকাশিম। হঠাৎ তুমি এতটা উত্তেজিত হ'য়ে উঠছ কেন
ফতেমা ?

ফতেমা। ইস্তাহারে কি লেখা আছে, নবাব তা অবগত আছেন ?

মীরকাশিম। মীরকাশিমকে গদী-চ্যুত ক'রে মীরজাফরকে নবাব
ঘোষণা করা হ'য়েছে।

ফতেমা। তাহ'লে আপনার সভাসদরা আপনার প্রতি অসীম
করণায় সম্পূর্ণ ইস্তাহার আপনার সম্মুখে পাঠ করেন নি।

মীরকাশিম। তাই নাকি ! কি সেই অপঠিত অংশ ?

ফতেমা। স্পর্দ্ধা এই দুর্বৃত্তদের—নবাবের শিরের জন্ত তারা
পুরস্কার ঘোষণা ক'রেছে !

মীরকাশিম। বিদ্রোহীদের পক্ষে সবই সম্ভব !

ফতেমা। নবাবের শিরের জন্ত যদি পুরস্কার ঘোষণা হ'তে পারে,
তবে নবাব কি বিদ্রোহীর শিরের জন্ত পুরস্কার ঘোষণা ক'রতে
পারেন না ?

মীরকাশিম। তাতে তো এ যুদ্ধের অবসান হবে না ফতেমা !—যুদ্ধ
ঘোষণা ক'রেছে ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানী। কিন্তু কোম্পানীকে
সাহায্য ক'রছে একা তোমার পিতা মীরজাফর নয়—সাহায্য

ক'রছে স্বার্থাশ্বেষী শত শত মীরজাফর ! আজ যদি দেশের
সমস্ত মীরজাফরকে উচ্ছেদ ক'রতে পারতাম ! আমার শিরের
কি মূল্য ধার্য্য হ'য়েছে ?

ফতেমা । লক্ষ টাকা এবং কোম্পানীর নানাবিধ অস্ত্রগ্রহ—চাকরী
—খেতাব !

মীরকাশিম । লক্ষ টাকা ! কে দেবেন ? তোমার পিতা ?

ফতেমা । না, ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানী । আমি জানি এ টাকা
জোগাবে পিতার সেই নাচওয়ালি বাদী.....

মীরকাশিম । মনি বেগম । এ সংবাদ তুমি কোথায় পেলে ?

ফতেমা । চরমুখে পিতা জানিয়েছেন । সেই সঙ্গে উপদেশ
পাঠিয়েছেন—অজের ইংরেজের সঙ্গে বৃথা যুদ্ধ না ক'রে,
আমরা যেন সুবা ছেড়ে পালিয়ে যাই—অন্ত কোন নিরাপদ
আশ্রয়ে !

মীরকাশিম । কত্কার বৈধব্য-ভয়-ভীত পিতার উপযুক্ত উপদেশ !

ফতেমা । না । এ সেই নাচওয়ালীর বুদ্ধি । ভবিষ্যতে যাতে
না জানন্দোল্লা নিষ্কণ্টকে সিংহাসনে ব'সতে পারে, তাই নবাবকে
বাংলা-বিহার-উড়িষ্যার বাইরে পাঠানো একান্ত আবশ্যক !

মীরকাশিম । মনি বেগম ! নাচওয়ালী মনি বেগম ! তুমি তাকে
তো কখনো বেগম ব'লেই সম্বোধন কর নি—তাই তোমাকে
তিনি দেখাবেন, তিনি শুধু নবাব-বেগম নন, নবাব-মাতাও
হবেন তিনি !

দ্বিতীয় অঙ্ক

মীরকাশিম

দ্বিতীয় দৃশ্য

ফতেমা । এক নাচওয়ালীর পুত্র বাংলার মসনদে বসবে—তা
দেখবার পূর্বে যেন আমাদের মৃত্যু হয় !

বাদীর প্রবেশ

বাদী । বেগম-সাহেবার সাক্ষাৎ-প্রার্থী—এই তার নিদর্শন !
ফতেমা । একি ! এবেতাকে এখানে নিয়ে আয় !

বাদীর প্রস্থান

এবে পিতার সাক্ষেতিক অঙ্গুরী ! কে এল ?

মীরকাশিম । হয়তো—স্নেহ-কাতর পিতা কন্তাকে কোন গোপন
সংবাদ পাঠিয়েছেন ! তাহ'লে আমার বেগমেরও একটা মন্ত্রশুষ্টি
আছে ! কম তো নও ! মীরজাফরের কন্যা, মীরকাশিমের
স্ত্রী—একাধারে !

প্রস্থানোত্তর

ফতেমা । যাবেন না জনাব !

মীরকাশিম । না—না, পিতা-পুত্রীর কথার মধ্যে আমি কেন ! আমি
শুধু দেখব—কে হারে—কে জেতে !—মীরজাফরের কন্যা, কিংবা
মীরকাশিমের বেগম !

প্রস্থান



অশ্রুদিক দিয়া বাঁদীসহ চরের প্রবেশ । চর কুর্ণিণ করিয়া পত্র বাহির করিল ।

বাঁদী সে পত্র লইয়া বেগমকে দিল

ফতেমা । (বাঁদীকে) যাও । চ'লে যাও, এখানে এখন বেন
কেউ না আসে !

বেগম পত্র পড়িতে শুরু করিতেই, চর সেই অবসরে তাহার

ছদ্মবেশ ত্যাগ করিল

ফতেমা । (পত্র পাঠান্তে চরের দিকে তাকাইয়া বিস্মিতস্বরে)
নাজানদৌল্যা !

নাজাম । বাক্, বহিন্ তার ভাইকে চিনতে পেরেছে !

ফতেমা । ভাই !—না শত্রু !

নাজাম । বুদ্ধ যখন একটা হ'চ্ছে—মিত্র যে নয়, সে তুমিও জানো
আমিও জানি ! কিন্তু রক্তের সম্বন্ধটা যাবে কোথায় ?

ফতেমা । তোমার সঙ্গে আমার কোন সম্বন্ধ আছে, এ কথা
স্বীকার ক'রতে আমি ঘৃণা বোধ করি !

নাজাম । কিন্তু তোমার পিতা আমাকে পুত্র ব'ল্তে ঘৃণা বোধ
করেন না !

ফতেমা । আমি আমার পিতৃ পরিচয় দিতে লজ্জা বোধ করি ।

আমার জীবনের একমাত্র লজ্জা, আমি মীরজাফরের কন্যা ।

আমার জীবনের একমাত্র অভিশাপ, আমি মীরজাফরের
সন্তান ! বাংলাদেশে এ পরিচয় আর দিয়োনা নাজামদৌল্যা !

দেশের স্বাধীনতা রক্ষা ক'রতে পলাশীর রণক্ষেত্রে প্রাণ দিয়েছে
যে সামান্য সৈনিক—অথবা বাংলার স্বাধীনতার পতাকা বহন
করাতে লাহিত হ'য়েছে যে কৃষক—আজ যদি আমি তাদের
কারো কল্যাণ হ'তাম, তবে সগর্বে—সগৌরবে গিয়ে দাঁড়াইতাম ঐ
মীরজাফরের সামনে—গিয়ে সুস্পষ্টকণ্ঠে তাকে বলতাম, আমি
বাংলার মেয়ে—তোমাকে ঘৃণা করি—ঘৃণা করি ! তার জন্ত
যদি কারারুদ্ধ হ'তাম—যদি নিহত হ'তাম—সে হ'ত আমার
অধিকতর গর্ব—আমার অধিকতর গৌরব !

নাজাম । তুমি তোমার পিতৃ পরিচয় দিতে লজ্জা বোধ ক'রছ ।

কিন্তু সেই পরিচয়েই আজ আমার এখানে আসবার সার্থকতা !

ফতেমা । তোমার এতদূর দুঃসাহস !

নাজাম । তাতেই বুঝতে পার, কি গুরুতর প্রয়োজনে আমি
এসেছি ।

ফতেমা । তোমাকে—তোমাকে বন্দী করা হবে ।

নাজাম । তাতে যুদ্ধটা আরো গুরুতর হবে । জানো তো, এ যুদ্ধ
আমারি জন্ত ? চালাচ্ছেন আমার মা । বাবাকে মসনদে
বসাতে নয়—তিনি এর আগেও ব'সেছেন—বসাতে আমাকে ?
এ জন্ত মা অনল্কার বিক্রী ক'রে কোম্পানীর যুদ্ধের খরচা
জোগাচ্ছেন ? কাজেই একমাত্র আমার বধেই তোমাদের
জয়—বন্ধনে নয় !

ফতেমা । তা হ'লে বধই ক'রতে হবে ।

নাজাম। (উচ্চতরস্বরে) এই কে আছিস—একটা জল্লাদকে ডেকে দে ।

রক্ষীর প্রবেশ । কিন্তু ফতেমার ইঙ্গিতে তাহার প্রস্থান

ফতেমা । তোমার মতলবটা কি ?

নাজাম । ব'ল্লে অবসর পাচ্ছি কই !

ফতেমা । বল—

নাজাম । তাই বল । ব'সো ।

দুজনে বসিলেন

এলাম বোনের বাড়ী । ভাবলাম, একটু আরাম ক'রব—
আয়েস ক'রব—

ফতেমা । নাজাম—

নাজাম । তা ভাই ব'লেই স্বীকার কর না ; উপরন্তু গালাগাল আর
গালাগাল । তা আমার বোন বলা আটকাচ্ছে কে ? ওরে
কে আছিস—সরবৎ টরবৎ কিছু আন—

ফতেমা । নাজামদৌল্যা !

নাজাম । নাঃ, বসা আর চ'লল না । (কৃত্রিম কোপে) তুমি যা
ভেবেছ তা হবে না ।

ফতেমা । তার মানে ?

নাজাম । বাবা লিখেছিলেন, “ফতেমা ! কাশিম আলিকে নিয়ে

বাংলার বাইরে পালিয়ে যাও।” তার উত্তরে তুমি লিখলে,
“তুমিই বরং আমাদের এখানে পালিয়ে এস!”—ভেবেছ, বাবা
পালিয়ে আসবেন তোমার কাছে !

ফতেমা । তিনি লিখেছিলেন ব’লেই আমিও লিখেছিলাম । আমি
তাকে পলাশীর প্রায়শ্চিত্ত ক’রতে বলেছিলাম !

নাজাম । তার উত্তরে এবার তিনি কি জবাব দিয়েছেন ?

ফতেমা । সে লজ্জাকর জবাবটা তো তুমি জানো !

নাজাম । না, জানি না ।

ফতেমা । পত্র বহন ক’রে এনেছ তুমি,—তুমি জানো না !

নাজাম । না । তুমি কি ভেবেছ, আমি এখানে পিতামাতার
জ্ঞাতসারে এসেছি ? তবে কি আমি আসতে পারতাম ?
দূতের হাত থেকে পথে এ পত্র কেড়ে নিয়ে তবে
এসেছি !

ফতেমা । তুমি মনি বেগমের পুত্র—সাধারণ কোন অভিসন্ধি নিয়ে
যে তুমি আসো নি, তা খুবই বুঝি ।

নাজাম । এ কথা সত্য । পিতা তোমার এখানে পালিয়ে
আসছেন—এই জবাবই বোধ হয় পেয়েছ ?

ফতেমা । তিনি আসবেন ?—তাহ’লে তাঁর নামই যে মিথ্যা
হ’য়ে যাক ! তাই তিনি স-দুঃখে লিখেছেন, “মা ফতেমা ! কি
ক’রে যাই ! শৃঙ্খলে আমার হাত পা আবদ্ধ !” আবদ্ধই বটে !

নাজাম । “শৃঙ্খলে আমার হাত পা আবদ্ধ”—বাবা লিখেছেন !

ফতেমা । আশ্চর্য্য ! মেয়ের সঙ্গেও চাল চেলেছেন !

নাজাম । বহিন্ ! বহিন্ ! জীবনে বোধ হয় এই একটিবার বাবা
সত্য কথা ব'লেছেন ।

ফতিমা । এই কথা তুমি আমায় বিশ্বাস ক'রতে বলছ !

নাজাম । এই কথাই আমিও ব'লতে এসেছি বহিন্ ! এত বড়
দাসত্ব আমি দেখিনি ! সুবে-বাঙলার স্বাধীন-নবাব আমরা
দেখেছি—স্বাধীন দেশে আমরা জন্মেছি—স্বাধীনতা ভোগ
ক'রেছি—শির উঁচু ক'রে কথা বলেছি—কখনো মাথা হেঁট
করিনি—আর আজ !

ফতেমা । নাজাম !

নাজাম । আজ কি জানো ? প্রতি পদে প্রতি কথায় ভ্যান্সিটার্ট
সাহেবের অহুমতি নিতে হ'চ্ছে—কোম্পানীর সাহেবদের কুর্নিশ
ক'রছি—তঁারা দাবী ক'রছেন, আমাদের মেটাতে হ'চ্ছে—
তাদের রক্ত-চক্ষু দেখলেই আমাদের হৃৎকম্প হচ্ছে, তাঁদের
প্রসন্ন মুখ দেখলে হাঁফ ছেড়ে বাঁচি । কি ছিলাম, কি হয়েছি !
পিতাকে বলি, কেন ? মাতাকে বলি, কেন ? তাঁরা শুধু বলেন,
চুপ ! চুপ ! কিন্তু আমি জানি, কেন ! স্বার্থ-সিদ্ধি ! দেশের
স্বার্থ বলি দিয়ে নিজের স্বার্থ-সিদ্ধি !

ফতেমা । নাজাম ! নাজাম ! ভাই ! তুমি বুঝেছ ?

নাজাম । বুঝেছি বহিন্ । বুঝেছি ব'লেই এসেছি । প্রজার
স্বার্থ কিছু নয়—জাতির স্বার্থ কিছু নয়—দেশের স্বাধীনতা

কিছু নয়!—সব-কিছু ঐ বাংলার মসনদ—সেই মসনদে এক দিন ব'সবে নাজামদৌল্যা! তাই এই যুদ্ধ! কিন্তু স্বাধীন বাংলার বাচ্চা আমি।—অমন মসনদে আমি পদাঘাত করি। স্বাধীনতার একটা পতাকা আমার দাও বহিন্—স্বাধীনতার একটা পতাকা আমার দাও! রাজার হ'য়ে, দেশের হ'য়ে—আমায় ম'রতে দাও। আমার বাঁচতে দাও—বাঁচতে দাও!

অন্তরালে অবস্থান ক'রে মীরকাশিম সবই দেখছিলেন।

তিনি এগিয়ে এলেন

মীরকাশিম। কে আছিস, ঐ বালককে বন্দী কর।

সঙ্গে সঙ্গে রক্ষিণ আদিয়া নাজামদৌল্যাকে বন্দী করিল

ফতেমা। স্বামী! স্বামী! ও আমার ভাই! ওকে তোমার পতাকা দাও—ওকে তোমার পতাকা দাও!

মীরকাশিম। (কর্ণপাত না করিয়া) খুব গোপনে একে উদয়নাথার নিয়ে মুক্ত ক'রে দিবি।

নাজাম। জনাব! জনাব!

মীরকাশিম। আমার সঙ্গে সঙ্গে এ যদি ধ্বংস হয়—দেশ গেল।

কিন্তু এ যদি বাঁচে—আশা হয়, এ দেশ আবার জাগবে—
আবার জাগবে।.....



তৃতীয় অঙ্ক

প্রথম দৃশ্য

ইংরেজ শিবিরের বহির্ভাগ। অদূরে উদয়নালা দুর্গ দেখা
যাইতেছে। ইংরেজ প্রহরী পাহারা দিতেছে। সন্ধ্যা

জগৎশেঠ, রায়দুর্লভ, রাজবল্লভ, মীরজাফর, মনিবেগম, নন্দকুমার

রায়দুর্লভ। জনাবের জরুরী তলব আগেই পেয়েছিলাম। কিন্তু যে
পাহারায় ছিলাম তাতে গঙ্গার পারে যে হাওয়া খাব সে
উপায়ও ছিলনা।

মীরজাফর। কি ক'রে এলেন?

জগৎশেঠ। কাশেম আলি খাঁ উদয়নালা-দুর্গ গোপনে তদারক
ক'রতে বেরিয়েছেন খবর পেয়ে চরদের উৎকোচে বশীভূত ক'রে
তবে এখানে আস্তে পেরেছি।

রায়দুর্লভ। কাশেম আলী খাঁ চর সর্বত্র।

নন্দকুমার। হ্যাঁ সর্বত্র—এবং তারা আছে বেশ। বেতনও থাকছে
উৎকোচও থাকছে। প্রকৃত সংবাদ যে কে পাচ্ছে না গঙ্গাই
জানেন।

রায়চুলভ । কেউই পাচ্ছে না সে জেনে রাখুন । কাশেম আলী খাঁ
উদয়নালা-দুর্গেই এসেছেন—না, আমাদের পরীক্ষার জন্ত ঐ
সংবাদ রটিয়েছেন—তা-ও বলা যায় না ।

জগৎশেঠ । আমরা এখানে এসে খুবই দুঃসাহসের কাজ ক'রেছি ।
আমাদের বিলম্ব করা উচিত হ'চ্ছে না ।

মনিবেগম । আপনারাই হ'চ্ছেন বাংলার প্রকৃত কর্ণধার । আপনার
স্বামীকে আপনারাই মসনদে ব'সিয়েছিলেন—আপনারাই
আবার টেনে নানালেন, এখন আপনারাই আবার টেনে
তুলুন ।

রায়চুলভ । টেনে নানালেন কথাটা ব'লবেন না বেগনসাহেব ।
আমাদের ক্ষমতা কতটুকু ! ক্ষমতা কিছু নেই । আমরা শুধু
অভিমান ক'রতে পারি—খুব বেশী হ'লে বিক্ষোভ প্রদর্শন
ক'রতে পারি । তার বেশী কিছু করিনি ।

জগৎশেঠ । আমরা হ'চ্ছি বাংলার মসন্দের দাস । তবে স্ত্রী
সুবিধা সবাই খোঁজে, সবাই দেখে—এই যা । দুঃখ এই—যে
যায় লঙ্কায় সেই হয় রাক্ষস । সিরাজের পর জনাব সিংহাসনে
ব'সলেন । কত আশা—কত ভরসা আমরা পেলাম । দেপি
কিনা সঙ্গে সঙ্গে কোম্পানী তঙ্কশালা বসাবার অনুমতি পেলো—
আমার লাখ লাখ টাকা ক্ষতি হ'তে লাগল । আমার এ দুঃখ-
হৃদ্বীপ দেখেই কিন্তু কাশেম আলি খাঁ তক্তে ব'সলেন । ও
বাবা ! তক্তে ব'সেই কোম্পানীর তঙ্কার বাট্টাটা পর্য্যন্ত তুলে'

দিলেন। আবার এখন শুন্ছি বাংলায় বাঙালী ছাড়া আর কারো থাকা চ'লবে না। মারোয়াড় থেকে বাংলায় এসে আমরা নাকি মহা দোষ ক'রেছি; কিন্তু বাংলার নবাবদের নবাবীর যে-টাকাটা এতকাল জুগিয়েছি জোগাচ্ছি তা তো আর মেকি নয়?

ননিবেগম। আপনার একটা কথাও অজ্ঞায় নয়।

রায়চুলভ। অজ্ঞায় কথা আমরা বলিনা, সহিতেও পারি না। কেমন অভ্যেসের দোষ! এই তো জনাব র'য়েছেন! সিরাজের অজ্ঞায় দেখলাম ওকে এসে স্পষ্ট ব'ললাম, জনাব! আর তো সহিতে পারি না! উঠুন, আপনাকে মসনদে ব'সতে হবে। যেমন ক'রেই হোক, বসালাম তো আমরা শুঁকে মসনদে। কিন্তু বসিয়ে কি হ'ল? নাঃ, স্পষ্ট কথা বলা আমার এক রোগ হ'য়ে দাঁড়িয়েছে!

ননিবেগম। না—না বলুন, মন খুলে' কথাবার্তা হওয়াই ভালো।

রায়চুলভ। মসনদে ব'সেই জনাবের প্রথম কাজটিই হ'ল আমাদের ভুলে' যাওয়া। তক্তে ওঠবার মইটাই দিলেন ফেলে! মুসলমান রাজ্যে হিন্দুরাও ছিল মন্ত্রী, হিন্দুরাও ছিল সেনাপতি; উচ্চ রাজ-কার্যেও তাঁরা ছিল। একে একে তাঁদের সরানো হ'ল!

নন্দকুমার। বুদ্ধিটা জনাব ক'লকাতায় পেয়েছিলেন, ওটা একটা উচ্চ রাজনীতি—‘Divide and Rule’—কিন্তু ঐ উচ্চ রাজনীতিতে সুবিধাটা হ'ল কার—সেটাও দেখা দরকার!

জগৎশেঠ। স্ত্রীবিধা হ'ল তৃতীয় পক্ষের। ক'লকাতায় একটা টাকশালই ব'সে গেল।

রাজবল্লভ। তৃতীয় ছাড়া চতুর্থ পক্ষের স্ত্রীবিধাও যদি হয়, হোক না ; আমাদের স্ত্রী স্ত্রীবিধাটুকু থাকলেই হ'ল ! কিন্তু তাই বা হ'ল কই ?

মনিবেগম। কাশেম আলি খাঁর নবাবীতে সে স্ত্রী স্ত্রীবিধা কি আপনাদের কারো র'য়েছে ?

জগৎশেঠ। বরং বলুন যেটুকু ছিল তা-ও গেছে ! বাট্টা ব'লে একটা পদার্থ ছিল বাংলায় আজ তা নেই !

রাজবল্লভ। মান সম্মান ইজ্জৎ কারো নেই !

রায়চুল্লভ। আমরা আজ নজরবন্দী !

নন্দকুমার। আপনাদের ধড়ে এখনো গাথাটা র'য়েছে দেখে আশ্চর্য্যই হ'চ্ছি !

গীরজাফর। তাই যদি হয়—তবে আপনারা আমাকে এখনো কেন সাহায্য ক'রছেন না ! ইংরেজ কাশেম আলি খাঁকে গদীচ্যুত ক'রেছে ব'লে ঘোষণা দিয়েছে—আমি নবাবী পেলাম—এ ঘোষণাও হ'য়েছে। এখনো আপনারা দো-মনা কেন ?

জগৎশেঠ। কেবল ভাবছি রাজদ্রোহ হ'চ্ছে না তো !

মনিবেগম। আপনি এ কথা ব'লছেন শেঠজি ! সিরাজের সময় রাজদ্রোহ করেন নি ? আমার স্বামীর রাজদ্রোহ রাজদ্রোহ করেন নি !

জগৎশেঠ । ক'রেছিলাম ; কিন্তু সেটা অপরাধ হয়নি—কারণ,
আমরাই জিতেছিলাম । কিন্তু এবার সে-রকম ভরসা
পাচ্ছি না যে !

নন্দকুমার । সাহেবরা বলে—A revolution is a crime
when it fails but a virtue when it succeeds !

রায়দুর্লভ । মানে ?

নন্দকুমার । বুঝতেই পারছেন—হেরে গেলে মহাপাপ, জিতলে
স্বর্গলাভ !

রাজবল্লভ । বা ব'লেছেন !

মেজর র্যাডাম্‌স্‌ অতিরিক্ত ইংরেজ প্রহরীসহ আসিয়া তাহাদিগকে
বথাস্থানে দাঁড় করাইয়া এই বৈঠকে আসিলেন

র্যাডাম্‌স্‌ । হাপনাডের কটাবার্টা পাক্কা হইল তো ?

জগৎশেঠ । কই আর হ'ল সাহেব !

মনিবেগন । না হওয়ার কোন কারণ নেই । একটা বিষয়ে সবাই

একমত—

র্যাডাম্‌স্‌ । That Bengal is no place for Siraj or
Mircosim, is that so ?

নন্দকুমার । ঠিক ব'লেছ সাহেব । Bengal for Mirzafars
and Mirzafars for Bengal !

র্যাডাম্‌স্‌ । ক'লকাটার কয়েড ঠাকিয়া নগু কুমার ইংরাজি

বাট শিখিয়া লইল। হাপনাডের বাট্‌চিট্‌ জলডি সারিবেন !
ঘটনা ঘটবে। গুরুটর ঘটনা ঘটতেছে।

প্রস্থান

রায়হুলভ। ঘটনা ঘটবে! কি ঘটনা? আক্রমণ-টাক্রমণ
 নয় তো?

মনি বেগম। না না সে-সব কিছু নয়। ওসব হ'চ্ছে ঘরোয়া
 ব্যাপার।

মীরজাফর। আমাদের আক্রমণ ভেতর থেকে। বাইরের লড়াই
 কোনো দিন করিনি—কাজেরও নয়।

জগৎশেঠ। কিন্তু কাশেম আলী খাঁর বেক্রপ আরোজন দেখছি
 কি যে হবে বলা যাচ্ছে না। উদয়নালা দুর্গটি তো দেখছেন?
 একমাস এখানে আছেন। ওখানে নাচ-গান স্মৃতি চ'লছে—
 আপনারা এখানে নাজেহাল হ'ছেন।

রায়হুলভ। আক্রমণটা যে ভেতর থেকে হবে কাশেম আলি খাঁ
 তা বুঝেছে। এবার তাই 'দেশ প্রেম' 'আত্মোৎসর্গ' 'বাংলার
 দুঃখ' 'বাংলার স্বাধীনতা' এমন সব ভালো-ভালো কথা
 আমদানী ক'রেছে। দেখা হ'লে কুশল প্রশ্ন নয়—প্রথম কথাই
 হ'ছে—আর যা কর বেইমানি ক'রোনা।

মীরজাফর। নিজে বেইমান কিনা!

রাজবল্লভ। আর ও-সব কথা নতুনই বা কি! সিরাজেরই
 ধার-করা বুলি!

জগৎশেঠ । পলাশীর প্রায়শ্চিত্ত ক'রতে হবে—এ কথাটা
কিন্তু নতুন ।

নন্দকুমার । বাংলায় অবাঙালীর স্থান নেই, তাড়িয়ে দাও সব
অবাঙালী—এ-কথাটিও নতুন !

মীরজাফর । কিন্তু ও-সব কথা শুন্ছে কে ?

রায়হুলভ । মোহনলাল মীরমদনের মতো গোটাকতক ছোকরা
সব-বুগেই থাকে—এখনও আছে—শুন্বে তারা ।

রাজবল্লভ । কিন্তু আমরা তো আর মরি নি । আমরা তো
আছি ! ওসব ধাপ্পায় ছেলে ভুলানো যায়—কিন্তু বারা
দেশের কথা ভেবে-ভেবে চুল পাকালো তারা তো ব্যাপারটা
বুঝ্ছে । ভেবে দেখেছি ইংরেজ ছাড়া আমাদের
গতি নেই ।

মীরজাফর । এইটাই হ'চ্ছে কথা । আজ যা অবস্থা তাতে
ইংরেজকে কেউ রুখতে পারবে না । আবেদন নিবেদন বা
কিছু তাদেরই কাছে ক'রতে হবে । কারবালা যাবো ব'লে সব
ঠিক ক'রলাম ; সাহেবদের কাছে বিদায় নিতে গিয়ে শুনি
কাশেম আলি বুদ্ধ বাঁধিয়েছে । বুদ্ধ বাঁধিয়েছে ইংরেজের
সঙ্গে । দেখলাম এই স্ত্রযোগ ! ক'রলাম সন্ধি । সন্ধি—বা-ই
হোক না কেন, গদীটা তো থাক্ছে ? সন্ধিতে ক্ষতি
হ'ল বিস্তর, হোক ক্ষতি ! তবু আমরা ব'লতে পারব
আমরা স্বাধীন ।

নন্দকুমার । নিশ্চয় । স্বাধীনতার জন্ত যে কোন ক্ষতি আমরা
সইব । যে কোন ক্ষতি !

জগৎশেঠ । সবই বুঝছি ।

রাজবল্লভ । } হুঁ কিন্তু—
রায়হুলভ । }

মীরজাফর । কিন্তু আমরা নিজেরা নিজের পায়ে না দাঁড়ালে ইংরেজ
কি ক'রবে ?

জগৎশেঠ । তা বেশ ; কারবার তো যাওয়ার মধ্যে—এখন
এতে যদি কিছু হয়—

রাজবল্লভ । চিরটা কাল রাজনীতি নিয়ে কাটালাম । একটা
কিছু না ঘটলে চলেও না । কি বলেন রায়হুলভ ?

রায়হুলভ । হ্যাঁ, নিষ্কর্মা হ'য়ে থাকা যায় না । এতে যদি
আমাদের সকলের সুখ-সুবিধে হয়—দেশের একটা কাজ
হবে বৈকি ! তা হ'লে একটা লেখাপড়া হোক—

মনিবেগম । নিশ্চয় । অলঙ্কার বেচে এই যুদ্ধের খরচা জোগাচ্ছি ।
জনাবের মুখ চেয়ে নয়, বাঁদী ছিলাম, বেগমও হ'য়েছিলাম ;
কাজেই বেগম হবার জন্তও নয় । নবাবী-তক্তে আমি
আমার নাজামদৌল্যার জন্ত উত্তরাধিকার চাই, আপনারা
স্বীকৃত ?

জগৎশেঠ । অস্বীকৃত কেন হবে ? এ তো আনন্দের কথা ।
বাংলায় মীরজাফরের বংশ যতকাল রাজত্ব করে—আমাদেরই

মন্সল ; তার ওপর সে-বংশধর যদি আপনার পুত্র হয় তবে তো কথাই নেই।

নন্দকুমার। কালনেমির লক্ষা ভাগ হ'চ্ছে না তো? উদয়নালার দিকে একবার চেয়ে দেখুন।

মনিবেগন। আপনাদের যখন পাওয়া গেল উদয়নালার কথা ভাবি না! শেঠজি যদি কাশিম আলিকে টাকা না জুগিয়ে আমাদের টাকা জোগান—রাজা রাজবল্লভ, রাজা রায়দুর্লভ যদি কাশেম আলির হিন্দু-সেনানায়কদের হাত করেন, আমি যদি গুরগিন খাঁকে—আচ্ছা সে হবে এখন। তাহ'লে শপথ করুন।—

মীরজাফর। না—না শপথের আবশ্যক নেই। সময়ের অপব্যয়।
ওঁরাও আমাদের জানেন—আমিও ওঁদের জানি। কি বলেন?

জগৎশেঠ। (মুহূ হেসে) সে কথা ঠিক!

মীরজাফর। শপথ নয়, লেখাপড়া নয়, আমাদের মধ্যে মুখের কথাই যথেষ্ট। তা হ'লে চলুন—সাহেবদের গিয়ে বলি'। আপনারা কি এই রাতেই রওনা হবেন?

রায়দুর্লভ। হ্যাঁ জনাব! বিলম্বে সন্দেহ সৃষ্টি হ'তে পারে।

রাজবল্লভ। কাজেরও ক্ষতি!

হঠাৎ ইংরেজ-শিবিরের অভ্যন্তর হইতে সোরগোল উঠিল “স্পাই ! স্পাই !”

“গুপ্তচর, গুপ্তচর”—ক্রমাগত কয়েকটা গুলি-ছোড়ার শব্দ পাওয়া গেল।

বিষম চাঞ্চল্য। খোজা পিট্রুস্ দৌড়াইয়া ইহাদের সম্মুখে আসিল।

পশ্চাৎ পশ্চাৎ ইংরেজ-সেনানায়কগণ ছুটিয়া আসিলেন।

র‍্যাডাম্‌স্‌ । Hands up !

Hands up !

Otherwise—

খোজা পিট্রুস্‌ হাত তুলিল

জগৎশেষ্ট । সর্বনাশ !

মীরজাফর কে এ ?

র‍্যাডাম্‌স্‌ । Coza Petruse !

র‍ায়দুর্লভ । গুরগিন খাঁর ভাই । চল হে চল—

পিট্রুস্‌ । এই যে শেষ্টজিভি এখানে আছে—সভা যখন ভাঙিবে

হামাকে ভি সার্ঠে লইয়া চলিবে ।

র‍ায়দুর্লভ । দুর্গা ! দুর্গা ! দুর্গা !

পিট্রুস্‌ । বেগম সাহেবা ! গুরগিন খাঁ হাপনার চিঠির জবাব

ডিয়াছেন—

মনিবেগম । কই—

পিট্রুস্‌ । জবাব ডিয়াছেন হামার মুখে ।

র‍্যাডাম্‌স্‌ । গুরগিন খাঁ খুব খেলা খেলিটেছে ।

কার্ণাক্ । Shilly-shallying always !

গ্যাডাম্‌স্‌ । টুমি এখানে কি করিয়া আসিলে ? কোন্‌ পথে ?

পিঙ্কস্‌ । হামি গুরগিন খাঁর ভাই হাছে—মনিবেগনের Spy
হাছে—টুমাদের ভি ডোস্ট হাছে—হামার বাটায়াটের পঠ
সব সময় খোলাসা হাছে ।

মনিবেগম । বাতায়াত তো অনেকদিন থেকেই ক'রছ—টাকাও
খেয়েছ বিস্তর । কাজ তো কিছু দেখি না ।

পিঙ্কস্‌ । বড্ডা কড়া হাদমি হাছে । হাজার টাকা নজর ডিলে
একটা বাট কহিল ।

মনিবেগম । হাজার টাকা নজর লইয়া কি বাত কহিল ?

পিঙ্কস্‌ । লাখো রুপেয়া হানো !

মনিবেগম । লাখো রুপেয়া আনো !—লাখো রুপেয়ার জড়োয়া
গয়নাই তো দিয়েছি ।

পিঙ্কস্‌ । গুরগিন বোলে ও টাহার বিবির হইয়াছে—টাহার
কি হইল ?

মনিবেগম । বেশ তো দুর্গ জয় হ'লেই দেবো । এই শেঠজী জামিন
থাকবেন । তা' হলেই তো হবে ?

রায়চুলভ । দুর্গা ! দুর্গা !

জগৎশেঠ । তা থাক্বো । দেখাই বাক্‌ না—গুরগিন খাঁ বেইমানি
ক'রে কি করেন । কি বলেন রাজা রাজবল্লভ ? পরীক্ষা—
একটা পরীক্ষা !.....আমরা তা'হলে আসি ।

পিঙ্গল্। হামি ভি ভাইকে পরখ করিয়া ডেখিটেছে—বুঝিলে
শেঠজী ?

রাজবল্লভ । নবাব উদয়নালার দুর্গে আছেন তো ?—

পিঙ্গল্। মুঙ্গেরে হাছেন বলুন ।

জগৎশেঠ }
রায়চুলভ } সর্বনাশ ! উদয়নালায় আসেন নি ?
রাজবল্লভ }

পিঙ্গল্। হামি কাল দুর্গের বাহিরে হাসিয়াছে । টাহার পরে
কি হইয়াছে হামি জানে না ।

জগৎশেঠ । তবে বে শুনেছি কাল রাতে নবাব উদয়নালায়
এসেছেন !

রাজবল্লভ । সঠিক জেনে ফেরাই ভালো—

• জগৎশেঠ । বাল-বাচ্চা সব মুঙ্গেরে, না ফিরে উপায় কি ?

পিঙ্গল্। টাহ'লে শেঠজি হাপনি জামিন রহিল ?

জগৎশেঠ । (মনিবেগম প্রভৃতির মুখের দিকে চাহিয়া) তা
থাক্চি ।

পিঙ্গল্। লিখিয়া ডিন ।

মীরজাকর । ভিতরে চল । চল সাহেব ।

র্যাডাম্‌স্। It is better to detain Petrusse here—পিঙ্গল্কে
হাটকাইয়া রাখিলে গুরগিন সিঁচা ঠাকিবে ।

পিঙ্গল্। গুরগিনকে টোমরা জানে না । হামি টো হামি টাহার

বিবিকেন্ হাটক ! করিয়া টাহাকে ভয় ঢরাইতে পারিবে না ।
 সে যাহা মন করিবে—টাহা করিবেই । টাহার মনটাই হামি
 বডলাইটেছে । এখন ডোনমনো হইয়াছে ।……বেগম সাহেবা,
 হামার feeটা নগড ডিবেন । হার এক ডজন বিলাটি সরাব ।
 য়াডাম্‌স্ । গুরগিন খাঁ হামাদের কিরুপ সাহায্য করিটে পারেন ?
 ডুর্গে টো হাউর সব বহুট General হাছে ।

পিক্রস । গুরগিন গোলগুজ জেনারেল হাছে । কামান সব
 out of order হইয়া মেরামট হইটে বাইটে পারে ।
 গোলগুজরা হাট গুটাইয়া বসিয়া ঠাকিটে পারে, কামানের
 মুখভি ঘুরিয়া বাইটে পারে ।

য়াডাম্‌স্ । But what about access to the fort ? ডুর্গে
 বাইবার পঠ পাইটেছে না—! এক মা—স এখানে চুপ-চাপ
 বসিয়া হাছে । নজাক খাঁ একটা গুপ্ট পঠে হাসিয়া হামাদের
 সাঠে গরিলা যুদ্ধ করিয়া পলাইয়া যায়—সে পঠটা কে বলিয়া
 ডিবে ?

পিক্রস । মন হইলে সেটা হামি বলিয়া ডিবে—

জগৎশেঠ । আমাদের ফিরতে হবে যে !

গীরজাফর । তাতো বটেই ! আশুন—আশুন !

য়াডাম্‌স্ । Sentries ! Be on your guard !—

সকলের শিবিরভ্যন্তরে প্রস্থান

গভীর রাত্রি—ইংরেজ-প্রহরী বন্দুক লইয়া

পাহারা দিতেছে

প্রথম ইং-প্রহরী। (তাহার সঙ্গীকে) What's the time,
please।

দ্বিতীয় ইং-প্রহরী। 2-O' clock in the morning !

উভয়ে হাই তুলিল

প্রথম। This bloody Udaynala shall be our grave !

Have you a cigar ?

দ্বিতীয়। As many as you like.....but you see, I am
matchless !

প্রথম। Say that to your Sweete. I have
a match.

তাহারা সিগারেট ধরাইয়া খাইতেছিল—এমন সময় নজাক খাঁ

পরিচালিত একদল নবাব-সৈনিক গুপ্ত-ভাবে আত্মপ্রকাশ

করিল ও হামা দিয়া অগ্রসর হইতে লাগিল

প্রথম। While we are rotting here, they are
rioting over there—with wine and women !

দ্বিতীয়। Let us hope, everything theirs—shall be
ours soon.

নজাফ খাঁ ইহাদের হঠাৎ গুলি করিল। ইহারা ভূপতিত হইল। নজাফ খাঁ
সম্মুখে ইংরেজ-শিবির লুট করিতে ছুটিল। চীৎকার, গুলি ও আর্তনাদের
শব্দে আকাশ-বাতাস ভারী হইয়া উঠিল। ক্ষণকাল পরই নজাফ খাঁ
সম্মুখে শিবির হইতে লুণ্ঠিত দ্রব্যাদি বহন করিয়া বাহিরে
আসিয়া রাত্রির অন্ধকারে অদৃশ্য হইয়া গেল। খোজা
পিঙ্গল কিন্তু আপাদমস্তক আবৃত হইয়া তাহাদের
অনুসরণ করিল। ইংরেজ সেনা নায়কগণ
একে একে ছুটিয়া আসিতে লাগিল

গ্যাডম্‌স্‌। Vanished !—

কার্ণাক। As if in the air !—

গ্যাডাম্‌স্‌। Thieves ! Plunderers !

নন্দকুমার ছুটিয়া আসিল

নন্দকুমার। নবাবের শিবির লুট ক'রেছে—নবাবের শিবির লুট
ক'রেছে !

মীরজাফরের প্রবেশ

মীরজাফর। উল্লুরা আমার মুকুটটা নিয়ে পালিয়েছে।

কার্ণাক। হাবার ডিব—হাবার ডিব—চিল্‌হাইবেন না।

নন্দকুমার। (মীরজাফরকে) বেগম সাহেব.....আছেন তো ?

মীরজাফর। না—না তিনি.....আছেন।

কার্ণাক। বাঁচাইলেন। মুকুট গেলে মুকুট মিলিবে—বেগম
গেলে হার মিলিবেন। Major Adams ! এক মাস হইয়া

গেল—হামরা কেবল হাঁ করিয়া উড়য়নালা ডুর্গ ডেখিটেছি
হার ডেখিতেছি—হার কিছু করিয়া উঠিটে পারিটেছিলা !

This is quite unbearable !

র্যাডাম্‌স্‌ । পঠ পাইটেছিলা ! কোন্‌ পঠে যাইব । এক চারে
রাজনহল হিলস্‌ হার এক চারে Ganges ! সন্মুখে উড়য়নালা ;
টাহার সেটু উহাডের । কোন পঠে যাইব !

অদূর পাহাড়ের দিকে বদ্ধদৃষ্টিতে তাকাইয়া মনিবেগমের প্রবেশ

মনিবেগম । পথের ভাবনা ভেবোনা সাহেব আর কিছুকাল চুপ
ক'রে দাঁড়িয়ে থাকো । পথের সন্ধান এখনি মিলবে ।

র্যাডাম্‌স্‌ । পঠের সন্ধান পাইলে এই রাট্টেই হামি attack করিব ।

মীরজাফর । ননি ! আমরা পথ পাবো এ তুমি কি বল্‌ছ !

মনিবেগম । এই ইংরাজকে একদিন পথের সন্ধান তুমি দিয়েছিলে
পলাশীতে । আজ দেব আমি উড়য়নালায় । নজাফ খাঁর
পিছে পিছে আমি লোক পাঠিয়েছি । সে পথ দেখে আসছে !
পথ আমরা পাব !...পথ...আমরা...পাব ! (পাহাড়ের দিকে
অঙ্গুলি নির্দেশ করিয়া) ঐ দেখ—

সাহেবগণ । A figure !.....A man !.....crawling !

সকলে সেই দিকে সন্মুখেরে তাকাইল । দেখা গেল আপাদমস্তক আচ্ছাদিত
একটি মূর্তি ধীরে ধীরে তাহাদের দিকে নামিয়া আসিতেছে

মনিবেগম । পথ আমরা—পা—বো...পথ আমরা—পা—বো !

নন্দকুমার । এ ঘর-ভেদী বিভীষণের দেশ । পথের ভাবনা আমরা
ভাবি না ।

মুষ্টি কাছে আসিয়া দাঁড়াইল । মুষ্টিট মুখাবরণ সরাইয়া ফেলিয়া হাত তুলিল

সকলে । (সবিস্ময়ে) পিঙ্গস্ !—

পিঙ্গস্ । গুপ্ত-পঠের সন্ধান হামি পাইয়াছে—হৃৎকারে
আ—লো—ক ডেখিয়াছে ।

র্যাডাম্‌স্ । Lead us on—Lead us on—

পিঙ্গস্ । বেগম সাহেবা হামার ফি ?

গনিবেগম । আমার হাতের এই শেষ হীরক-বলয় নাও । উদয়-
নালা দখল ক'রিয়ে দিলে, পুরস্কার—আমার এই মুকুট !

পিঙ্গস্ । হাপনি কিছু ভাবিবেন না—কিছু ভাবিবেন না বেগম-
সাহেবা ! হামরা এ ডেশে টাকা করিটে হাসিয়াছে—টাকা
পাইলে হাপনি যেমনটি বলিবেন—হামরা টেমনটি করিব ।
হামার নাম Coza Petruse আছে—পঠ হামি বাটলাইবে,
হামি উডয়নালা ডুর্গে যাইটেছে । টোপ্ ডাগিলে—জানিবে,
লাইন ক্লিয়ার গাছে—Line clear !!

দ্বিতীয় দৃশ্য

উদয়নালা দুর্গ

আমোদ-উন্নত সেনানায়কগণ সম্মুখে নর্তকীগণ নৃত্য-গীত করিতেছে

গীত

সেতারের ঝঙ্কিনি, নূপুরের কিঙ্কিনী
মঞ্জুল কিঙ্কিনী

ছন্দিত সুরে জাগি—

মোরা গীতি সঙ্গিনী ।

নন্দিতা সঙ্গিনী ।

মরমের নাচ-ঘরে—

প্রিয়তম খেলা করে

ভালবাসা বেচি-কিনি রঙে রঙে রঙ্গিনী

দেয়াশিনী রঙ্গিনী ।

সৈয়দবান্দা । বহৎ আচ্ছা—বাহোবা—বাহোবা—ওরে কেউ গান—

কোম্পানীর শিবিরে চলে' যা—কয়েক বোতল বিলিতি সরাব

চেয়ে আন—একবার সকলে মুখটা বদলে নি ।

মুর্ভাজা খাঁ । দেবে কেন ?

সৈয়দবান্দা । তবে কর্জ ক'রে আনো—

মুর্ভাজা খাঁ। কৰ্জ্জ! উহ, তা-ও দেবে না।

সৈয়দবান্দা। তবে চুরি ক'রেই আনো। ওরে বা না উল্লুক।

খানসামা। পথ জানি না হুজুর—

সৈয়দবান্দা। জাহান্নামের পথ—জানিস না উল্লুক?

খানসামা। জানি হুজুর।

সৈয়দবান্দা। সেই পথ—বা।

খানসামা। যাচ্ছি হুজুর!

প্রস্থান

ম'সিয়ে জেন্‌টিল। ইংরেজ বলিয়া ঠাকে—Beg—Borrow—or
Steal—ভিক্ষা মাগিবে—না পাইলে, কৰ্জ্জ করিবে—কৰ্জ্জ না
পাইলে—চুরি করিবে।

সকলে হো হো করিয়া হাসিয়া উঠিল

নৰ্ত্তকীগণের পুনরায় নৃত্যগীত

পিয়ালার সঙ্গীতে ঝরে রাঙা ঝরণা

মধু-তম্বু-অঞ্জলী বুক পেতে ধর না—

হৃদয়ের তাল গোনো

কানে কানে কথা শোনো—

অধরের রীতি নীতি

চিনি সখা, খুব চিনি—

অধরকে খুব চিনি।

উজীর খাঁ । দাঁড়াও, দাঁড়াও, আমার একটা কথা ননে পড়েছে ।

আমরা উদয়নালায় র'য়েছি—দুর্গে—না ?

মুর্ভাজা খাঁ । হাসালে দেখছি—মাত্রা কিছু বেশী হ'য়েছে—না ?

উজীর খাঁ । আমার যেন কেবলি মনে হ'চ্ছে—স্বশুরবাড়ী এসেছি ।

সকলে হো হো করিয়া হাসিয়া উঠিল

উজীর খাঁ । ঘুলিয়ে যাচ্ছে । স্বশুরবাড়ী যাবার কথা ছিল—

উদয়নালা আসবার ছকুম হ'ল । কোথায় যে এলাম ঠিক বুঝতে পারছি না—দূর ছাই—

গুরগিন খাঁর প্রবেশ

গুরগিন খাঁ । ঠিক আছে—হাজ ভাল করিয়া ফুটি চালাও—

কোম্পানী এতদিন বসিয়া হাছে কিছু করিতে পারিল না—

কাল হামরা কোম্পানী হাজমণ করিব । কাল হইতে লাড়াই সুরু হইবে । হাজ ফুটিটা শেষ করিয়া ডাও । (নঁসিয়ে

জেন্টিলের প্রতি) We have to attack to-morrow.

নঁসিয়ে জেন্টিল । I know the orders. হামাদের পিক্রস্

টোমায় খুঁজিটেছিল—ইংরেজের খবর হানিয়াছে ।

গুরগিন খাঁ । ভাই হইয়া হামার শট্ হইয়াছে—উহার কথা

হামায় বলিবে'না ।

সৈয়দবান্দা । গুরগিন খাঁ বেশ লোক—কাজের সময় কাজ—কাজ

না থাকে ক্ষুর্ত্তি কর—সরাব খাও—কোন মানা নেই ।

নজাফ খাঁ বলেন, সব সময় তৈয়েরি থাক—লড়াইয়ে এলে স্মৃতি নেই—সরাব নেই। আমরা দো-টানায় ভাসছি। যাক, বতক্ষণ গুরগিন খাঁর প্রভুত্ব আছে—সরাব খাও—স্মৃতি কর—কুছ পয়োয়া নেই। এই, দে উল্লুক।

সকলের মন্তপান

মুর্তাজা খাঁ। নাম নজাফ “খা”—ব’লবেন সরাব খেও না—তবে নাম নিয়েছেন কেন “খা”! আজ থেকে আমরা ওকে বলব শুধু “নজা—ফ”।

অন্তান্ত সেনানায়কগণ। নজা—ফ!—নজা—ফ!

মঁসিয়ে জেন্‌টিল। Nazaf Khan believes in warfare.

গুরগিন খাঁ। The sly fox that he is! হামি ওসব বুঝে না—হামি বুঝে—যে একটি হাঘাত হানিবে—টাহার উট্টরে হামি টাহার খুলিটে ডুইটি হাঘাট হানিব। যাঁহারা হামাদের শক্তি-সামর্থ্য পরীক্ষা করিতে ইচ্ছুক—চেষ্টা করিয়া দেখিতে পারে। হামি বুঝে বগুক কামান। হামার কামানের ভয়ে ইংরেজ এক মাস ভয়ে “ঠ” হইয়া বসিয়া আছে। কাল attack করিলে উহারা জাহাজ ভাসাইবে।

গুরগিন খাঁ ও মঁসিয়ে জেন্‌টিলের অন্তদিকে গমন

মুর্তাজা খাঁ। এক মাস ব’সে আছি ইংরেজ একটা গুলি ছুড়ল না! উজীর। আমার বন্দুকটা মরচে পড়ে’ গেছে—উঠছে না।

সৈয়দবান্দা। সাহেবদের কথা ভেবে কষ্ট হ'চ্ছে—ওদের কয়েকটা
বাইজী পাঠিয়ে দিলে হ'ত।

নেপথ্যে সোরগোল উঠিল

সকলে। ব্যাপার কি?—ব্যাপার কি?—

খানসামা। নজাফ খাঁ ইংরেজ-শিবির লুট ক'রে ফিরলেন।

সকলে। বেঁচে থাক নজাফ খাঁ—নজাফ খাঁ জিন্দাবাদ!!

সৈয়দবান্দা। সরাব এনেছে—সরাব? বিলাতী সরাব!

মুর্তাজা খাঁ। নজাফ খাঁ আনবে সরাব!

সৈয়দবান্দা। কিন্তু নজাফ খাঁর সঙ্গে বারো গিয়েছিল তারাও কি
নজাফ খাঁ! তারা কি ক'রল!

মুর্তাজা খাঁ। নজাফ খাঁ বরবাদ!!

উজীর খাঁ। নজাফ খাঁ বরবাদ!!!

খোজা পিড্রসেস প্রবেশ

পিড্রস্। লেকেন, খোজা পিড্রস্ জিন্দাবাদ!! কি চিজ্ হামডানী
করিয়াছে একবার ডেখিয়ে নিন—

মুর্তাজা খাঁ। চিজ্, তো আমাদের এখানেও আছে। সরাব
আছে?—সরাব?

পিড্রস্। সরাব ভি হাছে—জেনানা ভি হাছে—টোমার ডিগী

নাচওয়ালী এবার ছুটি কর। বিলাটী সরাবের সাঠে
বিলাটী নাচওয়ালীর নাচ বহুৎ হাচ্ছা লাগিবে—

আর্মেনিয়ান-নর্তকী নাচ আরম্ভ করিল

ইহার মধ্যে গুরগিন খাঁ আসিল ; সে এক দিকে বসিতেই পিঙ্গস্ একটা
বোতল ও গ্লাস লইয়া তাহার কাছে গিয়া দাঁড়াইল

পিঙ্গস্ । Hullo Brother !

গুরগিন খাঁ । No, nonsense—please ! War to-morrow !

পিঙ্গস্ । (গ্লাসে মদ ঢালিতে ঢালিতে) Right you are ;
but war with whom ?

গুরগিন খাঁ । The English, of course !

পিঙ্গস্ । Not with English wine, I suppose ?

গুরগিন খাঁ । (হাসিয়া) Certainly not .

মদ নিয়া খাইতে লাগিল

পিঙ্গস্ । এট টাকা খাইয়া তুমি ডোনোমনো কেন করিটেছ ?

গুরগিন খাঁ । টাকা দিটেছে—খাইটেছি । কোম্পানীর টাকার
জোর কমাইটেছি—ইহার নাম গুরগিন খাঁর লড়াই ।

পিঙ্গস্ । (মত্ত দিয়া) আউর লাখ টাকা ভি ডিটে চায় ।

গুরগিন খাঁ । ডেও !

পিঙ্গস্ । কামের পর ডিবে ।

গুরগিন খাঁ। কামতি পরে হইবে !

পিঙ্গস্। জগৎশেষে জামিন আছে। ডেখিয়া লও—

জগৎশেষের জামিন-নামাটা দিল

গুরগিন খাঁ। এটা হামি রাখিয়া ডিলাম (পকেটে রাখিল)

কাজে লাগিবে। ইংরেজের মডটা ভারী কড়া আছে।

পিঙ্গস্। ইংরেজের সার্কে কি লড়াই করিবে?—ইংরেজের এক
বোটল মডেই কাট হইলে !

গুরগিন খাঁ। হাঃ হাঃ হাঃ—ডেও !

মত্ত গ্রহণ ও পান

পিঙ্গস্। এটডুর হাণ্ড হইয়া টুমি পিছাইয়া বাইবে—চন্দ্র ভি
হাছে, ঈশ্বর ভি হাছে !

গুরগিন খাঁ। ডেখো ভাই, নবাবের নিমক খাইটেছি।

পিঙ্গস্। কোম্পানীর মড খাইটেছ ! কোনটা ডামী হাছে ?

গুরগিন খাঁ। ডেখ ভাই ! নবাব ভারী বিশ্ওয়াস কোরে।

পিঙ্গস্। বিশ্ওয়াস করে টো উদ্ধার হইয়া গেলে। এটকাল বে
নবাবের নকরি করিলে, টলব ছাড়া আর কি গিলিল ? আর
এখন ডেখ—মনিবেগম কেমন মনি ছড়াইটেছে—গুরগিন বলিয়া
মনি বেগম হজ্ঞান হাছে !

গুরগিন খাঁ। (মত্তপান করিয়া) মনিবেগম হামাকে বহুট খাটির

কোরে। মূর্খিভাবাডে ও যখন নাচনেওয়ালি ছিল, উহাকে জানিটান ! হাজি ভি মনে রাখিয়াছে ?

পিঙ্গস্ । টবে হাসল বাটটা টুমি কি বুঝিলে ? (মত্ত দান) হীরার এই হাংটিটা পর—মনি বেগম টোমাকে ডিয়াছে । (আংটিটা গুরগিনের হাতে পরাইয়া দিল) ডেখ, কেমন মানাইয়াছে—
ফেমন ঝক্-মক্ ঝক্-মক্ করিতেছে !

গুরগিন খাঁ । মনি বেগম ডিয়াছে ?—কি বলিয়াছে ?

পিঙ্গস্ । কোম্পানী ডুর্গে ঢুকিবে ; টুমি গোলগাজ-সৈন্ত হাটে রাখিবে—লড়াই করিবে না ।

গুরগিন খাঁ । ডেখো ভাই, মন করিলে হামি এখনো নবাবটাকে খাড়া রাখিতে পারে ।

পিঙ্গস্ । মনি বেগমের আংটি হাটে পরিয়া আর টাহা পারে না !

গুরগিন খাঁ । মনি বেগমকে হামি জানিটান—নাচনেওয়ালি ছিল, বেগম হইয়া গেল—

পিঙ্গস্ । গজ মাপিয়া কাপড় বেচিতে—গুরগিন খাঁ হইয়া গেলে !

ও বেগম হইয়াছে—টুমিও নবাব হইতে পার । হাঁ, মনি বেগম বলিয়াছে—হাঁ, হামি ভি বলিতেছে !

গুরগিন খাঁ । নবাবটা হামার মুখের ডিকে চাহিয়া আছে ।

পিঙ্গস্ । ঐ এক কঠা টুমি জানো !

গুরগিন খাঁ । ডেশটা ডুবিয়া বাইবে !

পিঙ্গস্ । টাহাটে হামাদের কি আছে ? হামরা আশ্বেনিয়ান

হাছে ! বাঙালী হইয়া যদি বাংলা না রাখিতে পারে, আমরা
রাখিয়া ডিব ! এ কেমন কথা হাছে ?
গুরগিন খাঁ । হামার মাথাটা গুলাইয়া যাইটেছে—ইংরেজের মড
ভারি কড়া হাছে !

মস্ত পান করিতে লাগিল । পিঙ্গুস্ আশ্বেনী-নাচওয়ালিদের ইঙ্গিতে ডাকিল ।
নাচিতে নাচিতে তাহারা আগাইয়া আসিল—সেনানান্দকগণ
তাহাদের পিছু পিছু টলিতে টলিতে আসিতে লাগিল

উজীর খাঁর প্রবেশ

খাঁ । শ্বশুরবাড়ী না হ'য়ে যায় না ! সবই মিলে যাচ্ছে—
কেবল মিলছে না শ্বশুর—শাস্ত্রী আর—
সকলে । আর ?
উজীর খাঁ । আমার গফুরের না !

সকলে হাসিয়া উঠিল

গুরগিন খাঁ । মন হইলে হানি কি না পারে—সব পারে !

পিঙ্গুস্ একটি আশ্বেনী-নর্তকীকে ইঙ্গিত করিল । পান-পাত্র তাহার
হাতে দিল । নর্তকী সে পান-পাত্র গুরগিনের সামনে ধরিল
গুরগিন খাঁ । ('সেই নর্তকীকে ') এই, জানো ? রাজাকে আমি
উজী—র করিতে পারে—উজীরকে ফকির করিতে পারে—
ফকিরকে রা—জা করিতে পারে ।

পিতৃস্ব। নিজে রাজা হইতে পার না—

গুরগিন খাঁ। পারি—সেতি পারি।—(মত্তপান ; হঠাৎ পিতৃস্বের প্রতি বজ্রকণ্ঠে) এই উল্লুক ! মডে টুই নিমক ডিয়াছিস্ ?

পিতৃস্ব। নি—মক্ !

গুরগিন খাঁ। নিমক হামার গলায় বাচিটেছে। নবাবের নি—মক্ !
নবাবের নি—মক্ !—

পিতৃস্ব। (মত্ত দিয়া) হার এক ডফে টানিলেই নামিয়া যাইবে !

গুরগিন খাঁ। (পিতৃস্বের চোখে-চোখে চাহিয়া মত্ত-পাত্র হাতে নিল। হঠাৎ তাহা পান করিয়া ফেলিল)

পিতৃস্ব। নামিয়া গিয়াছে ?

গুরগিন খাঁ। গিয়াছে। আ !—নবাবের নিমক নামিয়া গেল,
নবাবের নিমক নামিয়া গেল !

অভিভূতের মতো বসিয়া পড়িল

পিতৃস্ব। (উপস্থিত সকলকে উদ্দেশ্য করিয়া) কি রকম ফুটি টোমরা করিটেছ—কেহ জানিটেছে না। কোম্পানীর লোকেরা ভাবিটেছে, টোমরা নাকে টেল ডিয়া ঘুমাইটেছে। Shame ! একটা টোপ ডাগিয়া ডাও—উহারা জানিয়া লউক, টোমরা সরাব খাইটেছে !—বিবির নাচিটেছে !—হামার ভাই হার হামি গলাগলি ধরিয়া বসিয়া হাছে ! বিশ্ণুয়াস না হয় ডেখিয়া যাক ।

গুরগিন বাদে সকলে । তোপ দাগো ! তোপ দাগো !

গুরগিন খাঁ । No ! No ! That must be a signal—They
will come ! টাহারা এখনি চলিয়া হাসিবে !

পিঙ্গুস্ । হাঃ হাঃ হাঃ—হামার ভাই খোয়াব ডেখিটেছে !
টোপ ডাগো ! টোপ ডাগো ! নাচো—গাও—কুটি
চালাও । টোপ ডাগিবার ব্যবস্থা করিটে হামি নিজে
বাইটেছে ।

প্রস্থান

গুরগিন খাঁ । Wait ! Rather wait ! পিঙ্গুস্ ! পিঙ্গুস্ !

কিন্তু একটী আশ্মানী-নর্তকী নাচিবার ছলে
তাহার পথরোধ করিল

গুরগিন খাঁ । Hopeless ! Hopeless !

নেপথ্যে তোপধ্বনি—নৃত্য-গীত থামিয়া গেল

গুরগিন খাঁ ছুটিয়া বাইতেছিল—আশ্মানী-নর্তকী তাহাকে
ধরিয়া বসাইল ও ঘন ঘন তাহাকে
মদ জোগাইতে লাগিল

গুরগিন খাঁ । গেল ! সব গেল ! তোমরা সবাই মিলিয়া হামাকে
ডুসমণ করিলে ! কর ! (মত্তপান)

ছটিয়া নজাফখাঁর প্রবেশ

নজাফ খাঁ। তোপধ্বনি!—কে এ তোপধ্বনি ক’রল!—কেন
এই তোপধ্বনি!.....

নেপথ্যে ইংরেজের তোপধ্বনি—চীৎকার!—গোলমাল।—

“কোম্পানীর ফৌজ!”

“কোম্পানীর ফৌজ!”

“কোম্পানীর ফৌজ!”

নজাফ খাঁ। কোম্পানীর ফৌজ! গুরগিন খাঁ! গুরগিন খাঁ!
কোম্পানীর ফৌজ আক্রমণ ক’রেছে। কিন্তু পথ দেখাল কে?
পথ দেখাল কে! কে সেই বেইমান! (গুরগিনকে ধাক্কা দিয়া)
গুরগিন! গুরগিন!

গুরগিন খাঁ। টুমি কে হচ্ছে? মনি বেগম! হামি ঠিক হচ্ছে.....
হামি ঠিক হচ্ছে.....টুমি হামাকে হাংটি দিয়াছে.....হারো
লাথো টাকা ডেবে—জগটশেঠ জামিন হচ্ছে।

জামিন-নামাখানা বাহির করিল

নজাফ খাঁ। (জামিন-নামা কাড়িয়া লইয়া দেখিয়াই) লাথ
টাকায় তুমি আমাদের সাতকোটি হিন্দু মুসলমানের
সোনার বাঙলার স্বাধীনতা বিক্রী ক’রেছ! বেইমান!
বিশ্বাসঘাতক—(গুলি করিল) নবাব, নবাব, উদয়নালা হ’ল
আমাদের দ্বিতীয় পলাশী—

ছুটিয়া বাহির হইয়া গেল ; চতুর্পার্শ্ব হইতে বিউগিল ও
গুলির আওয়াজ আরম্ভ হইল

গুরগিন খাঁ । বিশ্বাসঘাটক ! বেইমান ! না—না—হামি বেইমান
হোবে না ! বিশ্বাসঘাটক হোবে না, নবাব হামার মুখের ডিকে
চাহিয়া আছে—ডেশটা ডুবিয়া বাইবে । না—না—না !
বেইমান হামি হোবে না ।

ইংরেজ-সৈন্য দেওয়াল টপকাইয়া ঢুকিয়া পড়িতে দেখিয়া

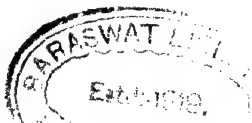
Fall in ! Fire ! Fire ! Fire !

ইংরেজ সৈন্যকে গুলি করিতে লাগল

ম্যাডাম্ । Fire !

ইংরেজ সৈন্য গুরগিন খাঁকে গুলি করিয়া অস্ত্র ছুটিল

গুরগিন খাঁ । নবাব ! নবাব ! হামি বেইমান ছিলাম না—এ
টোমার ডেশের মাটির ডোষ ! এ টোমার ডেশের মাটির
ডোষ ! হামি কি করিবে ! হামি কি করিবে ! (মৃত্যু)



চতুর্থ অঙ্ক

প্রথম দৃশ্য

মুন্দের দুর্গ-প্রাসাদ

ফতেমা বেগম

গান

মন কাঁদিয়ে কেবল কাঁদে রক্তমাখা লাল-পলাশী

সেই সিরাজের লাল-পলাশী

অন্ধকারে আজও সেথায় মৃত্যু-রাখাল বাজায় বাঁশী

বাজায় ভাঙা-হাড়ের বাঁশী

প্রভাত-আলোর ছদ্মবেশে রাত্রি সেথায় নিত্য এসে

তন্দ্রা-তানে ছন্দ তোলে শুনছে যত কবর-বাসী

জ্যান্ত যত কবর-বাসী ।

মোনার পুরে উড়ছে ধুলো,

জ্বলছে ধু ধু শ্মশান-চুলো,

কঙ্কালে কে জীবন দেবে

অশ্রু জলে ছুলিয়ে হাসি—

দৃপ্ত প্রাণের মুক্ত হাসি ॥

মীরকাশিমের প্রবেশ

মীরকাশিম। বেগম! বেগম! আজ আনন্দের দিন! উৎসবের

দিন! আজ তোমার কণ্ঠে এ করুণ সঙ্গীত কেন?

ফতেমা। এ গান আমি গাইতে চাইনি জনাব! অথচ এই গানই

কেন জানি না—আমার কণ্ঠে আসছে!

মীরকাশিম। আমি জানি—আমি জানি—কেন আসে এই গান!

কিন্তু এ গান আজ আমরা গাইব না। আজ গাইতে হবে

আনন্দের গান—উৎসবের গান।

নেপথ্যে জয়বাঘ বাজিয়া উঠিল

ফতেমা। জয়-বাঘ বাজছে! উদয়নালায় তবে আমাদের জয়

হ'য়েছে! প্রভু! স্বামী! ঈশ্বর!

মীরকাশিম। জয়ের সংবাদে নয় প্রিয়া! জয়ের আশাতে

আমারি আদেশে বাজছে জয়-বাঘ!

ফতেমা। আশা!.....

মীরকাশিম। হ্যাঁ, আশা! মানুষের পক্ষে বা সম্ভব উদয়নালায়

আমি তা ক'রেছি। দুর্ভেদ্য দুর্গ—অগণিত সৈন্য—অপর্যাপ্ত

অস্ত্র-শস্ত্র—পক্ষান্তরে মুষ্টিমেয় সৈন্য!

ফতেমা। পলাশীতেও তাই ছিল জনাব!

মীরকাশিম। ঠিক ব'লেছ ফতেমা, পলাশীতেও তাই ছিল।

সিরাজের পরাজয় ছিল অসম্ভব—জয় ছিল অনিবার্য—অথচ

পরাজয়ই হ'ল !—আমাদের বেইমানিতে অসম্ভবও হ'ল সম্ভব !

আজও যদি পরাজয় হয়—একমাত্র বেইমানিতেই হবে ।

ফতেমা । কিন্তু দেশের কি আজও শিক্ষা হয়নি ? পলাশীর পরাজয়ের পর সুদীর্ঘ ছয়টি বৎসর কেটে গেছে—সে পরাজয়ের মর্মান্তিক দেশবাসী আজো কি হাড়ে-হাড়ে উপলব্ধি করেনি ?

মীরকাশিম । না, করেনি । তা যদি ক'রত তবে আবার তারা আমার বিরুদ্ধে কোম্পানীকে সাহায্য ক'রছে কেন ?

ফতেমা । তারা কি জানে না, কোম্পানীর সঙ্গে তোমার বিরোধ শুধু দেশের জন্ত, দেশবাসীর জন্ত ?

মীরকাশিম । তারা জেনেও কিছু জানে না—বুঝে কিছু বোঝে না ; তারা জানে শুধু তাদের ব্যক্তিগত স্বার্থ ;—দেশের বাণিজ্য যাক—শিল্প যাক—তাদের নিজ নিজ স্বার্থ-রক্ষা হ'লেই তারা সুখী ; তারা দেশ বোঝে না—দেশ চায় না । বেইমান—স্বার্থপর !

ফতেমা । এই বেইমানদের কি শেষ নেই ! এদের কি ধ্বংস নেই ?

মীরকাশিম । সেই উদ্দেশ্যেই আজ আমার এই উৎসব । আজ প্রভাতে নবাব-সৈন্য ইংরেজকে আক্রমণ ক'রবে আদেশ দিয়েছি । প্রতি মুহূর্তে আমি জয়বার্তা প্রতীক্ষা ক'রছি । শুধু তাই নয়—জয়োৎসবের ব্যবস্থা পর্য্যন্ত ক'রেছি । বেইমানরা মুখে আমার জয়ধ্বনিও ক'রছে—কিন্তু অন্তরালে আমার

পরাজয়ের আয়োজন ক'রছে ! আজ তাদেরি জন্ত আমার এই উৎসব ! কাল প্রাসাদে আমি আত্মগোপন ক'রে থেকে রটনা ক'রে দিয়েছিলাম : আমি উদয়নালা দুর্গ পরিদর্শন ক'রতে গিয়েছি। সঙ্গে সঙ্গে ঐ জগৎশেঠ, ঐ রায়চুল্লভ, ঐ রাজবল্লভ—নিশ্চিন্ত মনে ইংরেজ-শিবিরে গিয়ে উপস্থিত ! আজ প্রত্যাষে অতি গোপনে তারা যুদ্ধেরে প্রত্যাঘাতন ক'রেছে। তাদের প্রত্যেককে আমি নিমন্ত্রণ ক'রেছি আমার এই উৎসবে ! আজ যদি উদয়নালায় আমাদের পরাজয় হয়—তা'হলে এইখানেই বাংলার এই সেরা বেইমানদের—ধ্বংস ক'রে—আমরা আলিঙ্গন ক'রব মৃত্যু... হয় স্বাধীনতা, নয় মৃত্যু !... ..

কতমা ! মৃত্যুতে তো প্রায়শ্চিত্ত হবে না 'প্রিয়তম, ! পলাশীর প্রায়শ্চিত্ত' তোমার প্রতিজ্ঞা। আনাদেরই পাপে যদি স্বাধীনতা যায়—আমাদের গ্রহণ ক'রতে হবে পরাধীনতা দূর ক'রবার সাধনা—মৃত্যুর শেষ দিন পর্যন্ত সেই হবে আমাদের সাধনা—সেই হবে আমাদের 'পলাশীর প্রায়শ্চিত্ত।'—যদি পার সে-সাধনা গ্রহণ ক'রবার পূর্বে নিশ্চল কর বেইমানদের—নিশ্চল কর বাংলার মীরজাফরদের—

মীরকাশিম। ঐ তারা আসছে—তুমি অন্তরালে অবস্থান কর ; স্বাধীনতা রক্ষার সাধনা যদি ব্যর্থ হয়—পরাধীনতা দূর ক'রবার সাধনা নিয়েই যাব ভারতের গ্রামে গ্রামে—যেরে যেরে,—কিন্তু

স্বাধীন দেশের চেয়ে পরাধীন দেশে যারা হবে ভীষণতর
দুঃখময়—স্বাধীনতার এই সমাধিতে সেই বেইমানদের ধ্বংস
ক’রে তবে আমরা যাব।

ফাতেমার প্রস্থান

উৎসব-বাত্ত বাজিয়া উঠিল—জগৎশেঠ প্রভৃতি আমীর ওমরাহগণ প্রবেশ
করিলেন। মীরকাশিম হর্ষোৎফুল্ল আননে তাঁহাদের
সহিত অভিনন্দন-বিনিময় করিলেন

রায়দুর্লভ। জনাব! হঠাৎ এই উৎসব?

মীরকাশিম। বলুন তো কেন?

জগৎশেঠ। নিশ্চয়ই আমাদের জয় হ’য়েছে। উদয়নালায় ইংরেজদের
আমরা বোধ হয় সবংশে নিধন ক’রেছি!

রাজবল্লভ। মীরজাকরকে বধ করা হ’য়েছে তো?

মীরকাশিম। হাঃ হাঃ হাঃ—আপনি কি বলেন, মীর্জাহাইরাজ খাঁ?

মীর্জাহাইরাজ খাঁ। যদি তাকে বধ করা না হ’য়ে থাকে, ঐ আদেশটি
আমায় দিন, জনাব। কাটোয়া আর গিরিয়ার যুদ্ধে পরাজিত
হ’য়ে, উদয়নালায় তার প্রতিশোধ নিতে চেয়েছিলাম, জনাব
আমায় সে সুযোগ দেন নি—আমার জীবনে বে কি জ্বালা, তা
কি বল্ব, জনাব!

মীরকাশিম। শান্ত হন—শান্ত হন। আপনি কি বলেন,
সৈয়দমহম্মদ খাঁ?

সৈয়দমহম্মদ খাঁ। উদয়নালায় আমাদের জয় না হ'য়ে যায় কোথায় !

তকী খাঁ জীবিত থাকলে, অবশ্য, আমার সন্দেহ ছিল। ঐ
কাটোয়াতেই আমি ইংরেজের নাম পৃথিবী থেকে মুছে
ফেলতাম, পারলাম না শুধু তকী খাঁর—হঠকারিতায়। বত বলি,
সব ইংরেজ আসুক, এক সঙ্গে মারব—শুনল না ! বাক্—
তু' একটা ইংরেজ বেঁচেছে, না সবংশে ?

রায়চুলভ। মীরজাফরের কী হ'য়েছে ? বধ করা হ'য়েছে তো ?

শত্রুর শেষ রাখতে নেই—শত্রুর শেষ রাখতে নেই !

মীরকাশিম। উদয়নালায় ইংরেজবাহিনী সম্পূর্ণ-রূপে ধ্বংস—
মনিবেগম বন্দি—মীরজাফর বধ……

নবাবের প্রতি কথায় জগৎশেঠদের মুখ-চোখের পরিবর্তিত ভাব

দেখিয়া নবাব কৌতুক অনুভব করিতে লাগিলেন

মীরকাশিম। (ক্ষণেক থামিয়া ইহাদের অনুচ্চারিত আন্তর্নাদ
উপভোগ করিবার পরে বলিলেন) এই শুভ সংবাদ—
পাবো এই আশায়—আজ এই উৎসব !...উৎসব ! উৎসব !

জগৎশেঠের মুখ-চোখ উজ্জ্বল হইয়া উঠিল

সকলে। নিশ্চয় ! নিশ্চয় !

মীরকাশিম। আজ প্রভাতে যুদ্ধ শুরু হ'য়েছে। এখনো জয়বাস্তা
আসছে না কেন শেঠজি ?

জগৎশেঠ। না এলেও এল ব'লে !

রায়তুল্লভ । ধ'রে নিন—এসেছে ।

রাজবল্লভ । তা নয় তো কি !

সৈয়দমহম্মদ । তকী খাঁ যদি বেঁচে থাকতো আমার সন্দেহ ছিল ।

মীর্জাহরাজ খাঁ । মীরজাফর খাঁ যদি বধ না হ'য়ে থাকে, তাকে গুলি
ক'রবার ভারটা আমায় দিন জনাব !

মীরকাশিম । আমার মনে হ'চ্ছে, কী কাজ এই অনিশ্চয়তার মধ্যে
থেকে । সন্ধি ক'রলে কেমন হয় ?—

সকলে । তা—তা—

সকলে মুখ চাওয়াচাওয়ি করিতে লাগিল

মীরকাশিম । (জগৎশেষ্ট, রায়তুল্লভ ও রাজবল্লভকে) আপনারা
নৌকা-যোগে উদয়নালায় ইংরেজ শিবিরে—

তিনজনেই চম্কে' উঠলেন

একবার বাবেন ?

ইহার ঝাঁক ছাড়িয়া বাঁচিল

জগৎশেষ্ট । না জনাব ! কোন আবশ্যক নেই ।

রায়তুল্লভ । ইংরেজ-শিবিরে সন্ধির প্রস্তাব নিয়ে যাওয়ার অপমানের
চেয়ে, আমাদের—আর বে-কোন শাস্তি দিতে চান, দিন ।

রাজবল্লভ । সেখানে মীরজাফর র'য়েছে । সে আমার মুখের দিকে
চেয়ে যে-হাসি হাসবে তা সহিতে পারব না জনাব !

মির্জাহিরাজ খাঁ । দেশটাকে ডোবাতে পারব না জনাব ।

জগৎশেঠ । এ যুদ্ধে আমাদের জয় অনিবার্য । গুরগিন খাঁ র'য়েছে—

ম'সিয়ে জেন্টিল র'য়েছে—ইংরেজ যাবে কোথায় ?

মীরকাশিম । বেশ ! তবে সকলে স্ব স্ব স্থানে উপবেশন করুন,
উৎসব আরম্ভ হোক !

নেপথ্যে যন্ত্রধ্বনি আরম্ভ হইল

সমরুর প্রবেশ

সমরু । নবাব—জরুরি খবর হচ্ছে—

মীরকাশিম । কি সংবাদ সমরু ?.....

সমরু । হামি ঘটবার কহিটেছে, ডুষ্মণদের শেষ করিয়া ডি—

নবাব কান দিটেছেন না—এবার টাহাদের কাণ্ড ডেখুন ।

জগৎশেঠ প্রভৃতি চম্কাইয়া উঠিল ; তাহাদের পরম উদ্বেগ

মীরকাশিম । তুমি কাদের কথা বল্ছ সমরু !

সমরু । মুন্সেরের ইংরেজ-লোক ।

মীরকাশিম । তারা তো নজরবন্দী র'য়েছে ।

সমরু । চাকর খানসামাদের ডিয়া টাহারা গোলা-গুলি-বড়ুক

জোগাড় করিটেছে—ঘুষ ডিয়া পাহারাদের হাট করিয়াছে—

মীরকাশিম । হঁ ! এখানেও উৎকোচ ! উদয়নালায় সংবাদ

কিছু পেয়েছ সমরু ?

সমরু । না জনাব !

মীরকাশিম। তা হ'লে—আমাদের আরও কিছুকাল অপেক্ষা
ক'রতে হবে। এখানকার সব প্রস্তুত ?

সমর। সবই টেয়ার জনাব।

মীরকাশিম। তুমি আমার আদেশের অপেক্ষায় থাক।

সমরর প্রস্থান

নবাব রাজা রাজবল্লভের নিকট অগ্রসর হইলেন

রাজা রাজবল্লভ চঞ্চল হইয়া উঠিলেন

রাজবল্লভ। মনে কেন যেন একটা অশস্তি অনুভব ক'রছি।

মীরকাশিম। রাজাসাহেব, দেশপ্রেম সবে আপনার বুকে
সাড়া দিয়েছে। তাই ঐ বুকে আজ দ্রুত-স্পন্দন, দ্রুত দ্রুত
কম্পন।

জগৎশেঠ। উদয়নালার খবর এখনো আসেনি জনাব ?

মীরকাশিম। উদয়নালার খবরের অপেক্ষাই ক'রচি শেঠজি ! কি
খবর আসবে বলুন তো ?

জগৎশেঠ। আপনার বিজয়-বার্তা ?

মীরকাশিম। তা হ'লে আজ সারারাত এই গঙ্গার বুকে চ'লবে
আমাদের নৌ-বিহার।

রায়হুলভ। কি প্রবল শ্রোত এখানকার গঙ্গায় !.....

মীরকাশিম। গা যখন ভাসিয়েই দিয়েছি, তখন শ্রোতে আর ভয়
কি রাজা সাহেব !

রাজবল্লভ। বুরুজের নীচে...গঙ্গা গর্ভে . প্রকাণ্ড একটা ঘূর্ণি—

শীরকাশিম। রাজা রাজবল্লভ ! বুরুজে দাঁড়িয়ে ঘূর্ণি দেখে’
 শিউড়ে’ উঠলেন ! আর আমি কতবার দেখেছি আরোহী-
 সমেত কত নৌকা ঐ ঘূর্ণির বেইমানিতে পড়ে’ অতলে তলিয়ে
 গেছে ।……উদয়নালায় যদি পরাজয় হয়—

রাজবল্লভ । তা হ’লে কি জনাব ?

শীরকাশিম । বলুন তো রাজা রাজবল্লভ, বলুন তো শেঠজি,
 বলুন তো রাজা রায়চূর্লভ, উদয়নালায় পরাজয় হ’লে
 আমরা কি ক’রবো ? (সকলে চুপ করিয়া রহিল) কেউ
 বলতে পারছেন না ! উদয়নালায় পরাজয় হ’লেও আমরা
 নৌবিহার ক’রবো—

জগৎশেঠ । কিন্তু বুরুজের নীচেকার গঙ্গায় ওই ঘূর্ণি—?

শীরকাশিম । উৎসবে যখন মন মেতে উঠবে তখন গঙ্গার
 জলের ঐ ঘূর্ণির ভয়ে কে তীরে ব’সে থাকবে ? উৎসব !
 উৎসব ! আবার সুর হোক—নাচের উৎসব, গানের
 উৎসব !……

নেপথ্যে আসন্ন ধ্বংসের আগমনী বাদ্য যেন বাজিতে লাগিল

রাজবল্লভ । জনাব ! জনাব !

শীরকাশিম তাহার কাছে আগাইয়া গেলেন

শীরকাশিম । একি ! রাজা রাজবল্লভ ! আপনার কপালে
 ঘাম কেন ?

রাজবল্লভ । ওই বাজনা বন্ধ ক'রতে আদেশ দিন, জনাব । আমি
উৎসব সহিতে পারছি না ।

রায়দুর্লভ । জনাব, উদয়নালায় সংবাদের জ্ঞাত আমরা উদ্গ্রীব
হ'য়ে র'য়েছি ! উৎসব আমাদের ভালো লাগছে না—উৎসব
বন্ধ করুন জনাব !—

মীরকাশিম । আপনারা বলছেন কি রাজা ? উদয়নালার বিজয়-
বার্তা আমি যেন স্পষ্ট শুন্তে পাচ্ছি । তাই তো আমার মন
আজ উৎসবের আনন্দে মেতে উঠেছে । আপনারা মিছে চঞ্চল
হবেন না । উৎসব ! উৎসব ! হাঃ হাঃ হাঃ আজ নিশ্চিত
উৎসব.....

অন্য দিকে চলিয়া গেলেন

রায়দুর্লভ । (মীরকাশিমকে দেখাইয়া) মাথা খারাপ হ'য়ে
গেল নাকি !

রাজবল্লভ । আমার ভয় হ'চ্ছে রায়দুর্লভ । ওর ওই হাসি, ওর ওই
পরিহাস—আমার ভাল লাগছে না ; মনে হ'চ্ছে, ওর মনের
কোণে যেন রয়েছে কোন গূঢ় অভিসন্ধি ।

জগৎশেঠ । রাজা রাজবল্লভ, রাজা রায়দুর্লভ দীর্ঘকাল আমরা
এক সঙ্গে র'য়েছি, বন্ধুত্ব আমাদের আজও অটুট । যদি বিপদ
কিছু হয়, আমাদের ত্যাগ ক'রবেন না—

মির্জাহিরাজ । ঐ আবার আসছে এই দিকে !

মীরকাশিম। হাঁ, আপনাদেরও জিজ্ঞাসা করি—আপনারা বলুন
তো! বলুন তো, উদয়নালায় যদি আমাদের পরাজয় হয়,
তাহ'লে আমরা কি ক'রব!

সকলে মহাবিপদে পড়িলেন। মীরকাশিম তাহাদের উত্তরের

জন্ত অপেক্ষা করিয়া কহিলেন

ব'লতে পারছেন না? ব'লতে পারছেন না? তা হ'লেও আমরা
উৎসব ক'রব—।

জগৎশেঠ। তা হ'লেও আমরা উৎসব ক'রব?

মীরকাশিম। হাঁ শেঠজি! গঙ্গায় নৌ-বিহার! ওই দূরে চেয়ে
দেখুন—ঐ দূরে, একখানা কালো মেঘ! ঐ মেঘ বড় হ'য়ে সারা
আকাশ ছেয়ে ফেলবে; ঐ মেঘের রূপ দেখে গঙ্গা ফুলে' ফুলে'
উঠবে; সেই রূপ দেখে মেঘ গলে' যাবে, জল হবে, ঝড় হবে।
সেই জলে ঝড়ে, ফুলে ওঠা গঙ্গার বুকে, আঁধারে, নিকষ কালো
আঁধারে আজ হবে—নৌ-বিহার! জীবনের পরম উৎসব—!
চরম উৎসব! হাঃ—হাঃ—হাঃ—

সকলে। জনাব! জনাব!

নজাফ খাঁ প্রবেশ করিলেন

নজাফ খাঁ। জনাব! সর্বনাশ হ'য়েছে! আমাদের শেষ প্রয়াসও—

মীরকাশিম আড়ষ্ট হইয়া তাহার দিকে চাহিয়া রহিলেন;

তাহার পর কহিলেন

মীরকাশিম। শেষ প্রয়াসও ব্যর্থ হ'য়েছে ?

নজাফ খাঁ। গুরগিন খাঁ বেইমানি ক'রে উদয়নালা ইংরেজের হাতে
তুলে' দিয়েছে।

মীরকাশিম। গুরগিন! অবশেষে গুরগিন!—

নজাফ খাঁ। লক্ষটাকার বিনিময়ে!

মীরকাশিম। মাত্র লক্ষ টাকার বিনিময়ে!

নজাফ খাঁ। এই শেঠজিই সেই টাকার জামীন।

জামিননামা দেখাইল

মীরকাশিম। শেঠজি...

জগৎশেঠ। জনাব! জনাব—!

রাজা রাজবল্লভ
রায়চুল্লভ } জনাব, আমরা এর কিছুই জানি না...

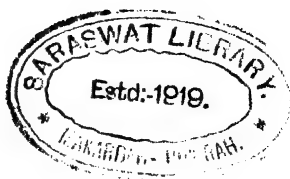
মীরকাশিম। না, না, আপনারা কিছুই জানেন না...ঐ...ঐ.

মেঘে-মেঘে আকাশ ছেয়ে গেছে, ঐ শুভ্র ন তার ডমরু-ধ্বনি,
প্রস্তুত হোন, আপনারা উৎসবের জন্ত প্রস্তুত হোন, অন্ধকারে
গঙ্গার বুকে নৌ-বিহার! প্রস্তুত হোন, আপনারা প্রস্তুত
হোন...সমরু...সমরু...হাঃ—হাঃ—হাঃ—

বিদ্রোহ, ডমরু, প্রলয়বাদ্য, নবাবের অট্টহাস্ত। সদলবলে সমরু

আসিয়া বেইমানদের বধ করিল। নবাবের অট্টহাস্তের

মধ্যে যবনিকা গড়িল



পঞ্চম অঙ্ক

প্রথম দৃশ্য

দিল্লী জুম্মা মসজিদ

সুবিস্তীর্ণ সোপান শ্রেণীর নিম্নস্থ প্রাঙ্গণ

ফতিমাবেগম ও নজাফ খাঁর প্রবেশ

ফতেমা । পেলে ?

নজাফ খাঁ । না না !

ফতেমা । এখানেও নেই—

নজাফ খাঁ । তাহ'লে গেলেন কোথায় !

ফতেমা । বাদশার সঙ্গে কিছুতেই দেখা ক'রতে না দেওয়ার আজ

এখানে বখন বাদশা নামাজ পড়তে আসবেন তখন পথে

দাঁড়িয়ে থাকবেন আমায় ব'লেছিলেন ।

নজাফ খাঁ । আমায়ও তা ব'লেছিলেন । আমি তখন নিষেধ
ক'রেছিলাম ।*

ফতেমা । আমিও নিষেধ ক'রেছিলাম । চারদিকে শত্রু ! চার-
দিকে কোম্পানীর গুলুচর !

নজাফ খাঁ। 'ধরিয়ে দিলে লক্ষ টাকা—' কোম্পানীর সেই
ইস্তাহার দেখলাম এখানেও বিলি হ'য়েছে।

ফতেমা। আমাদের দিল্লীতে আসা একেবারেই উচিত হয় নি।

নজাফ খাঁ। বাদশার সঙ্গে দেখা ক'রবার জন্ত ফেপে উঠেছেন,
আমার এখন মনে হ'চ্ছে বাদশাই ওকে ধরিয়ে দেবেন।

ফতেমা। বলেন, বাদশা ওর দোস্ত—

নজাফ খাঁ। চুপ! মনে হ'চ্ছে কেউ কেউ আমাদের লক্ষ্য ক'রছে।
আমরা ওদিকটা দেখে আসি—

ফতেমা সহ প্রস্থান

উজীর মাজাদউদ্দৌল্যা ও কর্ণেল কামিংসের চর আতাউল্যা খাঁর প্রবেশ।

তাহারা একধারে সরিয়া আসিয়া কথোপকথন

করিতে লাগিলেন

আতাউল্যা। আর কতক্ষণ এখানে বিলম্ব হবে জনাব?

মাজাদউদ্দৌল্যা। নামাজের পরই যাব।

আতাউল্যা। কিন্তু আমার যে দেরী হ'য়ে যাচ্ছে। কর্ণেল কামিংস
চটে' যাবেন। আপনার উত্তর নিয়ে আমার আজই সন্ধ্যায়
ফিরবার কথা।

মাজাদউদ্দৌল্যা। এত ব্যস্ত কেন?

আতাউল্যা। উদয়নালা যুদ্ধের পর আজ কত বৎসর পার হ'য়ে
গেল—আজো ইংরেজ মীরকাশিমকে ধ'রতে পারল না—যুদ্ধেরে

পাটনায় ইংরেজ-হত্যার প্রতিশোধ নিতে পারল না—বিলেতের
সাহেবরা পর্য্যন্ত ক্ষেপে উঠেছেন !

মাজাদউদ্দৌল্যা । ক্ষেপে উঠেই বা ক'রছেন কি ! আমি চিঠি
দিয়েছিলাম বলেই না আজ তাঁরা জানতে পেরেছেন
মীরকাশিম এখানে !

আতাউল্যা । তাঁরা আপনারই ওপর সম্পূর্ণ নির্ভর ক'রে
র'য়েছেন ।

মাজাদউদ্দৌল্যা । আমার ওপর নির্ভর ক'রে র'য়েছেন ব'লবেন না ।

তাঁরা বাদশার ওপর নির্ভর ক'রেছেন বলুন । তাঁর কাছে পর
পর দু'খানা আর্জি পেশ ক'রেছেন ।

আতাউল্যা । মীরকাশিম বাদশার প্রাপ্য স্তবে-বাংলার রাজস্ব
নিয়ে পালিয়েছে, বাদশা তাকে ধরুন—অপহৃত রাজস্ব উদ্ধার
করুন ।—

মাজাদউদ্দৌল্যা । বাদশা কি বলেন জানেন ?

আতাউল্যা । কি ?

মাজাদউদ্দৌল্যা । বাদশা বলেন তিনি যখন পাটনায় অর্থহীন হ'য়ে
প'ড়েছিলেন, তখন মীরকাশিম তাকে বহু অর্থ দিয়ে সাহায্য
ক'রেছিল । জীবনে তার ঋণ শোধ ক'রতে পারবেন না—

আতাউল্যা । ক্লোম্পানী বলে, বাদশা যদি কোন প্রকারে
মীরকাশিমকে বন্দী ক'রে ইংরেজ-করে সমর্পণ করেন ইংরেজ
জাতি তাঁর কাছে চিরবাধিত থাকবে ।

মাজাদউদ্দৌল্যা। এর উত্তরে বাদশার কি উত্তর শুনবেন ?

আতাউল্যা। কি জনাব ?

মাজাদউদ্দৌল্যা। মীরকাশিম বাদশার স্বজাতি—স্বধর্মী। বিদেশী

বিধর্মীর হাতে তাকে ধরিয়ে দেবেন এমন নরাদম বাদশা নন !

আতাউল্যা। কিন্তু এতে ইংরেজের বিরুদ্ধাচরণ করা হ'চ্ছে না কি ?

মাজাদউদ্দৌল্যা। উদয়নালায় হেরে গিয়ে মীরকাশিম বখন
অবোধ্যার নবাব সুজাউদ্দৌল্যার আশ্রয়ে ছিল—ইংরেজরা ঠিক
এইরূপ আর্জিই সুজাউদ্দৌল্যার নিকটও পেশ ক'রেছিল।
কিন্তু সুজাউদ্দৌল্যা কি ক'রল !

আতাউল্যা। মীরকাশিমের ধনরত্ন লুট ক'রে নিয়ে মীরকাশিমকে
তাড়িয়ে দিল।

মাজাদউদ্দৌল্যা। কিন্তু ইংরেজের হাতে ধরিয়ে দেয় নি তো। এর
কারণ আর কিছুই নয়, মীরকাশিম সুজাউদ্দৌল্যার স্বধর্মী।
মীরকাশিম যদি একবার কোনমতে বাদশার সঙ্গে দেখা ক'রতে
পারে—বাদশা তাকে আশ্রয় দেবেন—ইংরেজের হাতে কিছুতেই
সমর্পণ ক'রবেন না—ইংরেজের শত্রুতার ভয়েও না !

আতাউল্যা। তাহ'লে উপায় ? আপনি জানিয়েছেন মীরকাশিম
দিল্লীতেই র'য়েছে !

মাজাদউদ্দৌল্যা। হ্যাঁ। দিল্লীতেই সে এসেছে। এসেই বাদশার
সঙ্গে সাক্ষাৎ ক'রবার জন্তু আমার শরণাপন্ন হয়—কিন্তু

আমি তাকে সাক্ষাৎ ক'রতে দিই নি—বাদশাকে জানতেও দিই
নি যে সে এসেছে।

আতাউল্যা। আপনি নায়েব উজীর ব'লেই এটুকু সম্ভব হ'য়েছে !
দয়া ক'রে এইবার ওকে ধরিয়ে দিন—

মাজাদউদ্দৌল্যা। কাজটা যত সোজা মনে ক'রছেন, তা নয়।
আতাউল্যা। আমরা সংবাদ পেয়েছি ওর সঙ্গে যে তিন হাজার
লোক কয়েকমাস আগেও ছিল, এখন তা নেই—সবাই ক্রমে
ক্রমে থসে' পড়েছে !

মাজাদউদ্দৌল্যা। তারা ওর যা ছিল সব লুটে পালিয়েছে।
এখন সঙ্গে আছে শুধু বেগন, আর আছে ছ' চারজন বিশ্বস্ত
অহুচর।

আতাউল্যা। তবে ওকে ধ'রতে আর অসুবিধা কি ?

মাজাদউদ্দৌল্যা। যদি বাদশা জানেন, কারো রক্ষা থাকবে না।

আতাউল্যা। যাতে বাদশা না জানেন এই ভাবে ধরিয়ে দিন—

মাজাদউদ্দৌল্যা। মুজুরি পোষাবে না।

আতাউল্যা। কেন ! কেন ! লক্ষ টাকা পুরস্কার ঘোষণাই
আছে। তত্পরি, ইংরেজের খেতাব—মোর্টা বেতনে চাকুরী—
যা চান পাবেন—

মাজাদউদ্দৌল্যা। ওটা অগ্রিম চাই এবং চাই গোপনে।

আতাউল্যা। বেশ, তাই হবে। একবার নীলকামিনীকে দেখে
যেতে পাই না ?

মাজাদউদ্দৌল্যা । সেইজন্তই আপনাকে এখানে এনেছি ।

আতাউল্যা । মীরকাশিম তবে এখানে—

মাজাদউদ্দৌল্যা । শয়তান কি কম ? দরবারে বাদশার সঙ্গে
সাক্ষাৎ ক'রতে দিইনি ব'লে আমায় শাসিয়েছে জুম্মাবারে
বাদশা যখন নামাজ পড়তে আসবেন সেই সুযোগে সে বাদশার
সঙ্গে দেখা ক'রবে । প্রতি জুম্মাবারে আসছে ।

আতাউল্যা । সর্বনাশ ! এখন উপায় ?

মাজাদউদ্দৌল্যা । উপায়—আমি ক'রে রেখেছি ।

আতাউল্যা । কোথায় সে ?

মাজাদউদ্দৌল্যা । হয় তো আশে-পাশেই আছে । আসুন দেখি ।

উভয়ের প্রস্থান

এক ভিক্ষুক ও ভিক্ষুকপত্নী গান গাহিতে গাহিতে আসিল ।

গান

চল্ বেছইন, অচল পথে

পীতমকে তোর চাস্ রে যদি !

রাজপথে যে কেবল ধুলো,

এই জনতায় নেই দরদী ।

মীরকাশিমের প্রবেশ । পরিধানে মলিন ছিন্ন পোষাক ।

ভিক্ষুক ও ভিক্ষুকপত্নীর গান চলিতেই লাগিল

খুঁজবে কারা মরীচিকা—

মরুর বুকে যুঁই-কলিকা !

কে নিতে চায় ফকীরি ভাই,

কে নিবি বল্ রাজার গদী ?

ওগো মালিক ! তোমার দেশে

আস্মানে সাত-সাগর মেশে,

সেই সাগরে কূল হারিয়ে

অকূল খোঁজে জীবন-নদী ।

গানের শেষে ভিক্ষুক ও ভিক্ষুকপত্নী মীরকাশিমের নিকট ভিক্ষা চাহিল

মীরকাশিম । নেই কিছু নেই । একদিন মুঠো ভরে' মোহর

তুলতাম, মুঠো ভরে' ছড়িয়ে দিতাম । আজ নেই...কিছু নেই !

মসজিদের দিকে ফিরিলেন

ভিক্ষুক । পাগল !

মীরকাশিম ফিরিয়া আসিয়া কহিলেন

মীরকাশিম । হ্যাঁ—হ্যাঁ—পাগল ! ঠিক ব'লেছ পাগল । নইলে

কি শুনতে পাই সিরাজের আর্তনাদ, লুৎফার ক্রন্দন, বাংলার

হাহাকার ! তোমরা কি তা শুনতে পাও ? তোমরা কি

দেখতে পাও এক ফোঁটা রক্ত বড় হ'য়ে হ'য়ে সারা দেশ লাল
ক'রে দিচ্ছে ? পাও দেখতে ?

ভিক্ষুক পত্নী । (ভিক্ষুককে) চল চল পালিয়ে বাই—

মীরকাশিম । হাঁ, হাঁ পালাও ! পালাও ! বাংলা থেকে পাটনায়,
পাটনা থেকে মুঙ্গের, মুঙ্গের থেকে অবোধায়—অবোধা থেকে
দিল্লীতে পালিয়ে এলাম । আস্তে আস্তে দেখলাম, যে
পারছে সে-ই পালাচ্ছে । মাটিতে স্থির হ'য়ে বুক ফুলিয়ে কেউ
রুখে দাঁড়াচ্ছে না—কেউ না ! সারা দেশে কেউ না !!
পালাও—পালাও.....

কথা শেষ হইবার আগেই ভিক্ষুক ও ভিক্ষুকপত্নী চলিয়া গেল ।

মীরকাশিম কথা শেষ করিয়া চাহিয়া দেখিলেন

মীরকাশিম । একা ! আবার একা !

ধীরে ধীরে গিয়া আবার মসজিদের সোপানে বসিলেন । ধীরে

ধীরে ফতিমা আর নজাফ খাঁ প্রবেশ করিল

নজাফ । ওই দেখুন মা !

ফতেমা । নজাফ ! এ-ও আমাকে দেখতে হোলো ! অনাহারে

শীর্ণ দেহখানি জীর্ণ শালে জড়িয়ে নির্জনে নির্বাকব ব'সে
র'য়েচেন বাংলার প্রজাপালক নবাব কাশেম আলি !

নজাফ খাঁ । দেখা পেয়েছ, এই কি যথেষ্ট নয়, মা ?

ফতেমা । হ্যাঁ, নজাফ, তা-ই আমার ভাগ্য । নজাফ !

নজাফ । মা !

ফতেমা । আমি এগিয়ে বাব ঠাঁর কাছে ?

নজাফ । যাও মা—

ফতেমা । পেছনে চুপ্‌টি ক’রে ব’সে ওর ব্যথা-ভরা বুকে হাত
বুলিয়ে দোব, নজাফ ?

নজাফ । দাঁও মা—

স্নান হাসি হাসিয়া ফতেমা অগ্রসর হইল

কিন্তু মা, মনে রেখ.....

ফতেমা ফিরিয়া আসিল

ফতেমা । কি নজাফ ?

নজাফ । মনে রেখো চারদিকে শত্রু । বেশীক্ষণ এখানে
থাকা নিরাপদ নয় । যত শীগ্‌গির পার ওকে নিয়ে
চ’লে এস ।

ফতেমা । নজাফ !

নজাফ ঠাঁ । বল, মা—

ফতেমা । আমার বেতে সাহস হ’চ্ছে না ; আমি বাব না ।

আমি.....ফিরে বাই—

নজাফ । সে কি মা !

ফতেমা । তুমি জ্ঞাননা নজাফ, মীরজাফরের কত্না ব’লে নবাব
আমাকে কত ঘৃণা করেন ! আমাকে দেখলেই হয় তো
উত্তেজিত হ’য়ে চলে’ বাবেন । তাই, আমি বলি, নজাফ,

আমি চলে' যাই । তুমি ওকে নিরাপদে কোথাও নিয়ে যাও ।
তারপর...তারপর যদি সুদিন কখনো আসে, তাহ'লে...

মীরকাশিম উঠিয়া দাঁড়াইলেন ; সিঁড়ি
দিয়া নামিয়া আসিলেন

নজাফ । নবাব এই দিকেই আসছেন—
ফতেমা । আমি যাই নজাফ !

একটু অগ্রসর হইল

মীরকাশিম । যেয়োনা...

ফতেমা দাঁড়াইল

যেয়োনা তোমরা...আর আমি একা থাকতে পারি না...

তাহাদের মাঝে আসিয়া দাঁড়াইলেন

গাও আবার সেই গান—

“ওগো মালিক ! তোমার দেশে
আসমানে সাত-সাগর মেশে
সেই সাগরের কূল হারিয়ে
অকূল খোঁজে জীবন-নদী”

গাও ।

ফতেমার দিকে ফিরিলেন

গাও বহিন্

ফতেমা। জনাব, জাঁহাপনা, আমি যে আপনার বাদী !

মীরকাশিম। কে ! মীরজাফরের কত্তা ? এখানেও এসেছ
পিতার আদেশে এসেছ ধরিয়ে দিতে !

ফতেমা। মীরজাফরের কত্তা আমি নই জাঁহাপনা ! নবাব কাশেম
আলির বাদী—ফতেমা !

মীরকাশিম। কাশিম আলির বাদী !

নজাফ। জাঁহাপনা ! চারদিকে শত্রু ! আপনাকে যে ধরিয়ে
দেবে সে লক্ষ টাকা পুরস্কার পাবে ।

মীরকাশিম। হাঁ, হাঁ, তাই তো মীরজাফরের কত্তা দিল্লী পর্য্যন্ত
ছুটে এসেছে লাঞ্ছা টাকার লোভে—আসবে না ! তার বাপ
একদিন টাকার লোভে বাংলাকে বিক্রী ক'রেছিল ।

ফতেমা। না জাঁহাপনা, মীরজাফরের কত্তা তার বাপের কাছে
ফিরে যাবে না ! সে থাকবে তার স্বামীর কাছে ! লতা যেমন
ক'রে গাছকে জড়িয়ে থাকে, ছায়া যেমন ক'রে কায়ার
পেছনে পেছনে ফেরে, তেমন ক'রেই আমি সকল দুঃখে,
সকল দুর্দিনে আপনার সঙ্গে অভিন্ন হ'য়ে থাকব, মৃত্যু ছাড়া
কেউ আমাকে আপনার কাছ থেকে পৃথক ক'রে নিতে
পারবে না ।

মীরকাশিম। তবে' তাই হোক ! মৃত্যুই হোক মীরজাফরের
কত্তার স্বামীভক্তির—পুরস্কার ।.....

গলা টিপিয়া ধরিলেন

নজাফ । জনাব ! জাঁহাপনা !

ছাড়াইয়া দিল

কতিমা । হায় খোদা !

বসিয়া পড়িয়া কাঁদিতে লাগিল

মীরকাশিম । চোখের জলে আমি ভুলছি না ! লুৎফাও
কেঁদেছিল, সিরাজও কেঁদেছিল, গোটা বাংলা আজ ডুক্রে
কাঁদছে । কে তার মূল্য দিল ? কে তার মূল্য দেবে ?
সিরাজ নিয়ত আমার কানে কানে ব'ল্চে—পলাশীর প্রায়শ্চিত্ত
কর, পলাশীর প্রায়শ্চিত্ত কর—

মাজাদউদ্দৌল্যা ও প্রহরীগণের প্রবেশ

মাজাদ । এখানে এত গোলমাল কিসের ?

মীরকাশিম । এই যে উজীর ! দয়া কর, ভাই, দয়া কর—আমায়
একটীবার বাদশার সম্মুখে হাজির কর—

মাজাদ । দেখছি শক্ত পাগল—সরাও, সরাও বাদশা আসবার
সময় হ'য়েছে ।

প্রহরিগণ মীরকাশিমকে ধরিতে গেল

মীরকাশিম । কি আমি পাগল ! বাংলা-বিহার-উড়িষ্যার অধিপতি
নবাব মীরকাশিম পাগল ! আর সে কথা ব'লছে কিনা
বেতনভোগী এক ভৃত্য !

নজাফ। জনাব! জনাব! আপনি স্থান-কাল-পাত্র বিস্মৃত
হ'ছেন; আসুন, আমার সঙ্গে আসুন—

মীরকাশিম। (থম্কিয়া দাঁড়াইলেন) তুমিও নজাফ গাং,
শেষে তুমিও! তুমি আমায় পালাতে ব'লছ?

নাজামদৌল্যার চরের প্রবেশ

চর। (নাজামদৌল্যাকে) জনাব! বাদশা আসছেন।

মীরকাশিম। (শুনিতে পাইয়া সোল্লাসে) বাদশা আসছেন! বাদশা
আসছেন!

মাজাদ। কি সর্বনাশ! বন্দী কর, বন্দী কর, এ পাগ্লাকে
বন্দী কর, এখান থেকে নিয়ে বাও বাদশা যাতে দেখতে
না পায়।

প্রহরী অগ্রসর হইল

মীরকাশিম। কার সাধ্য আমায় বন্দী করে! বাংলা-বিহার-
উড়িষ্ঠার অধিপতিকে বন্দী ক'রবে কে? কার আদেশ?
(রুথিয়া উপরের ধাপে উঠিতে উঠিতে বলিতে লাগিলেন)
বাদশা! বাদশা!

রক্ষীরা তাহাকে ধরিল

মাজাদ। বন্দী কর! বন্দী কর—পাগ্লাটাকে বন্দী কর—

মীরকাশিম। ছাড়, আমায় ছাড়। বিশ্বাস কর আমি পাগল নই।

আমি পাঁগল নই ! সুদূর বাংলা থেকে আমি পত্র বহন
ক'রে এনেছি ।.....আলিবর্দীর পত্র, সিরাজের পত্র, গোপনীয়
পত্র—রক্তের হরফে লেখা পত্র...আমি বাদশার কাছে,
খোদা-তালার কাছে পেশ ক'র্ব...

প্রহরিগণ ধাক্কা দিয়া ফেলিয়া দিল ।

ফতেমা । হায় খোদা !—প্রভু—স্বামী—

মীরকাশিম কপালে হাত দিতে টের পাইলেন

রক্ত পড়িতেছে

মীরকাশিম । রক্তে লাল হ'য়ে গেছে ! রক্তে লাল হ'য়ে গেছে—
পলাশীর প্রাঙ্গণ যে-রক্তে রাঙা হ'য়েছে—সে-রক্তে সারা
বাংলা লাল হ'য়ে গেল—সেই রক্তের বস্ত্রা ধয়ে আসছে,
সারা ভারত লাল হ'য়ে বাবে, সারা-ভারত লালে লাল
হ'য়ে গেল,—লালে লাল হ'য়ে গেল—লালে লাল
হ'য়ে গেল— (মৃত্যু)

যবনিকা



চরিত্র পরিচয়

| | | | |
|---------------------------------------|-----|-----|---|
| মীরকাশিম | ... | ... | হবে বাঙলার নবাব । |
| নজাফ খাঁ | ... | ... | ঐ সেনানায়ক । |
| গুরগিন্ খাঁ (Col. Gregory) | ... | ... | ঐ গোলন্দাজ সেনানায়ক । |
| সমর (Sombre) | ... | ... | ঐ সেনানায়ক । |
| আরাব খাঁ | ... | ... | মুঙ্গেরের শাসনকর্তা । |
| মঁসিয়ে জেন্টিল (Monsieur Gentill) | ... | ... | নবাবের ফরাসী সৈন্যধ্যক্ষ । |
| মীরজাফর | ... | ... | ভূতপূর্ব নবাব । |
| জগৎশেঠ | ... | ... | মুন্সিদিবাদের ধনকুবের । |
| রাজা রাজবল্লভ | } | ... | নবাবের ওমরাহ্‌গণ । |
| রাজা রায়চন্দ্রভ | | | |
| নন্দকুমার | ... | ... | মীরজাফরের দেওয়ান । |
| ভ্যানসিটার্ট (Vansittart) | ... | ... | ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানীর গভর্নর । |
| ওয়ারেন্ হেস্টিংস (Warren Hastings) | ... | ... | কোম্পানীর কাউন্সিলর । |
| য়াডাম্‌স্ (Adams) ! | ... | ... | কোম্পানীর সেনাপতি । |
| কার্ণাক্ (Carnac) | } | ... | কোম্পানীর কাউন্সিলরগণ । |
| অমিয়ট্ (Amiyatt) | | | |
| হে (Hay) | ... | ... | চর |
| থোজা প্রিন্স্ | ... | ... | মনি বেগমের গর্ভজাত |
| নাজামদৌল্যা | ... | ... | মীরজাফরের পুত্র । |
| মাজাদ্দৌল্যা | ... | ... | বাদশাহের নায়েব উজীর । |
| আভাউল্যা খাঁ | ... | ... | কর্ণেল কানিংহামের চর । |
| সৈয়দ বান্দা | } | ... | মীরকাশিমের সেনানায়কগণ । |
| মুর্জাজা গাঁ | | | |
| মীর্জাইরাজ খাঁ | | | |
| ফতেমা বেগম | ... | ... | মীরকাশিমের স্ত্রী |
| মনি বেগম | ... | ... | প্রথমে নর্তকী তৎপরে মীরজাফরের বেগম । |

প্রথম অভিনয় রঙ্গনী
নাট্যনিকেতন কলিকাতা

১৭ই ডিসেম্বর, ১৯৩৮ ১লা পৌষ ১৩৪৫ শনিবার
রাত্রি ৭।০ ঘটিকা

সংগঠনকারীগণ

| | |
|-----------------|---|
| নাট্যকার | মন্মথ রায় |
| প্রযোজক | শ্রীসুধীরচন্দ্র গুহ |
| পরিচালক | শ্রীসতু সেন |
| সঙ্গীত রচনা | শ্রীহেমেন্দ্র রায় |
| নৃত্য পরিকল্পনা | শ্রীমতী নীহারবালা |
| স্বর | শ্রীঅমর বসু |
| হারমোনিয়াম | শ্রীচারু শীল |
| সঙ্গতি | শ্রীবনবিহারী পান |
| পিয়ানো | শ্রীকণিভূষণ শীল ও শ্রীহারাদন বিশ্বাস |
| বেহালা | সেখ মোমতাজ |
| ঢেলো | শ্রীতারক চট্টোপাধ্যায় |
| স্মারক | শ্রীআশুতোষ ভট্টাচার্য শ্রীমনিগোপাল মুখোপাধ্যায় |
| আবহ সঙ্গীত | শ্রীমধুসূদন আঢ়া শ্রীমদনমোহন আঢ়া |
| আলোক | শ্রীসুধীরচন্দ্র সুর, শ্রীশৈলেন দত্ত শ্রীসুধাংশু মিত্র |
| বঙ্গমঞ্চোদ্যক্ষ | শ্রীমাণিকলাল দে |
| সজ্জাকর | শ্রীকুঞ্জলাল রায়, শ্রীগোবিন্দ দাস, শ্রীনী গঙ্গোপাধ্যায় ও শ্রীকালীপদ দাস |

প্রথম অভিনয়-রজনীর অভিনেতৃগণ

| | |
|-----------------|------------------------------|
| গীরকাশিম | শ্রীছবি বিশ্বাস |
| গীরজাকর | শ্রীশিবকালী চট্টোপাধ্যায় |
| নজাফ খাঁ | শ্রীভূপেন চক্রবর্তী |
| নাজামদৌল্যা | শ্রীসিদ্ধেশ্বর গঙ্গোপাধ্যায় |
| আরাব খাঁ | শ্রীগোপালচন্দ্র মুখোপাধ্যায় |
| মীর্জাহিরাজ খাঁ | শ্রীবনবিহারী পান |
| সৈয়দমহম্মদ আলি | শ্রীগিরিজাভূষণ মিত্র |
| নাজাদউদৌল্যা | শ্রীপশুপতি সামন্ত |
| আতাউল্লা | শ্রীযুগল দত্ত |
| গুরগিন খাঁ | শ্রীঅমল বন্দ্যোপাধ্যায় |
| খোজা পিফ্‌স্ | শ্রীনরেশচন্দ্র মিত্র |
| সমর | শ্রীগোপালচন্দ্র মুখোপাধ্যায় |
| সৈয়দবান্দা | শ্রীকালী গোস্বামী |
| উজীর খাঁ | শ্রীঅমূল্য হালদার |
| মুর্তাজা খাঁ | শ্রীহরিদাস ঘোষ |
| রায় ছলভ | শ্রীকুঞ্জ সেন |
| রাজবল্লভ | শ্রীজীবন চট্টোপাধ্যায় |
| জগৎশেঠ | শ্রীধীরেন চট্টোপাধ্যায় |
| নন্দকুমার | শ্রীপশুপতি সামন্ত |

| | |
|--|--------------------------|
| ভ্যান্সিটার্ট | শ্রীজিতেন গঙ্গোপাধ্যায় |
| হেষ্টিংস | শ্রীগিরিজা মিত্র |
| র্যাডাম্‌স্ | শ্রীফণি গঙ্গোপাধ্যায় |
| কার্ণাক | শ্রীনরেন চক্রবর্তী |
| অমিয়ট | শ্রীসূর্য সেন |
| হে | শ্রীআদিত্য ঘোষ |
| মঁসিয়ে জেটিল | শ্রীকালিদাস মুখোপাধ্যায় |
| ভিক্ষুক | শ্রীগণেশচন্দ্র অধিকারী |
| ফতেমা | শ্রীমতীনীহারবালা |
| মনিবেগম | শ্রীমতিঅপর্ণা |
| বাইজী ও ভিক্ষুকপত্নী | শ্রীমতিদুর্গারাগী |
| খানসামা, চর, সৈন্তগণ প্রভৃতি—শ্রীবৈষ্ণবনাথ দাস, শ্রীমধুসূদন বন্দ্যোপাধ্যায়, শ্রীনকুল দত্ত, শ্রীযতীন দে, শ্রীগুপিনাথ দাস, শ্রীকৃষ্ণ কুণ্ডু, শ্রীপার্বনাথ ধর, শ্রীঅমিয়মোহন ঘোষ, শ্রীমদনমোহন গোস্বামী, শ্রীনিমাইচাঁদ রায়, শ্রীকানাইলাল বন্দ্যোপাধ্যায়, শ্রীহরেন দাস | |
| নর্তকীগণ—শ্রীমতীরাগীবালা, শ্রীমতীমুকুলমালা, শ্রীমতীপুষ্পরাণী শ্রীমতীসুবাসিনী, শ্রীমতীরাগীবালা, শ্রীমতীবিদ্যুৎলতা, শ্রীমতীনীবালা, শ্রীমতীকমলা, শ্রীমতীআশালতা | |
| ইংরাজ নর্তকীগণ—মিসেস্ বার্ণাডো, মিস্ জোয়ান হ্যারিসন্ | |
| মিস্ রয়ারেড্ | |

মন্মথ রায়ের

রূপকথা

প্রথম অভিনয় রজনী C.AP কর্তৃক ৩রা ডিসেম্বর ১৯৩৮

The Statesman, 4th Dec. 1938—"Something new in the history of the Bengali stage was attempted by the Calcutta Art Players last evening at the First Empire Theatre, when they adapted an Indian fairy-tale to the European Conception of pantomime, while maintaining its full Indian characteristics.In the story of "Rupkatha," Manmatha Ray, the author brought out all the items that constitute Indian fairy-tales—a winged-Horse, the Magic-flute, Golden Beetle and the Gold and Silver Wands—and of course, the Demons formed an inseparable background."

আনন্দবাজার-পত্রিকা, ৬ই ডিসেম্বর ১৯৩৮—রূপকথা নাটক—রূপকথারই এক কাহিনী। আমরা রূপকথার অনেক কাহিনীর সহিত পরিচিত ; কিন্তু রূপকথার কাহিনীকে নঞ্চ রূপ দিবার চেষ্টা এ পর্যন্ত আমাদের দেশে বড় একটা দেখা যায় নাই। আখ্যানভাগের অভিনবত্বে, অভিনয় ও নৃত্যগীত মাধুর্য্যে, পরিচালনার গুণে, সঙ্গীতের মনোহারিত্বে নাটকখানি আমাদের কাছে অপূর্ব বোধ হইল।.....

এইরূপ একখানি অভিনব ও স্থলিখিত নাটকের জন্ত আমরা শ্রীবুদ্ধ মন্মথ রায়কে অভিনন্দিত করিতেছি।

Amrita Bazar Patrika. 6th. Dec. 1938—".....Manmatha Ray, the noted playwright of the Modern Bengal School, has given it an exquisite dramatic shape mostly on the lines of the European pantomime, affording ample scopes for music and dancing. His remodelling of the age-old story of the Prince Charming, his undying love for the Princess Charming carried away by an Ogre

and his rescue of her from within the prison of the Ogre's enchanted castle—has been truly masterly. He has packed his story with irresistible situations, with all the refreshing simplicity of a fairy-tale romance and with enthralling drama. Where he has branded the popular theme with his individual brilliance is his extra touch of symbolism tugged on to the shrewdly artistic establishment of love's eternal triumph over brute force.....”

সুপান্তর—রবিবার ৪ঠা ডিসেম্বর ১৯৩৮ “...সুপ্রতিষ্ঠ লেখক শ্রীমন্মথ রায়ের অপরূপ নাটিকা ‘রূপকথা’র নাটকাংশ যে রঙিনরূপে রঞ্জিত তা প্রত্যেক দর্শকেরই মনে শৈশবের পুরাতন স্মৃতি এনে দেবে।”

বাতায়ন—‘রূপকথা’র নাট্যরূপ দান ক’রেছেন মন্মথ রায়। গল্পাংশ মৌলিক নয়—সেই রাক্ষসরাজের হাতে বন্দিনী রাজকুমারী আর তাকে উদ্ধার ক’রল দুঃসাহসী এক রাজকুমার—কিন্তু তাই’লেও নাটকীয় রস-সৃষ্টি বিষয়ে তাঁর পরিকল্পনা নিখুঁত হ’য়েছে বললেও অতুক্তি হয়না।...”

Advance, 7. 12. 38 “.....The fable ‘Rupkatha’ is built from the pages of the fairy land by Mr. Manmatha Ray, a noted figure in Modern Bengali literature. The way he has plugged charming dialogue revolving entirely on a note of suggestivity, bespeaks his mastery of story-telling. The effective dialogue has much to do with the dramatic build up....”

ভগ্নদূত—২ই ডিসেম্বর ১৯৩৮। “...রূপকথা” সত্যসত্যই রূপকথা। রাজকন্যা, রাজকুমার, বন, রূপকথার সেই আবহাওয়া সেই রঙীন কল্পনা সবই আছে। রূপকথাকে নাট্যরূপ দান করিয়া মন্মথ রায় গৌরবান্বিত হইলেন এবং তাহাকে পাদপ্রদীপের সম্মুখে রূপায়িত (কিন্তু জীবন্তও বলা যাইতে পারে) করিয়া সি-এ-পি যে বাঙ্গলার সাধারণ নাট্যসম্প্রদায় হইতে পৃথক তাহা প্রমাণ করিলেন।...”

Dipali, 9th Dec. 1938. ".....Mr. Manmatha Ray, writer of the piece, has struck a new note in stage-literature by nicely adapting the story of the exiled Yaksha to the requirements of a fairy tale, and the combination of colour, tune and rhythm that accompanied its stage-representation went to make it unique. In fact, this type of fairy-tale in pantomime is to be rarely seen in our theatres, and the credit goes to the C.A.P. for reviving a neglected aspect of stage-art....."

দীপালি—৮ই ডিসেম্বর ১৯৩৮। "...রূপকথা" সঙ্গীত-নৃত্যচর্চুল একখানি নাটিকা যাহার আখ্যানবস্তুই রূপকথা।... কাজেই রূপকথায় থাকে শুধু রূপ ও কথা আর হাসি ও ব্যথা। নাট্যকার তবুও ইহার মধ্যে রাজপুত্র ও রাজকন্যার জন্ম জন্মান্তরের অভূতপূর্ণ অস্তরের আকুলতায় যে প্রেম যুগে যুগে জন্মে জন্মে এই দুইটি প্রেমিক-প্রেমিকাকে অবলম্বন করিয়া বাড়িয়া উঠিয়াছে, যাহা দেহান্তেও মরে নাই, পাষাণেও চাপা পড়ে নাই, সেই অবিনশ্বর প্রেমের জয়ই গাহিয়াছেন।..."

VIDYUTPARNA

Amrita Bazar Patrika. Sunday--11th Sept, 1938

Mr. Manmatha Roy, who with his remarkable literary gift has won his way to the fore-front of the dramatists of the day has given us this new play.

"VIDYUTPARNA" would be esteemed by many keen lovers of drama as having brought a whiff of fresh breeze in Bengal's jaded arena of dramas. This one-act gem, complete in four compactly knitted out scenes, is a pleasant revelation of further developments of Mr. Roy's gift of the dramatic pen, calling forth the best in him.

The main thread of the story is perfectly well preserved, linking on to it the engaging by-plays with consummate craftsmanship. The writer's deep insight into and understanding of human characters and his grasp of the art of creating and then ably tackling dramatic situations all imbued with the touch of his literary distinction, all go to make his work ingeniously bright. 'VIDYUTPARNA,' is a legend of yore which while thoroughly ingratiating in its foldings of legendary grandeur, is not bereft of a shrewd touch of modernism. The characters from his pen have just that artful hue of over-colour which makes them memorable.....Price As-12.

RAJNATI

Hindustan Standard. *Mar. 13, 1938.* Cal. Edition..

At a time when modern Bengali literature was really in need of a good dramatist, Sj Manmatha Ray appeared in this sphere with his keen insight into human nature and his extraordinary talent in creating a truly dramatic situation in his characters.

In his book RAJNATI Sj Roy has once again exhibited his originality in this art. To those who complain of a dearth of suitable Bengali dramas for amateurs we are glad to recommend this book with this hope that it will be received with the same kind of appreciation as it was the case in Calcutta when it was staged by the C. A. P.....Price As. 12.

রাজনটী—ফাষ্ট এম্পায়ার।—আনন্দবাজার পত্রিকা

শ্রীযুক্ত মনমথ রায় যশস্বী নাট্যকার। বিদ্যুৎপর্ণা নাটকের রচনাবিহীনতায় তিনি যে কৃতিত্বের পরিচয় দিয়াছিলেন 'রাজনটী' নাটকের মধ্যেও তাহার অভাব নাই, এই নাটকের মধ্যে তিনি যে স্থূল্য অন্তর্দৃষ্টি ও মনস্তত্ত্বের পরিচয় দিয়াছেন তজ্জন্তু আমরা তাঁহার প্রতিভার বশোপান করিতেছি। মূল্য বার আনা।

